

LA MIRADA DEL TACTO

en la creación de un libro ilustrado

Presentada por: Alejandra Sanz Simarro
Dirigida por: Ana Tomás Miralles
Valencia, Septiembre 2012

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA

FACULTAD DE BELLAS ARTES
PROYECTO FINAL DE MÁSTER PRODUCCIÓN
ARTÍSTICA

**La mirada del tacto en la creación de un
libro ilustrado**

Presentada por: Alejandra Sanz Simarro

Dirigida por: Ana Tomás Miralles

Valencia, Septiembre 2012

Tipología de proyecto: 4

**Producción artística inédita acompañada de
una fundamentación teórica: libro de artista**



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA



FACULTAT DE BELLES ARTS DE SANT CARLES

MPA
MÁSTER OFICIAL
EN PRODUCCIÓN
ARTÍSTICA

AGRADECIMIENTOS

Quiero expresar mi agradecimiento a:

Ana Tomás Miralles directora de este proyecto, a mi familia
y a mis amigos.

INDICE

1. PRESENTACIÓN

1.1 Título del proyecto	8
1.2 Destinatarios	8
1.3 Objetivos	8
1.3.1 Objetivos generales previos al desarrollo del proyecto	9
1.3.2 Objetivos a posteriori	9
1.4 Influencias “ inputs” académicas	10
1.4.1 Asignaturas del Máster	10
1.4.2 Dra. Ana Tomás Miralles	12
1.5 Origen de la idea y filosofía del proyecto	14

2. INTRODUCCIÓN

2.1 La importancia de los cuentos para el desarrollo de los niños	17
2.2 El arte como herramienta de intervención social	19
2.3 La lectura rompe barreras	19
2.4 El tacto, un sentido que debemos descubrir	21
2.5 Figuración contra Abstracción en la ilustración	22

3. LA CEGUERA

3.1 Antecedentes	24
3.2 Historia del Braille	26
3.3 Tipos de ceguera	27
3.4 Desarrollo evolutivo del niño invidente	27
3.4.1 Conductas del neonato ciego	28
3.4.2 Desarrollo auditivo	28
3.4.3 Desarrollo táctil	28
3.4.4 Desarrollo motor	29

3.4.5 Desarrollo personalidad	30
3.4.6 Sugerencias para mejorar la baja visión	30
3.5 Diferencias entre el tacto y la visión	30
3.6 Consideraciones a propósito en la realización del proyecto	31

4. REFERENTES

4.1 Psicólogos en la percepción háptica	34
4.2 Aportaciones internacionales	36
4.3 Ilustradores	37
4.4 Cuentos de la ONCE	38
4.4.1 Por cuatro esquinitas de nada	39
4.4.2 El caracol Serafín	42
4.4.3 Serie de libros de las estaciones	46
4.4.3.1 Cuento de invierno	46
4.4.3.2 Cuento de primavera	48
4.4.3.3 Cuento de verano	50
4.4.3.4 Cuento de otoño	52
4.5 Fotografías de otros cuentos de la ONCE	54
4.5.1 El origen del sistema solar	54
4.5.2 El árbol mágico de las palabras	55
4.5.3 La princesa bromista	56
4.5.4 La pulga Leocadia	57
4.6 Cuentos de Bolonia	58
4.6.1 Il libro nero dei colori	58
4.6.2 I tre porcellini	59
4.6.3 Di che colore è?	60
4.6.4 Ruvidino in piscina	61
4.6.5 Gaia e il mare	63
4.6.6 Lino il Bruchino	64
4.7 Análisis de los cuentos	66
4.8 Reflexiones de los análisis	68

5. PROCESO DE TRABAJO: DESCRIPCIÓN TÉCNICA

5.1 Punto de inicio	70
5.2 Primeras ideas y bocetos	71
6.2.1 Saturnito el monstruito	71
6.2.2 Bolabotones	75
6.2.3 Petúnia una flor poco común	77
6.2.4 La ovejita Rosita	80
5.3 Selección de la historia y justificación	82
5.4 Desarrollo del cuento	84
5.4.1 Proceso de encuadernación	84
6.4.1.1 Impresión tipográfica	84
6.4.1.2 Páginas internas	85
6.4.1.3 Diseño gráfico de las páginas	86
6.4.1.4 Diseño gráfico de la portada	87
6.4.1.5 Resumen de los pasos a seguir para la encuadernación	88
5.4.2 Proceso de ilustración	89
5.4.2.1 Selección de las formas a ilustrar	89
5.4.2.2 Encuesta y selección de las texturas	95
5.4.3 Resultado Final	104
5.5 Cronograma	114
5.6 Presupuesto	117

6. CONCLUSIONES

6.1 Revisión de objetivos	119
6.2 Problemáticas	121
6.3 Aprendizaje final	122

7. BIBLIOGRAFÍA

7.1 Libros consultados	125
7.2 Libros Ana Tomás Miralles	127
7.3 Monografías	128
7.4 Libros infantiles con relieves.ONCE	129
7.5 Documentales	132
7.6 Noticias en la web	133

8. ANEXO

8.1 Entrevistas	135
8.1.2 Entrevista a María del Carmen Bibliotecaria de la ONCE. (Valencia)	135
8.1.3 Entrevista a Paqui.Educadora de invidentes. (Valencia)	138
8.1.4 Entrevista a Nicoleta Costa. (Italy)	142

9. CURRICULUM VITAE

144

1.1 Título del proyecto

“ La mirada del tacto en la creación de un un cuento ilustrado”

Los cuentos son herramientas educativas a los que todos deberíamos tener acceso, ya que no solo dan aprendizaje didáctico y pedagógico sino que también nos entretienen, nos ejercitan la imaginación y crean vínculos de unión entre el lector y la persona que le ayuda en su lectura.

Es indignante ver que un colectivo desfavorecido como son los niños invidentes a los que se debería prestar más atención dispongan de una cifra de cuentos sorprendentemente reducida.

Este proyecto se adentra en esta problemática, para concluir con un cuento ilustrado adaptado tanto para videntes como para invidentes.

1.2 Destinatarios

Niños videntes a partir de 4 ó 5 años, e invidentes de edad superior a 6 ó 7

1.3 Objetivos

Realizar este proyecto es todo un reto, ya que desconocemos totalmente el mundo de la ceguera, y disponemos de muy poco tiempo para adquirir toda información referente al tema, pero sí podemos conseguir la básica y necesaria para poder llevar a cabo nuestra obra gráfica.

En un trabajo de investigación tan complejo, es primordial marcar unos objetivos generales previos:

1.3.1 Objetivos generales previos al desarrollo del proyecto

- El TFM un puente de unión entre arte y ayuda social

La posibilidad de crear una obra gráfica que no sea un mero trabajo académico, sino que sirva de propuesta para entrar en el campo de acción social artístico.

- Ilustrar a partir del sentido del tacto

Dejar de un lado el aprendizaje ilustrativo tradicional para ejercer una nueva forma ver y crear tocando.

- Crear una narrativa que transmita valores educativos

Un cuento sin moraleja deja de ser útil dentro del campo de la pedagogía. Buscamos que texto e imagen estén totalmente complementados, y que ambos adquieran la misma relevancia

- Adaptar el cuento tanto para videntes como invidentes

Esto implica realizar texto a tinta y en braille, y crear ilustraciones táctiles y además atractivas a la vista.

1.3.2 Objetivos a posteriori

Estos objetivos serían aquellos que aspiramos conseguir una vez presentado el Proyecto Final de Master, es decir que no tienen que ser cumplidos en la entrega de la misma.

- Conseguir llegar a publicar el cuento

- Puntos de venta del cuento tanto dentro como fuera de la ONCE

- Presentar el proyecto a concursos de premios de investigación

1.4 Influencias “ In- puts” Académicas

1.4.1 Asignaturas del Máster

Una buena manera de avanzar en el proyecto durante todo el curso es poder ponerlo en relación con las asignaturas cursadas.

En todas aquellas en las que se daba la oportunidad, se ha intentado llevar a cabo.

La Animación de la idea a la pantalla

En esta asignatura donde había que realizar un breve corto, se realizó un spot de concienciación para que los videntes se mentalizarán de la dificultad que tiene la gente con deficiencia visual para moverse por el mundo y como gracias al desarrollo de otros sentidos (como en este caso el de la audición) les permite crear su espacio.

<http://www.youtube.com/watch?v=5iMHtJDuuZc>

Serigrafía

Se realizó unos personajes posibles para el cuento, pero más adelante se descartó la idea ya que eran personajes que iconográficamente eran irreconocibles e incomprensibles para cualquier niño ciego.

Deben ser ilustraciones con mucho menos detalle. Es decir, un niño vidente puede asociar cada personaje con un animal pero el invidente asocia formas con la realidad, por tanto cabeza, tronco, extremidades, etc deben tener semejanza con el mundo exterior.

Diseño y Creación

Había que realizar a modo cuaderno de bocetos ilustraciones que tuvieran relación con nuestro proyecto a partir de tres palabras claves. Seleccionamos las siguientes: cuento/ texturas/relieves.

Gracias a esta práctica se vió como las ilustraciones para que fueran visibles al tacto no podían ser complejas, se buscó las formas más sintetizadas posibles... de entre todas las ilustraciones con relieves y texturas que se realizaron “la ovejita Rosita” fue la más acertada, el motivo del acierto es obvio: parecido formal y textural.

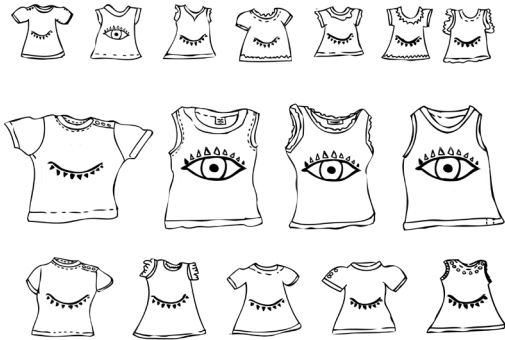
Esta imagen sin darnos cuenta iba a ser el primer boceto del protagonista del cuento.

Animación para la difusión científica, promoción y publicidad

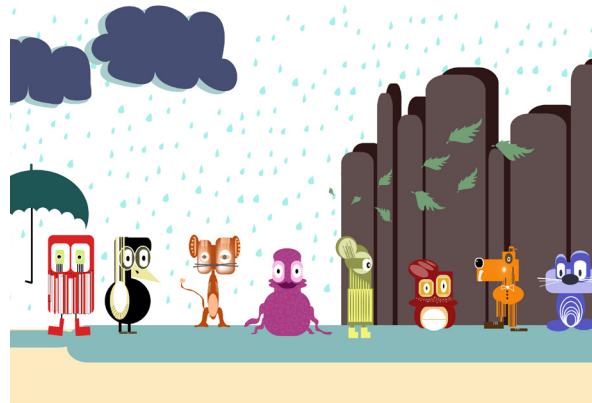
La propuesta era crear un spot en equipo para fomentar la lectura en los niños.

Sirvió a parte del indudable aprendizaje de trabajo grupal, a la hora de realizar el briefing descubrir más en profundidad el mundo imaginario de los niños.

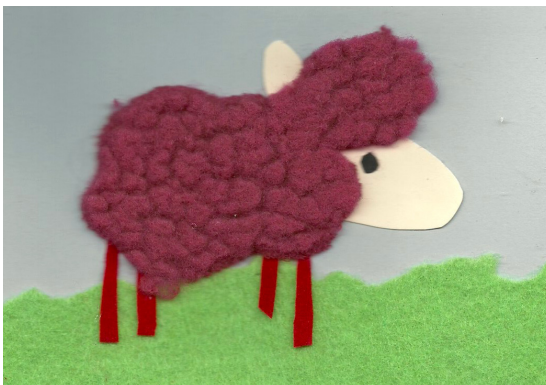
A ésto, cabe añadir que los spots fueron hechos con texturas y relieves y que gracias a la unión con las nuevas tecnologías los niños invidentes podrían acceder al cuento en su PC a través de los bidis.



Spot: La camiseta del ojo cerrado
Enero 2012
29,7 x 21 cm



Serigrafía: Juntos bajo la lluvia
Enero 2012
36 x 17,50 cm



Boceto: La ovejita Rosita
Enero 2012
14 x 9 cm



Spot: Los libros alimentan tu mente.
Grupo encuentro.
Junio 2012
64 x 29,7 cm

1.4.2 Doctora Ana Tomás Miralles

A Ana Tomás la conocí mientras cursaba la asignatura de litografía el año pasado, nos propuso colaborar en la creación de un libro junto con las otras tres asignaturas: caligrafía, serigrafía y xilografía. El tema del libro sería un Cancionero infantil. A todos aquellos que quisimos participar se nos daba a elegir entre las canciones populares que existían y posteriormente se hacía una selección de las estampas más potentes que habíamos hecho. Se realizó dos exposiciones una en València y otra en Méjico.

Durante el primer cuatrimestre del Máster en producción artística tuve el placer de volver a coincidir con ella en la asignatura de Serigrafía

De nuevo nos propuso poder participar en un libro ilustrado con las estampas de estas mismas cuatro asignaturas la temática esta vez sería de adivinanzas. También realizamos una exposición de todos los que hemos querido colaborar.

Otro de los motivos por los cuales elegí a Ana como mi directora del Trabajo Final de Máster fue porque cuando inicié mi búsqueda de referentes en la Biblioteca de Bellas Artes la gran mayoría de libros que me gustaron y que trataban la educación infantil a través de la gráfica artística estaban dirigidos por ella.

No solo por la publicación de sus libros, que ya indican que tenemos en común la pasión por las ilustraciones y la educación de los más pequeños sino porque también en su bagaje como profesora tiene los suficientes conocimientos de procedimientos de grabado, y en un primer momento mi idea era crear ilustraciones a través de dichos procesos.

A continuación se citan algunos de los proyectos que ella ha dirigido:

Proyecto expositivo aprobado a la Profesora Ana Tomás en concurso público en Méjico:

"Investigación de la estimulación temprana mediante la ilustración de obra gráfica: La funcionalidad de las estampas ilustrativas en el libro".

Este proyecto de investigación interdisciplinar (tratado desde 2009), trata de aunar los elementos clave de la salud emocional infantil y su crecimiento interno mediante los proyectos visuales y la ilustración recreada mediante técnicas no convencionales: "el arte y la salud sensible"

La aportación plástica aportará en gran medida esa adaptación a nuevas situaciones a las que se enfrenta el niño día a día; todo ello mediado por la creatividad, su calidad técnica, compositiva, cromática y la profesionalización gráfica que da ese enriquecimiento emocional y el reconocimiento de conceptos-objetos del mundo infantil.

La doble vía de investigación confluye en: la línea que se sigue de actuación didáctica y a su vez la línea de investigación técnica para obtener resultados gráficos oportunos. Por un lado el tema pedagógico y por otro el del desarrollo de obra gráfica mediante procesos calcográficos, xilográficos, serigráficos y litográficos.

Un escenario protagonizado por la ilustración trabajada mediante texturas fruto de la investigación en el campo de la gráfica relacionadas con las estrategias de comunicación en el mundo infantil y los recursos para generar nuevas sensaciones en los niños: Experiencias y aprendizajes.

Fotografías de dos de los libros publicados y dirigidos por Ana Tomás y donde participé con las estampas que aparecen a su derecha.



Estampas ilustrativas para un cancionero infantil
Marzo, 2011
52 x 52 cm



Litografía: El plátano, la fruta del invierno
Marzo, 2011
26 x 26 cm



AdivinArte: Investigación de la estimulación temprana mediante la imagen ilustrativa
Marzo, 2011
52 x 52 cm



Serigrafía: La Migdiada, adivinanza
Marzo, 2011
26 x 26 cm

1.5 Origen de la idea y filosofía del proyecto

Cuando era niña en mi tiempo libre pasaba las tardes en un colegio salesiano, allí a través de juegos, acampadas y excursiones guiados por monitores nos educaban mientras íbamos creciendo junto a nuestros amigos.

Una vez cumplidos los 16 yo quise hacer lo mismo por los niños que estaban allí y me hice monitora voluntaria. Siempre hemos realizado actos benéficos y de ayuda social como en Navidad que realizamos la “Campaña del kilo” donde recogemos un kilo de comida de cada vivienda en Burriana y luego entregamos todo lo recogido a Cáritas...para que los más desfavorecidos pueden acceder a mayor

cantidad de alimentos para las fechas señaladas de Navidad.

“La campaña del juguete” donde todos los niños que forman parte de la asociación Centro Juvenil Salesiano Porta Oberta, alrededor de 300 niños participan y traen juguetes que ya no usan (algunos los compran nuevos) y de igual modo lo llevamos a Cáritas. Y durante 5 años estuvimos ahorrando para poder realizar un viaje a Togo en África y poder llevar allí nuestros juegos y nuestra forma de educar a los niños, ya que también allí hay un colegio Salesiano...



Fotografía: Jose Luís Navarro
SantoTomás. Togo.Kara
Julio, 2008
20 x 11 cm

Las fechas finalmente coincidían con mi mes de trabajo y no pude asistir, lo cual me disgustó mucho ya que había dedicado mucho tiempo participando en este proyecto.

Esto transcurrió en el verano del 2008...y supuso que la mayoría de mis trabajos de la carrera a partir del 2009 tuvieran algo de relación. En proyectos de pintura y procesos creativos en cuarto de carrera realicé dibujos de las fotos de los niños de Togo, hice alrededor de 40 dibujos..lo que me llevó a la idea de realizar una exposición individual benéfica para nuevos fondos en el proyecto.



Sin número 22.
Exposición " Sin voz"
Diciembre, 2010
26 x 26 cm



Postalfree. " África somos
todos nosotros"
Junio, 2009
20 x 11 cm

La exposición se realizó en Navidad del 2010, se vendieron casi todos los cuadros.

En quinto para la asignatura de Proyecto de diseño realicé postalfree y camisetas también en relación a la misma temática.

Y cuando comencé el máster de producción artística, tuve la idea de crear un cuento para los niños de Togo, pero que estuviera adaptado a su cultura y realizado con materiales propios de allí.

Realizar este trabajo me pareció algo utópico, y aunque no deseaba la idea abrí posibilidades a otra nuevas, basándome en dos cosas: un cuento y que fuera de ayuda social.

Una compañera del máster me abrió los ojos y me hizo plantearme la idea de que la ayuda social podría ser dentro del ámbito español, ya que también existen necesidades a nuestro alrededor.

Cuando me lo dijo inmediatamente pensé en realizar cuentos para niños invidentes.

En el mundo hay unos 37 millones de ciegos y unos 124 millones de personas con deficiencias visuales, según señala la Organización Mundial de la Salud (OMS), que, por otra parte, recuerda que 3 cuartas partes de los casos de ceguera son prevenibles o tratables, y que, de no mediar ninguna intervención, el número de personas ciegas irá en aumento hasta alcanzar los 75 millones para 2020.

En España se estima que existen 60.000 personas con problemas de visión, que son los cuantificados por la ONCE, aunque hay que tener en cuenta que “son por diferentes causas y en diferentes niveles”; y del orden de 2 millones de españoles con problemas de vista por enfermedades de la retina.

Éstos son datos científicos que nos demuestran que aunque se trate de una minoría, comparado con los videntes no por ello debemos dejar de lado sus necesidades y mucho menos en el campo de la educación, que a fin de cuentas es la base del futuro de los más pequeños.

En librerías y bibliotecas si preguntamos por libros en braille especializados nos daremos cuenta de que disponen de ellos en muy pocas ocasiones.

Si vamos a la biblioteca de la ONCE en Valencia donde se supone es indispensable encontrarlos, solo hallaremos 7 cuentos ilustrados para niños.

2.1 La importancia de los cuentos para el desarrollo de los niños

Los cuentos infantiles son recursos indispensables a los que toda infancia ha de poder acceder. Con ellos aprenden de forma lúdica conflictos humanos básicos y así aprender que las dificultades en la vida, aunque sean inevitables, tienen solución.

La creación de un cuento es algo realmente bello. La sensación de poder crear una idea educativa que de una mente pasa a otra a través de un papel y que además quien lo adquiere puede ser un total desconocido que en cuanto lo lea pasa a compartir una misma historia, me parece algo realmente gratificante.

El gusto por la lectura se adquiere desde bien pequeños, y para la gran mayoría este interés no comienza por la historia en sí de los cuentos, sino por las ilustraciones que en ellos se encuentran. Este hecho nos da una idea de la importancia ilustrativa que le dan los niños a los cuentos.



¿Es justo que los niños invidentes no puedan disfrutar de ellas? ¿Quiénes son los culpables de esta situación? Ésto se debe en gran parte por la idea de integración donde entra en conflicto la eficacia, productividad y rapidez conceptos a los que tanta importancia le atribuye nuestra sociedad.

Y el resultado no es otro que un gran porcentaje de los niños invidentes se quedan atrás en su desarrollo lingüístico.

Si los niños sin falta de visión necesitan de la lectura para su desarrollo es evidente que los niños ciegos aun los necesitan más.

La mayoría de libros producidos en braille están destinados principalmente para adultos, ya que hay en la actualidad más adultos ciegos que niños. Pero nuestros hábitos y nuestro gusto por la lectura se inicia desde bien pequeños, y es entonces cuando adquirimos nuestra formación fundamental y somos in-

fluenciados más fácilmente, y es ahí donde tenemos que hacer hincapié.

Sabemos que son muchos los padres, maestros y conocidos de estos niños invidentes que por falta de libros táctiles se ponen manos a la obra y crean sus propios libros (la mayoría de historias de cuentos ya existentes pero que ilustran con relieves para el disfrute de los suyos).

Y es que la necesidad de crear cuentos ilustrados para invidentes no solo les beneficia a ellos, sino a familiares, amigos educadores y también es enriquecedor para los niños videntes, ya que la bidimensionalidad es un código inventado que cada día nos tiene más atrapados.



2.2 El arte como herramienta de acción social

Uno de los encargados importantes en el desarrollo dentro del refinamiento de nuestro sistema sensorial y en la construcción de nuestro poder de imaginación son las artes, estas se consideran más concretas que abstractas, más emocionales que mentales. A las artes se asocia con actividades que se realizan con las manos, no con la cabeza, que están más dentro del mundo imaginario que de lo real y lo útil y que se les asocia más con el juego que con el trabajo.

Hace falta algo más para que los productos de nuestra imaginación pasen a ser una contribución social a nuestra cultura, este algo es la representación que se hace de ella.

El artista no solo busca reconocer las cosas sino también percibirlas.

2.3 La lectura rompe barreras

Siendo el lenguaje uno de los modos a través del cual se puede entrar en contacto con los demás, y del que también depende el desarrollo social, se considera fundamental e imprescindible el uso del libro.

La lectura facilita el desarrollo lingüístico, el desarrollo afectivo y el desarrollo social en niños con problemas de comunicación, de relación y socialización. Se ve la necesidad de utilizar el libro concebido para niños con necesidades educativas especiales: por la soledad en la que viven, para el ocio, para el enriquecimiento intelectual y personal, para la comprensión de los otros y para la integración social.

El objetivo del libro consistiría en superar algunas barreras de aislamiento y soledad, que tan a menudo separan al niño discapacitado del resto, condenándole a vivir al margen de las inquietudes que existen en su medio social. El libro reduciría la distancia entre el niño deficiente y el mundo que le rodea, además adquirirían información, les proporcionaría un aumento del vocabulario que otros han adquirido a través de las vías visuales o auditivas y les posibilitaría sentirse él mismo.

Importa familiarizarse con los libros y asentar las bases del interés por la lectura desde bien pequeños, todo antes de que se den cuenta de sus propios problemas lingüísticos y antes de que el aprender a leer suponga tener la sensación de fracaso.

El uso de los libros no ha de tener solo una finalidad educativa, sino que ha de proporcionar nuevas experiencias a los que carecen de ellas y la de ayudar a prepararse para la comprensión e inserción en el mundo social y laboral.

Los libros para niños ciegos nunca pueden constituir un aprendizaje en sí mismos, aunque antes haya habido un entrenamiento previo para comprenderlos. Los cuentos son un juego y nunca pueden perder el sentido lúdico, el ser un medio de expresión de creación de goce y socialización.

Si buscamos realizar una obra artística de ayuda social y de integración debemos adentrarnos en su mundo, ya que de lo contrario el proceso de creación efectivo resulta prácticamente imposible, así que si conseguimos dominar su mundo podremos incidir en él y lograr encontrar el puente de unión.

Se nos da la posibilidad para analizar detenidamente la percepción, examinarla, saborear las cualidades que en condiciones normales intentamos abordar con tanta rapidez que apenas notamos que están ahí. Todas las formas poseen propiedades fisonómicas que son cualidades que expresan o suscitan sentimientos o emociones.

Pensar bien y trabajar bien dentro de un medio, exige conocer y comprender las posibilidades y los límites potenciales del material con el que se va a trabajar. Este material se convierte en medio cuando consigue transmitir lo que el artista desea y ha elegido expresar.

Siempre que se quiera conseguir un fin y recordemos que toda educación es finalista ya que posee una meta lejana y abstracta, debemos concretar las estrategias que se van a utilizar en su consecución.

2.4 El tacto, un sentido que debemos descubrir

La piel es el órgano más importante después del cerebro. Las zonas táctiles del cuerpo cubren una superficie asombrosamente grande tanto en la región sensorial, como en la motriz. Los ciegos adquieren una gran sensibilidad mediante la piel, sobre todo de las yemas de los dedos. Algunos pueden distinguir colores con el tacto. El contacto físico nos alarga la vida y reduce el número de visitas al médico. Hemos confirmado científicamente que el tacto es una necesidad biológica. El tocar aumenta el bienestar físico y emocional.

Del mismo modo que se inhibe la expresión del amor en nuestra sociedad, también se inhibe el hábito de tocar.

“ El contacto físico no es solo una necesidad biológica sino una herramienta de comunicación.” ¹.Phillips K. Davis

“ La importancia del tacto sería más apreciada si hubiera gente que careciera de dicho sentido (insensibilidad) como gente que carece del sentido de la vista u oído.” ².Katz

“ Esto ocurre ya que en el sentido de la visión y la audición dominan al tacto al proporcionar mayor cantidad y precisión de información. El problema básico de identificación con la piel puede basarse no en la atención, sino en la pobreza general de la agudeza del sentido del tacto ” ³.Neisser



El tacto enseña a la vista. ⁴ BERKELEY

¹ PHILLIPS K. DAVIS. *El poder del tacto*; Altaza. s.l. 1998. pág 141

² KATZ, D. *El mundo de las sensaciones táctiles*; Revista de Occidente. Madrid. 1925. pág 7

³ NEISSER, U. *Cognition and reality*. Freeman. Nueva York. 1976. pág 45

⁴ BERKELEY, GEORGE. *Ensayo de una nueva teoría de la visión*. 1706. pág 22

2.5 Figuración contra Abstracción en la Ilustración

¿Como puedo hacer lo que no puedo ver? Este es el título del libro japonés de Shiro Fukurai ⁵, se centra en el mundo conceptual de los niños ciegos y su afán creador. Shiro opina que el artista que quiera crear ilustraciones para este público debe aprender a utilizar los propios símbolos del niño ciego, en lugar de intentar imponerle los suyos. Virginia Allen Jensen desde Dinamarca y Phillip Newth desde Noruega han sido influidos por este japonés, y en la creación de sus libros táctiles no crea personajes figurativos, en ambos casos prefirieron usar formas geométricas.

En contraposición a este criterio encontramos en el libro de *¿Se pueden tocar los cuentos?* ⁶:

“ Aunque hayan autores que apuesten por crear cuentos de carácter abstracto por la dificultad que supone, si se crean imágenes muy simplificadas pero a la vez que den suficiente información para relacionarlo con el objeto real, el invidente disfruta enormemente de ese reconocimiento y asociación con la realidad, sintiéndose participe del mismo”

Aquí encontramos la difícil elección a tomar: si apostar por personajes no figurativos o figurativos.

Cada uno tiene sus ventajas y desventajas, al realizarlo de forma no figurativa podemos ser más libres a la hora de elegir texturas ya que no tiene asociación con la realidad, y el niño únicamente disfruta del placer del tacto, en cambio con personajes figurativos puede que el niño depende de la elección de personajes se encuentre con la dificultad de su reconocimiento pero a la vez el encontrar asociaciones entre forma y textura reales le producirá una gran satisfacción por lo que creemos vale la pena arriesgarse.

⁵ SHIRO FUKURAI. *How can I make what I cannot see?* Van Nostrand Reinhold Co. U.S.A. 1974. 127 pág.

⁶ MIÑAMBRES ABAD, AMPARO; JOVÉ MONCLÚS, GLORIA; CANADELL FRANCINO, JOSE; NAVARRO RODRÍGUEZ, MARÍA PILAR. *¿Se pueden tocar los cuentos?*, SS estudios. Madrid. 1996. 152 pág.

⁷ MIÑAMBRES ABAD, AMPARO; JOVÉ MONCLÚS, GLORIA; CANADELL FRANCINO, JOSE; NAVARRO RODRÍGUEZ, MARÍA PILAR. *¿Se pueden tocar los cuentos?*, SS estudios. Madrid. 1996. 76 pág.

“ Quizás sea el mundo del invidente el último reducto de la humanidad para comunicarse y sentir placer con la realidad tridimensional ” ⁷

3.1 Antecedentes

Al-Iman Al-Amadi durante mediados del siglo XIII, fue el pionero en usar caracteres táctiles en la lectura. Él era ciego y realizaba la venta de sus libros en Arabia, para poder reconocer el precio de los libros, creó caracteres con relieve encima de cada libro, este fue el nacimiento de la primera escritura táctil.

Charles Barbier en 1808 propuso utilizar puntos en relieve para la edición de textos, la denominó: “ escritura nocturna”. En 1819 tuvo la idea de inventar un sistema para los invidentes, que consistía en el uso de dos matrices: una de 6 líneas y 6 columnas que representarían las letras del alfabeto acompañados de algunos sonidos habituales, quedando como nombre el sonográfico de Barbier

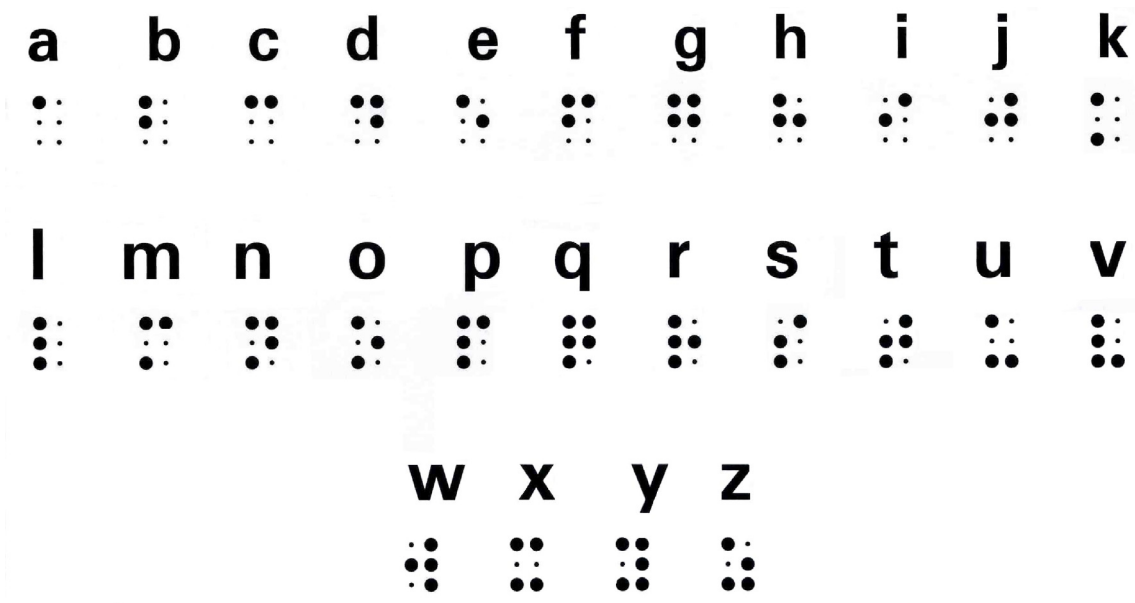
Pero no fue hasta 1784 cuando Haüy realizó la primera impresión en relieve en papel. Utilizó letra itálica, más adelante se probaron otro tipo de tipografías; se veían obligados hacer letras más grandes y los libros eran muy voluminosos y caros. El único sistema con letras de líneas en relieve (basado en os perfiles de las letras de imprenta) fue creado por William Moon en 1847.

Charles Barbier, un capitán del ejército francés en 1821 inventó un sistema de letras y puntos, es decir un código alfabético basado en grupos de puntos. Louis Braille adaptó este sistema de Barbier empleando de uno a seis puntos.

En 1932 después de la conferencia de educadores invidentes en Londres se estableció el modelo para el sistema de puntos, creando un alfabeto popularmente conocido como Standard English Braille.

Este alfabeto es muy similar al que conocemos actualmente solo con algunas modificaciones. Este sistema no solo está dentro de la lengua angloparlante sino que también ha sido adaptado a la gran mayoría de lenguas incluido el chino.

Braille también inventó caracteres de puntos para la escritura musical.



Modo de lectura:

Se comienza leyendo con ambas manos , al llegar a mitad la mano derecha termina de leer la línea mientras la mano izquierda baja la siguiente línea y retrocede al principio para comenzar a leerla.

Cuando la mano derecha ha llegado al final retrocede hacia la mitad de la línea y baja a la siguiente. Entonces se encuentra con la mano izquierda, que ya ha leído la mitad de la línea mientras que ella termina de leerla.

(El cuerpo durante la lectura debe estar erguido)

3.2 Breve historia del braille

El sistema braille, inventado en el siglo XIX, está basado en un símbolo formado por 6 puntos: aquellos que estén en relieve representan una letra o signo de la escritura en caracteres visuales.

Hay que dejar claro que el braille no es un idioma, es un código y de ese modo sus particularidades y su sintaxis será igual que los caracteres visuales.

El Signo Generador (tamaño y distribución de los 6 puntos) no esta realizado al azar sino que surge de la experiencia de Luis Braille. Disponemos de unas terminaciones nerviosas en nuestra yema de los dedos capaz de asimilar este tamaño en concreto.

Este signo sólo permite obtener 64 combinaciones de puntos, de este modo se crea una insuficiencia para la gran diversidad de letras, símbolos y números de cada idioma. Se crea para eliminar esta limitación los llamados “ símbolos dobles”.

Se intentó utilizar un símbolo braille de 8 puntos (para obtener mayor número de combinaciones posibles), pero su lectura resultaba incómoda y obligaba a recorrer con el dedo cada punto para entender bien el símbolo representado con lo que resultaba una lectura mucho más lenta

Luis Braille escribió: “ **El acceso a la comunicación en su sentido más amplio es el acceso al conocimiento, y eso es de importancia vital para nosotros si no queremos continuar siendo despreciados o protegidos por personas videntes compasivas. No necesitamos piedad ni que nos recuerden que somos vulnerables. Tenemos que ser tratados como iguales, y la comunicación es el medio por el que podemos conseguirlo**”.⁸

Louis Braille jamás recibió el reconocimiento que su sistema merecía. En 1878 durante el Congreso Internacional en París, se aceptó el uso del braille como método universal, debido a su probada utilidad didáctica. En 1840 se introdujo el braille en España gracias a Jaime Bruno Berenguer y en 1918 se declaró como método oficial para la lectura y escritura de invidentes.

⁸ LÓPEZ JUSTICIA, M^oDOLORES. *Aspectos evolutivos y educación de la deficiencia visual*. Netbiblo. Coruña. 2004. pág 168

3.3 Tipos de ceguera

1. Ciegos: Sujetos que no ven nada o que solo perciben luz. Desde el punto de vista educativo, aprenden a partir del sistema braille y no utilizan la visión para el aprendizaje

2. Ciegos parciales: Individuos con capacidad visual para percibir sombras, ciertos colores, bultos, contornos, matices cromáticos pero no distinguen objetos.

3. Sujetos con baja visión: Son los que presentan visión pero solo para ver objetos a poca distancia. Utilizan la visión acompañada del tacto.

4. Sujetos con limitaciones visuales: Son los que necesitan ayudas ópticas o materiales adaptadas para el aprendizaje

3.4 Desarrollo evolutivo del niño invidente

La ceguera congénita influye en el desarrollo psicomotor y la personalidad del niño que influye también en el nivel intelectual. El mundo externo no es visto por el niño como amenazante, sino que su capacidad de contención está desbordada por la excesiva cantidad de información que recibe y desea controlar.

Al principio el niño responde a los estímulos agradables y desagradables a través de expresividad corporal y facial mucho más exagerada que la que realizan los videntes. Más adelante cuando el niño va creciendo adquiere respuestas más adecuadas.

La familia es la base para lograr un correcto desarrollo. Se aprecia una mayor preferencia por la voz humana que por el sonido del objeto.

Existe una escasa investigación literaria acerca de la evolución de los bebés ciegos, aquí citamos algunos datos curiosos que hemos encontrado:

Según LEONHART⁹, según las características de cada niño estas determinan su forma de ser y comportarse, es decir, dependiendo de su regulación interna del desarrollo (características del bebé) , y su regulación externa del desarrollo (estimulación de los padres).

3.4.1 Conductas del neonato¹⁰ ciego

- No perciben la luz
- Oído más lento
- Distinguen rápidamente la dirección de los sonidos y suelen acompañar el rostro.
- Adaptación madre- hijo/a relajado nunca de forma brusca

3.4.2 Desarrollo auditivo

La primera vez que escuchan un sonido giran la cabeza, es decir, su mirada hacia donde proviene el sonido... cuando ya han pasado unas semanas ya no las giran. Luego más adelante al percibir el sonido volverán a girar la cabeza pero en esta ocasión la girarán usando como mirada el oído.

3.4.3 Desarrollo táctil

Las experiencias táctiles propias y recibidas serán muy significativas, en un mes o dos el bebé ciego puede distinguir unas manos conocidas de unas desconocidas cuando se le acaricia. Los bebés tienden a cambiar bruscamente de actitud, esto crea una situación de incertidumbre para los familiares que no saben a que se debe.

Es totalmente comprensible y predecible que les cueste mucho más el reconocimiento de objetos y su asimilación y memorización por ello hay que ser pacientes ya que su proceso de adaptación y desarrollo espacial será mucho más lento y complejo que para los bebés videntes.

3.4.4 Desarrollo motor

El niño ciego iniciará sus primeros movimientos para querer alcanzar un objeto cuando su mente pueda asimilar que un sonido significa la existencia de un objeto al que puede acceder aunque esté lejos, de este modo comenzará aceptar la existencia de un espacio exterior.

A partir de los 7 u 8 meses ya se aprecia el retraso de la marcha autónoma de sus movimientos, según ARNAIZ ¹¹, 1994 se aprecian:

- Retrasos en movimientos de dirección y orientación
- Preferencia por movimientos autoestimulatorios y no de entorno
- Menos práctica de los otros sentidos por falta de integración sensorial

Los bebés ciegos no usan el gateo, ya que es peligroso y no saben hacia donde se dirigen, será a partir de los 12 ó 13 meses, según NUÑEZ ¹² “Coincidiendo con el momento en que son capaces de localizar con precisión los objetos distantes mediante el sonido”.

El bebé conoce poco a poco su propio cuerpo, reconocimiento, estructuración y organización espacial. Comienza a realizar una conducta motriz imitativa, manipulando su cuerpo y ejecutando movimientos que va aprendiendo. Controla las ejecuciones de sus acciones pero carece de las consecuencias de dichos movimientos.

⁹ LEONHART, M. *El bebé ciego*. ONCE-Masson. Barcelona. 1992.

¹⁰ Neonato: Neonato o recién nacido es un bebé que tiene 27 días o menos desde su nacimiento, bien sea por parto o por cesárea. La definición de este período es importante porque representa una etapa muy corta de la vida; sin embargo en ella suceden cambios muy rápidos que pueden derivar en consecuencias importantes para el resto de la vida del recién nacido

¹¹ ARNAIZ SÁNCHEZ, PILAR. *Deficiencias visuales y psicomotricidad: teoría y práctica; editado por: SS guías. 1º ed.* ONCE. Madrid. 1994. pág

¹² NUÑEZ, M^a ANGELES. *pdf: La deficiencia visual; editado por: ONCE. III Congreso “La Atención a la Diversidad en el Sistema Educativo” Universidad Salamanca.* Instituto Universitario de Integración en la Comunidad (INICO).

3.4.5 Desarrollo personalidad

Los niños con deficiencia visual poseen la gran mayoría los mismos trastornos evolutivos:

Suelen ser pasivos con un gran predominio de infantilismo y tendencia a buscar el aislamiento social, deficientes relaciones interpersonales y, puesto que su crecimiento esta muy unido al apoyo familiar, ésto repercute en una grandísima dependencia afectiva sobretodo en la niñez.

3.4.6 Sugerencias para mejorar la bajo visión

- Exponerlo a que mire la luz de linterna y el sol brillante que estimula los ojos para que pestañeen o se abran permitiendo la entrada de la luz.
- Siempre que tenga los ojos abiertos aproximarlos a la luz.
- Colgar alrededor de la cuna objetos brillantes.
- Mover objetos de atrás hacia delante para provocar el seguimiento con los ojos.
- Ver láminas y dibujos de cosas conocidas
- Que disfrute viendo, jugando a fomentar esta idea.

3.5 Diferencias entre tacto y vista

VISIÓN	TACTO
Información globalizada y poco detallada	Información anatómica y global
Información permanente e involuntaria	Solo si hay voluntad para tocarlo
Permite percibir espacios lejanos	Solo lo que alcanza los brazos
Percibe colores	No los percibe
Normas sociales no limitan tanto el conocimiento de determinados aspectos	Lo limitan mucho

3.6 Consideraciones a propósito en la realización del proyecto

La visión y la audición poseen sus propios órganos sensoriales. Cuestiones de ¿Cómo funciona el ojo? ¿Cómo funciona el oído? parecen problemas con solución y la tienen, pero sin embargo en el sentido háptico (tacto) no parece que tengan un maquinaria específica.

El ciudadano privado de visión debe integrarse en esta sociedad y comunicarse con ella en un lenguaje al que no puede manipular o manejar. El verbalismo la literalidad inmaterial, pueden ser quizás enemigas en lo relacionado a la creación y difusión de representaciones bi y tridimensionales.

Buscaremos unas ilustraciones miméticas es decir, que se parecen a lo que se desea representar. Este mimetismo no tiene porque alcanzar un nivel elevado de verosimilitud, ya que es preferible una imagen simplificada que comunique con más facilidad. La economía de la imagen significa que no hace falta complicar más el dibujo para que desempeñe su primordial tarea, que es la representación (menos es más).

El mimetismo no es la única manera de representar las imágenes y transmitir significado. Las artes no solo pueden representar lo que se ve o lo que se oye, sino que también pueden representar lo que se siente.

Hay que partir del objetivo de poner como prioridad la textura sobre la forma.

Si realizamos ilustraciones complejas, el niño tendrá la dificultad de realizar un trabajo intelectual más profundo que es innecesario, ya que el objetivo no es otro que el disfrute del cuento.

Un problema importante para la mayor parte de ilustradores de integrar estos cuentos táctiles en la sociedad, es lograr crear un libro que pueda ser útil para todos (tanto videntes como invidentes) y esto implica encontrar un terreno común a todos y esto resulta muy difícil para unos adultos que ya están muy influenciados por su experiencia ya vivida.

Cuando ilustramos cuentos táctiles no debemos dar la impresión a este lector sensible de que se le esta engañando, ya que si nuestra propuesta es crear un libro apto tanto para videntes como para invidentes cuando ambos estén leyéndolo deben tener las mismas oportunidades de ver todo lo que hay en el libro excepto los colores.

Se requiere para esta propuesta mas que buena intención y comprensión por parte del autor y del ilustrador, es imprescindible la capacidad de adaptación, tenacidad y paciencia. Tienen que disponer de la información necesaria para que el libro finalmente pueda llegar al mayor número de lectores.

Los editores no se habían planteado hasta hace poco que los que más se esfuerzan por leer son a los que se les debería dedicar los libros más atractivos. Libros divertidos, interesantes y fáciles de leer que fomenten el interés por la lectura, ya que la única forma de aprender a leer es leyendo.

En la lectura del libro de mayor referencia para nuestro proyecto ¿ Se pueden tocar los cuentos?, una investigación exhaustiva para la creación de cuentos populares infantiles adaptados a invidentes pudimos extraer:

1- Los protagonistas del cuento tiene que mantener siempre el mismo tamaño y textura.

2- Usar colores con un alto grado de saturación y luminosidad para poder ser aptos a niños con poca visión

3- Usar texturas 100% semejantes con la realidad, ya que provoca más placer y mucha más facilidad a la hora de reconocimiento de los objetos.

4- Realizar test de elección de texturas tanto videntes como invidentes para garantizar su funcionalidad óptima.

5- Siempre la elección del invidente se tendrá más en consideración que la del vidente ya que el proyecto va dirigido a ellos.

6- Extensión adecuada a la edad de los niños.

7- Colores vivos y armoniosamente combinados

8- Tamaño de la imagen de cada lámina aisladamente considerada, también proporcional a la edad

9-Buena situación respecto al texto

10- Procurar realismo en lo representado y en las proporciones.

11- Ilustraciones que contengan simplemente los elementos más esenciales.

12- Texturas naturales, reconocibles (que ellos ya hayan tocado)

13- Si hay varias texturas parecidas para representar un objeto se elegirá antes la que tenga el tacto más agradable.

14 - Es necesario empezar a texturizar en el margen izquierdo superior o medio de la lámina para evitar el abandono de la búsqueda por parte del niño.

15- Las formas de perfiles es más rica en detalles y más reconocible al tacto

16- No modificar la dirección en la que están situados los personajes ya que puede generar confusión.

4.1 Psicólogos en la percepción háptica

En 1962, aparece como uno de los principales investigadores sobre la percepción táctil Gibson, J.J. y a raíz de este planteamiento otros estudios de la mano de Piaget.

GIBSON, J.J.,¹³ estadounidense, psicólogo especialista en la visión.

Es considerado uno de los máximos expertos en el campo de la percepción visual, muestra de ello es su obra clásica “La percepción del mundo visual” 1950. Gibson fue el creador del término “affordance” que se refiere al conjunto de actividades que una persona puede realizar con un objeto de su entorno, también puede referirse a la propiedad o propiedades de los objetos que invitan a su interacción o que facilitan su uso. Este término se ha empleado mucho dentro del campo del diseño y la ergonomía¹⁴. Un ejemplo es el famoso Donald Norman que tras haber trabajado con Gibson adaptó muchas de sus ideas dentro de sus nuevas teorías, básicamente recogió su concepto y lo introdujo en el contexto HCI pero modificando alguno de los pensamientos iniciales de Gibson

Gibson es cada vez más influyente en muchos movimientos contemporáneos de la psicología, en particular los que se consideran post-cognitivistas.

En 1962 y 1966 Gibson realizó la publicación de dos trabajos muy interesantes acerca del tacto, en ellos situaba el sistema háptico como uno más de entre los sistemas perceptivos, “ La teoría de la recogida de información” y “ Observaciones sobre el tacto activo”. Gracias a este autor se conoce el término «háptico», así como el atributo que le concede al tacto activo capaz de buscar información.

PIAGET¹⁵ fue un epistemólogo, psicólogo y biólogo suizo.

Se hizo popular por sus aportes en el campo de la psicología genética, por sus estudios sobre la infancia y por su teoría del desarrollo cognitivo.

En 1948 Piaget realizó una investigación sobre la percepción háptica, y más concretamente se centró en el reconocimiento de formas a través de los niños de preescolar. Su mayor interés no era el estudio directo del tacto sino más bien la construcción de imágenes en el espacio mediante la percepción háptica como mecanismo de concebir el estudio visual de las formas.

En nuestra investigación hemos querido destacar la síntesis recogida de Gibson y Piaget, preferentemente: Primero, por la enorme importancia que ejerce sobre el movimiento activo en el reconocimiento de los objetos y por el papel de la actividad del sujeto en la exploración táctil.

Segundo, para Piaget en definitiva, es el funcionamiento de la inteligencia el que explica la construcción del espacio, es decir, proyecta estudiar más bien el desarrollo de la representación del espacio y no el de la percepción del espacio, propiamente dicha.

En el tacto activo o háptico únicamente hay deformaciones cambiantes de la piel, posiciones de las articulaciones, velocidades de los miembros móviles y otras complejidades.

El sistema háptico se centra en el papel que ejerce en el desarrollo evolutivo como conocimiento del mundo, de los objetos y de la construcción de la realidad. En conocer las posibilidades que esta modalidad perceptiva tiene, no sólo para captar relaciones espaciales, sino para mostrar la construcción activa de ese espacio por parte del sujeto. Primero a nivel sensoriomotriz, segundo a nivel representativo.

Su estudio resulta de especial interés por las similitudes que en él se trazan entre la captación de las formas por vía visual y su captación por vía háptica: para dar lugar a imágenes correctas ambas necesitan la ayuda del movimiento de las manos.

¹³ GIBSON, J.J. (1974) *La percepción del mundo visual*. Buenos Aires. infinito

¹⁴ Ergonomía: es la disciplina científica que trata del diseño de lugares de trabajo, herramientas y tareas que coinciden con las características fisiológicas, anatómicas y las capacidades del trabajador.

¹⁵ PIAGET MORATA, JEAN. *Psicología del niño*. 2002

4.2 Aportaciones internacionales

Phillipe Chantalat y Cristian Ruzé, son profesores franceses muy destacados por su interés de llevar a la práctica la integración de niños ciegos. Se basaron en tres objetivos fundamentales:

- Los ciegos sacan los mismos beneficios que los videntes en las representaciones gráficas ya que estas son transcripciones de objetos ficticios o reales.
- La gran relevancia que adquiere para el público infantil invidente incluir en su educación el aprendizaje a través de la lectura táctil.
- Aportar conceptos innovadores para una mejora en la concepción de adaptar y realizar estereotipas¹⁶

Poco o muy poco se ha hecho pero merecen mención los trabajos realizados por franceses e italianos en el marco de la creación de imágenes gráficas para ciegos sin olvidar que los autores rusos fueron los pioneros en el análisis minucioso del estudio del sentido táctil, y han adquirido una buena trayectoria de investigación en el análisis de las estrategias de exploración de los objetos físicos.

Hoelle Corvest, es la encargada de hacer accesible el museo de la Ciencia y la Industria a toda persona que sufre deficiencias visuales de uno u otro grado. Son muchos los investigadores que trabajan en esta línea de potenciación del museo como recurso para la enseñanza del ciego: Marcus Weisen, Robert Benoit, Williams Kirby, Anne Pearson, Zoltan Golletz, Emese Szoleczki, Iphigénie Benaki.

¹⁶ estereotipa: Repetición involuntaria y fuera de razón de un gesto, acción o palabra

4.3 Ilustradores

Al inicio de la investigación se tenía en mente que la base de nuestras ilustraciones serían formas muy sintetizadas, que con pocos elementos se reconociera el objeto o lo que se quería transmitir, es por ello que nuestra primera selección en cuanto a referentes de ilustradores fueron los siguientes:



Roger Hangreaves

De este ilustrador nos gusta la síntesis, la forma abstracta o en todo caso geométrica de los personajes, y la originalidad temática ya que cada personaje representará un adjetivo típico de los seres humanos.

Cada cuento habla de un personaje. Existen un total de alrededor de 70 libros.

Se nos ocurrió hacer algo similar pero en lugar de que fueran personas, tratar sobre los animales, por ello nos dispusimos a buscar referentes que usaran la síntesis de los animales. Éstos son los referentes que nos parecieron más similares a la idea que estábamos teniendo en mente



Gaston Caba



Marc Boutavant

4.4 Cuentos de la ONCE

Sin duda no hay mejores referentes para nuestro proyecto de investigación que los libros infantiles que existen en la biblioteca de la ONCE.

Para ello tuvimos que indagar por internet y acudir a la biblioteca central de Valencia para comprobar qué tipo de libros existían.

En España disponemos de cinco centros CRE-ONCE :

Madrid. Alicante, Valencia, Sevilla y Pontevedra

En estos Centros de Recursos Educativos ofrecen servicios especializados complementando a los que presta el sistema educativo ordinario, de este modo se generan las respuestas a las necesidades derivadas en la discapacidad visual.

En estos centros participan no solo los educadores, sino también los alumnos, familias, profesorado que ofrecen asesoramiento técnico especializado, apoyos psicopedagógicos. Recursos materiales específicos (tiflotecnológicos ¹⁷...).

Recursos humanos (profesionales especializados).

En cada centro existe un centro bibliográfico, ya se ha visitado el de Valencia que se encuentra en la calle/ Ramón y Cajal nº 13, en la 5ª planta. Allí no disponen de un lugar donde sentarse y leer y tampoco se permitía llevarse los libros a casa, esto resulta comprensible ya que a la pregunta de cuántos cuentos infantiles existen en esta biblioteca de la O.N.C.E adaptados a la lectura braille e ilustraciones en relieve, solo tenían 7 libros.

La primera vez que se habló con la bibliotecaria una mujer de unos 40 años casada con una hija, se tuvo muy en cuenta su opinión con respecto a los cuentos que allí tenían. (Era la primera invidente con la cual se tenía contacto). Ella dijo que también opinaba como yo que los más bonitos eran los que estaban más cargados de relieves y texturas y me mostró alguno de los libros que tenían allí y que a diferencia de los otros que no estaban a la venta en bibliotecas, (los comerciales “eran odiosos” comentaba ella) ya que a pesar de tener la lectura en braille, las ilustraciones estaban muy poco adaptadas al tacto, ya que el único relieve que tenían era el contorno del dibujo.

¹⁷ Tiflotecnología: Es el conjunto de teorías y de técnicas que permiten el aprovechamiento práctico de los conocimientos tecnológicos aplicados a personas ciegas o con baja visión

4.4.1 Por cuatro esquinitas de nada

Jérôme Ruillier

Diseño y adaptación: CRE ONCE

Producción: Servicio Bibliográfico
de la ONCE

Editorial Juventud

ISBN: 84-261-3447-5

Servicio Bibliográfico de la ONCE

C/ Sepulveda 1, 5ª planta



Tamaño páginas: 21x25 cm

Portada y contraportada: Tapa dura verde. Título en tinta y pegatina en braille. Letra minúscula. Ilustración en relieve del protagonista del cuento

Encuadernación: espiral

Número de páginas: 23

Número de ilustraciones: 10

Tipo de papel: mucho gramaje

Personajes: formas geométricas

Nombre de los personajes: Redonditos, casa grande, cuadradito

Tipografía: texto en tinta y en braille página izquierda.

Ilustración: página derecha

Sin enumeración de páginas

Color del papel páginas de tinta: blanco

Para mayores de: 5 años

RESUMEN DEL CUENTO

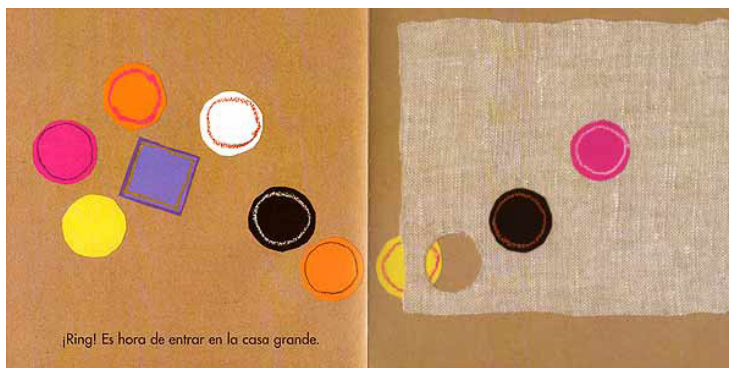
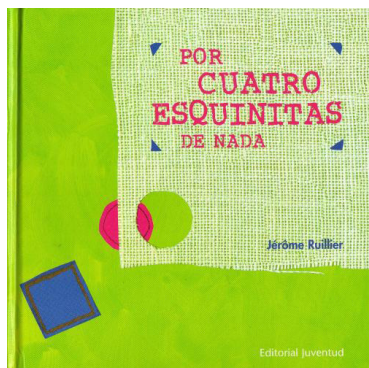
Narra la historia de seis amigos, cinco son redonditos y uno es cuadrado.

Los círculos no son iguales aunque lo parezcan, cada uno tiene una textura que les hace diferentes, al igual ocurre con el cuadrado.

Ellos no ven estas diferencias entre ellos hasta que un día van a la casa grande donde la puerta tiene forma de círculo y por tanto los redonditos pueden entrar pero cuadradito no.

Intenta retorcerse estirarse, pero nada de esto le da acceso a la puerta.

Sus amigos los redonditos le dicen que es cuestión de actitud que lo único que tiene que hacer es creer que es un círculo y de ese modo podrá entrar. Cuadradito por mucho que lo intenta no lo consigue. Finalmente buscan la solución de cortarle en forma de círculo para poder entrar, pero cuadradito se queja ...ya que teme el dolor que eso le supondría. Los redonditos se reúnen para buscar una solución para su amigo. Está claro, la solución no es cambiar la forma del cuadrado sino cambiar la forma de la puerta, de ese modo cortaron la puerta en cuatro esquinitas de nada, y el cuadradito pudo entrar y reunirse con sus amigos.



En la web hemos encontrado este mismo cuento, donde Jérôme ha cambiado las ilustraciones. También podemos acceder a esta versión sin texturas sino en fotografías en imprentas y bibliotecas municipales.

http://www.youtube.com/watch?v=DBjka_zQBdQ

<http://www.youtube.com/watch?v=OVf1GhKDtW8>

MORALEJA

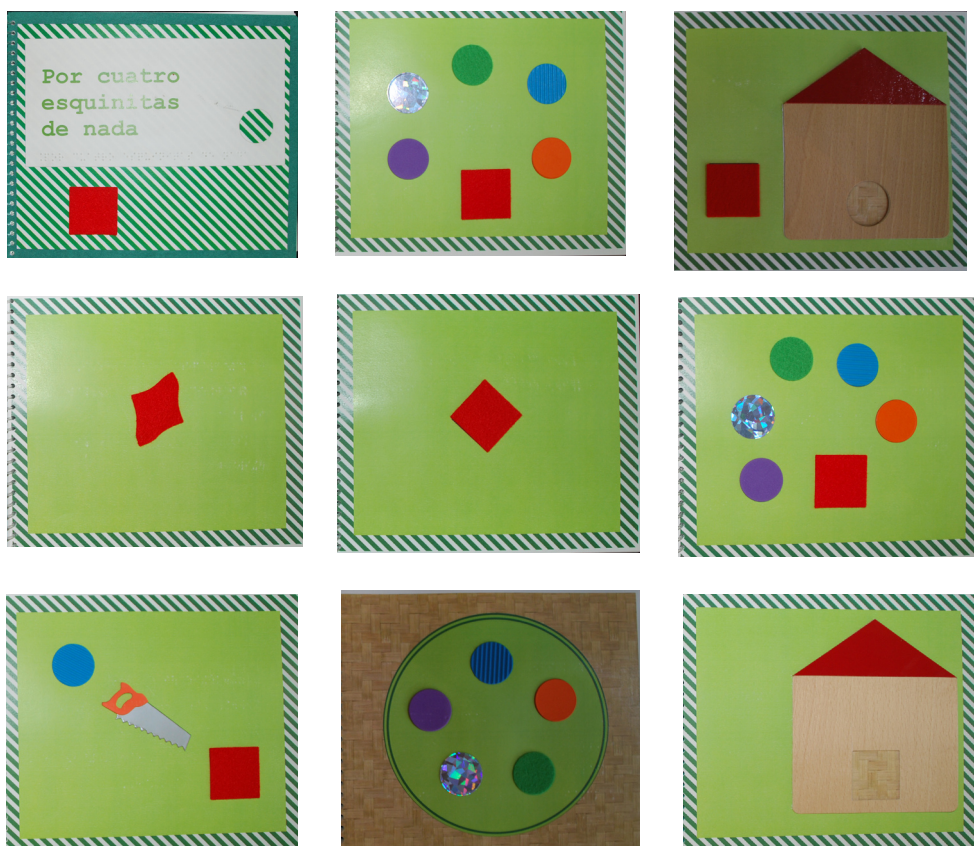
La primera observación es que la casa grande no dice en ningún momento que sea la casa de los redonditos que es lo primero que se puede pensar, usa el término “ casa grande” para que cada uno pueda imaginar lo que quiera. La pregunta es ¿Por qué sino es la casa de los redonditos tiene la forma circular ? Pues porque como ocurre en nuestra sociedad se piensa primordialmente en las necesidades de la mayoría, y en este caso la mayoría son círculos.

La puerta se ha creado de forma circular sin pensar que esto supondría un impedimento para una minoría.

Esto es injusto porque como hemos visto al final del cuento si que había una posible solución y que no perjudicaba a los círculos si no que unía a todos fomentando la igualdad.

El mensaje que transmite podría ser a nuestro parecer:

En muchas ocasiones podemos poner solución a los problemas de una minoría y que a los demás no nos afecta y dónde lo que se genera son vínculos de unión.



4.4.2 El caracol Serafín

Antonio Vicente Lucerga

Coordinación: Dirección de Educación y
empleo de la ONCE

Producción: Servicio Bibliográfico de la
ONCE en Barcelona

1ª edición

2005

Rsta obra complementa el juego didáctico
multimedia en CD “ El caracol Serafín”



Tamaño de las páginas: 21x27 cm

Porta y contraportada: tapa dura blanca. Título en tinta y en braille. Letra
mayúscula. Ilustración en relieve del protagonista del cuento.

Encuadernación: espiral

Número de páginas: 50

Número de ilustraciones: 9

Tipo de papel: Papel a doble cara con mucho gramaje

Personajes: caracol Serafín, topo Arturito, gata Pancha, tortuga Florinda, mama
Rosario, colibrí Facundo.

Tipografía texto en tinta: página izquierda

Tipografía texto en braille: página derecha

Ilustración: página derecha

Con enumeración de páginas

Número en tinta: esquina superior izquierda

Número en braille: esquina superior derecha

Color del papel: blanco mate

Para mayores de: 7 años

Capítulos: 4

RESUMEN DEL CUENTO

Narra la historia de un pequeño caracol que tenía la concha de papel, por lo tanto era más delicado que el resto y siempre tenía que tener más cuidado por donde iba. El caracol vive en un jardín donde vive con su familia y amigos. Este caracol tiene un poderoso sentido del olfato y del oído y cuenta como aprecia lo hermoso del paisaje que le rodea. Le encanta lo que ve, pero quiere ver más allá, porque sabe que hay muchos paisajes nuevos por descubrir y no quiere estar viendo siempre lo mismo. Todos los días tiene este pensamiento y llega un día que no es señalado y sin pensárselo dos veces decide ir a descubrirlo y se despide de sus amigos y de su familia para comenzar el viaje.

Todos le advirtieron de lo peligroso que podría ser el camino, pero él tenía claro que la mayor fuerza se halla en la mente y que él estaba preparado para afrontar cualquier cosa.

El primer obstáculo fue un inmenso mar, pero apareció el colibrí Facundo el cual le dijo que aquello no era un mar era el lago y le aconsejó como podía navegarlo cogiendo una gran hoja fuerte y resistente lograría cruzar el lago. Así fue como venció la primera dificultad en su camino.

Lo siguiente fue encontrarse una serpiente en mitad de su camino, esto sí le dio miedo, aunque pensó en dar media vuelta tuvo el valor de acercarse a ella y comprobar que no era una serpiente era una manguera.

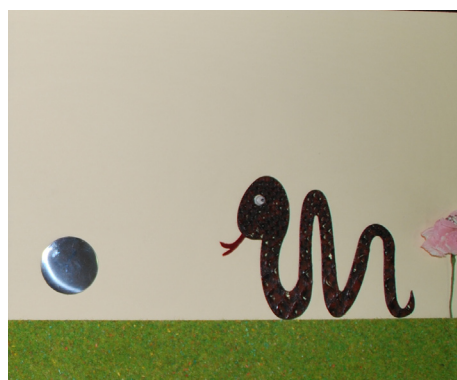
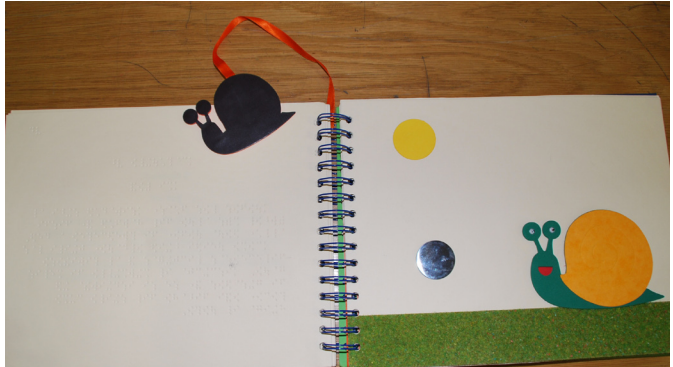
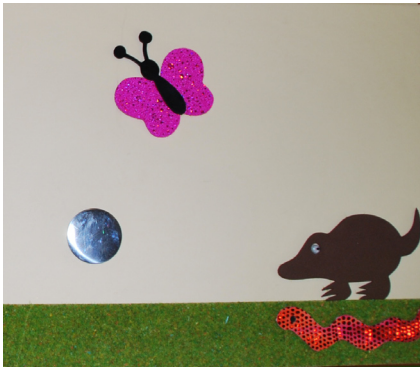
Serafín continuó su viaje y cuando ya ni se acordaba lo que era el miedo una huella de un gigante se lo recordó. Pero el caracol ya había superado tantos obstáculos que ahora nada le temía y con la cabeza bien alta aun notando los pasos del gigante cada vez más cerca intentaba comunicarse con él, hasta que al fin descubrió que lo que creía que era un monstruo o un gigante era un niño. Se hicieron amigos hasta que después de unas semanas Serafín quiso continuar su viaje, cada uno aprendió y se llevó algo bueno del otro.

MORALEJA

Es una historia donde el niño invidente se puede sentir identificado con el protagonista, ya que igual que el caracol Serafín tiene como algo diferente la concha de papel ellos tiene como modo de obstáculo en su desarrollo la falta de visión.

Al igual que el caracol, para los invidentes su mayor deseo es salir de su entorno y poder ir descubriendo esta inmensidad que nos envuelve. Como es normal ante las cosas desconocidas surgen problemas y temores, pero todos somos capaces de superarlos y muchas veces encontramos de una mano amiga como el colibrí que nos ayuda y guía en nuestras elecciones.

Finalmente confunde a un monstruo con un niño, esto también se deba a que los invidentes les pueda resultar en un primer momento difícil relacionarse con niños diferentes a ellos, y en el cuento el mensaje es que juntos aprenden más que separados.



4.4.3 Serie de libros de las estaciones

4.4.3.1 Cuento de invierno: Una fiesta en el palacio de hielo

Jim Barklem

Servicio Bibliográfico de la ONCE

C/ Sepúlveda nº1 5ª planta

08015 Barcelona

Tel: 902112292

Segunda edición braille: 2010

0155442

Volumen único

Traducida por: Margarita Trias

Barcelona

ISBN:84-233-2617-9



Tamaño de las páginas: 24,50x30 cm

Portada y contraportada: tapa dura azul marino. Título en tinta y braille en pegatina. Letra mayúscula. Ilustración en relieve del protagonista del cuento.

Encuadernación: espiral

Número de páginas: 30

Número de ilustraciones: 3

Tipo de papel: Papel 150 gr

Personajes: señores ratapiés, largacola, señor Manzano, Hortensia, Fermín Largacola,

Punzón, Camelia y Violeta

Tipografía texto en tinta: página izquierda

Tipografía texto en braille: página derecha

Ilustración: página derecha

Con enumeración de páginas

Número en tinta: esquina superior izquierda

Número en braille: esquina superior derecha

Color del papel: blanco

Para mayores de: 7 años

RESUMEN DEL CUENTO

EL seto de las zarzas esta todo nevado, los más pequeños de los ratones miran asombrados la nieve, y desean celebrar el baile de la nieve. Los cambios de estación es cuando mejor se lo pasan ya que siempre celebran fiestas. Estos ratones, trabajan mucho pero también son unos excelentes cocineros. Era un placer en invierno llegar a casa y calentarse en un plato calentito. Los más pequeños crean alboroto al ver por primera vez nevar. Todos en familia desde su hogar ven el hermoso paisaje mientras disfrutan de ricos manjares y entre conversaciones surge la idea de crear el baile de la nieve... hace muchos años que nadie proponía realizar un baile.

Juntos fueron recogiendo nieve para poder construir el salón del Hielo, al igual que trabajaron durante días para decorar y preparar todo para la gran velada. Todos se vistieron con sus mejores galas para la ocasión y bailaban a todo ritmo las canciones, la fiesta no acabó hasta la madrugada donde finalmente fueron a descansar a sus camas.

MORALEJA

El cuento es muy descriptivo, a través de sus palabras nos adentra en ese frío invierno donde lo que más prevalece es la unión entre familias, preparativos y diversión.. muy relacionado con la fiesta del invierno: la Navidad.

Nos recuerda que en esta estación lo más importante es disfrutar del hogar de nuestros amigos y familiares y trabajar en equipo para juntos celebrar días inolvidables.



4.4.3.2 Cuento de primavera: Hortensia conoce a los ratones que recogen fruta

Jim Barklem

Servicio Bibliográfico de la O.N.C.E

C/ Sepúlveda nº1 5ªplanta

08015 Barcelona

Tel: 902112292

Segunda edición braille: 2011

0155442

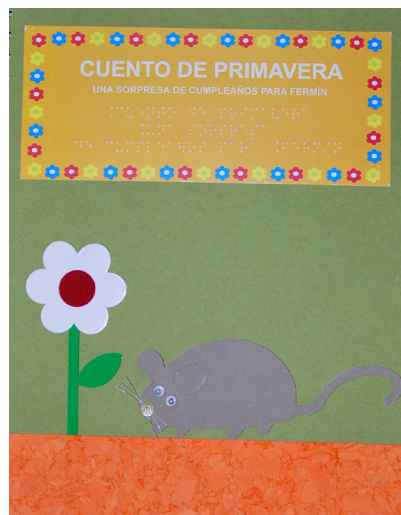
Volumen único

ISBN: 84-233-2618-7

Título original: Spring Story. A birthday Surprise
for Wilfred

Traducción: Margarita Trias

Ediciones Destino S.A



Tamaño de las páginas: 24,50x30 cm

Portada y contraportada: tapa dura verde. Título en tinta y braille en pegatina. Letra mayúscula. Ilustración en relieve del protagonista del cuento.

Encuadernación: espiral

Número de páginas: 30

Número de ilustraciones: 5

Tipo de papel: Papel 150 gr

Personajes: Fermín, Manzano, Ratapies, Hortensia, Punzón, Camelia, Violeta, Margarita, Costradepan, Silvestre, Mostachón, Risueña, Polvareda

Tipografía texto en tinta: página izquierda

Tipografía texto en braille: página derecha

Ilustración: página derecha

Con enumeración de páginas

Número en tinta: esquina superior izquierda

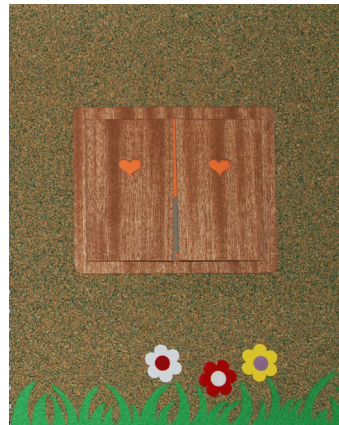
Número en braille: esquina superior derecha

RESUMEN DEL CUENTO

Fermín cumple años, le han regalado una flauta y esta contento pero se da cuenta de que solo le han felicitado sus padres y que ha cada persona que ve tiene que recordárselo. El señor Manzano le propuso hacer una excursión con todos sus amigos y familiares lo que no se esperaba es que realmente lo que estaban preparando era un cumpleaños sorpresa.

MORALEJA

El que da recibe. Las personas que son agradables, se preocupan por las demás y mantienen buenas relaciones no es de extrañar que a la larga tengan a su alrededor gente que les aprecie y les haga sorpresas como la historia que hemos visto en este cuento.



4.4.3.3 Cuento de verano: La boda de Amapola y Polvoreda

Jim Barklem

Servicio Bibliográfico de la O.N.C.E

C/ Sepúlveda nº1 5ªplanta

08015 Barcelona

Tel: 902112292

Segunda edición braille: 2011

0155442

Volumen únic

ISBN: 84-233-2619-5

Título original: Summer Story,

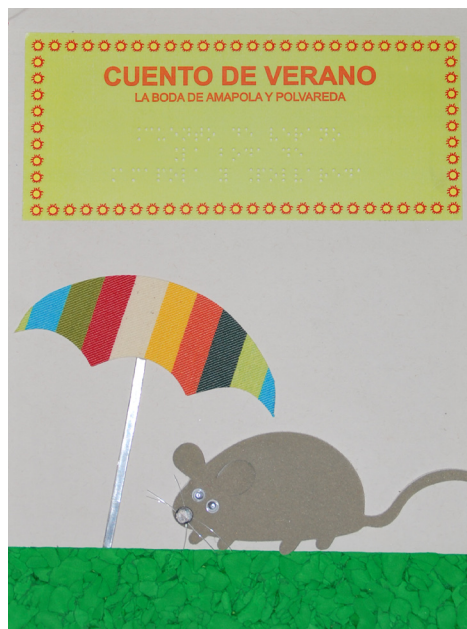
Poppy and Dusty's Wedding Day

Ediciones Destino, S.A, 1996

Consell de Cent, 425

08009-Barcelona

Impreso en Italia



Tamaño de las páginas: 24,50x30 cm

Portada y contraportada: tapa dura blanca. Título en tinta y braille en pegatina. Letra mayúscula. Ilustración en relieve del protagonista del cuento.

Encuadernación: espiral

Número de páginas: 30

Número de ilustraciones: 5

Tipo de papel: Papel 150 gr

Personajes: Amapola, Polvoreda, Silvestre, Castaña, Fructuosa, Mostachón

Tipografía texto en tinta: página izquierda

Tipografía texto en braille: página derecha

Ilustración: página derecha

Con enumeración de páginas

Número en tinta: esquina superior izquierda

Número en braille: esquina superior derecha

Color del papel: blanco

RESUMEN DEL CUENTO

Amapola y Polvoreda se enamoraron y decidieron casarse la primera noche de verano, junto al río el lugar más romántico porque es donde se conocieron. Comenzaron los preparativos. Amapola se confeccionaba el vestido y lo escondía en cuanto veía que alguien podía verla. Entre todos prepararon el gran manjar para la celebración. Mientras tanto los novios se visten para la ocasión, Polvoreda con tantos nervios se llenó de harina el traje de novio, pero esto no provocó en absoluto un problema, estuvo para la ceremonia puntual, y se casaron, todos aplaudieron y comenzó la fiesta. El baile era encima de un bote y entre tanto bailoteo, las cuerdas se desataron y los ratoncillos se asustaron de verse navegando por el río, pero la corriente fue amable y gracias a ello pudieron continuar la fiesta. Estuvieron toda la noche hasta que cuando ya todo el mundo se había marchado los recién casados se adentraron al bosque donde había una casita perfecta para pasar la luna de miel.

MORALEJA

El amor puede estar más cerca de lo que nos pensamos, y cuando lo encontramos no tenemos que dejarlo escapar. La unión en matrimonio es una firma de fidelidad, amor y compromiso, donde los testigos del amor son tus familiares y amigos que juntos hacen de la boda un día inolvidable.



4.4.3.4 Cuento de otoño: Hortensia conoce a los ratones que cogen fruta

Jim Barklem

Servicio Bibliográfico de la O.N.C.E

C/ Sepúlveda nº1 5ª planta

08015 Barcelona

Tel: 902112292

Segunda edición braille: 2011

0155442

Volumen único

Título original: Autumn Story,

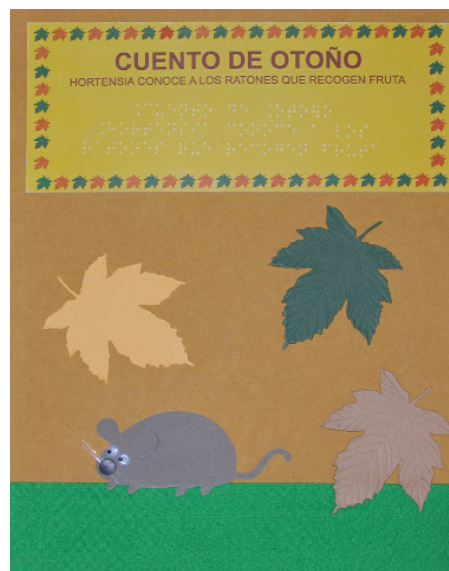
Daisy knows the fruit catching mice

Ediciones Destino, S.A, 1996

Consell de Cent, 425

08009-Barcelona

Impreso en Italia



Tamaño de las páginas: 24,50x30

Porta y contraportada: tapa dura marrón. Título en tinta y braille en pegatina.

Letra mayúscula. Ilustración en relieve del protagonista

Encuadernación: espiral

Número de páginas: 38

Número de ilustraciones: 3

Tipo de papel: Papel 150 gr

Sin tipografía en tinta

Tipografía en braille: página derecha

Ilustración: página derecha

Con enumeración de páginas

Número en tinta: esquina superior izquierda

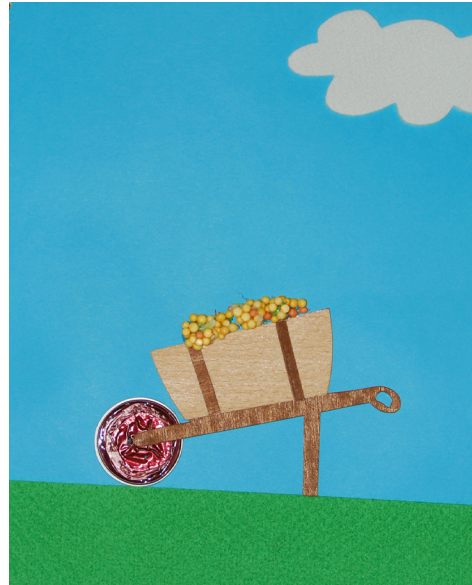
Número en braille: esquina superior derecha

Color del papel: blanco

Para mayores de: 7 años

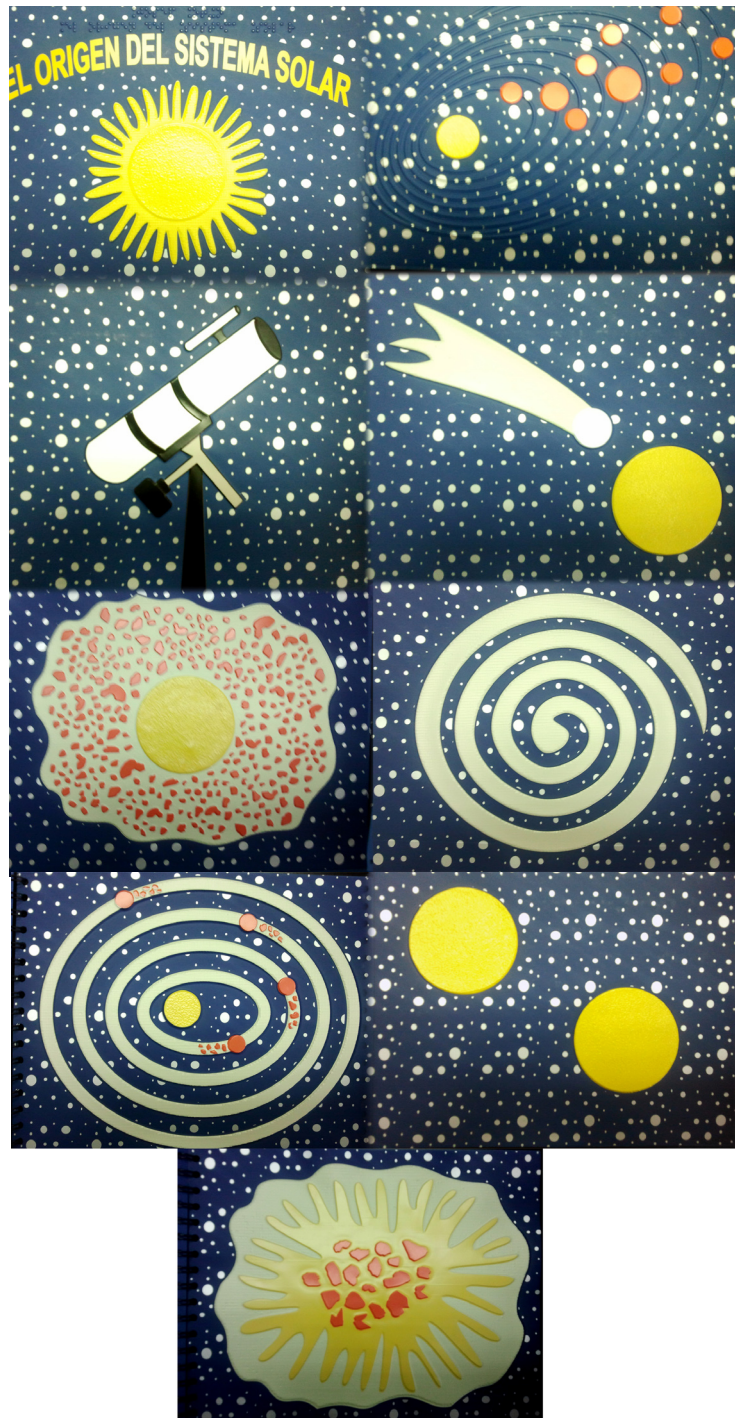
RESUMEN DEL CUENTO

Es tiempo de cosecha y Hortensia de Ratapiés ayuda a su padre a recoger moras. Pronto la manda a casa, pero ella decide ir a pasear por el campo de maíz. Va caminando, hasta que se pierde y nadie sabe dónde encontrarla.



4.5 Fotografías de otros cuentos de la ONCE

4.5.1 El origen del sistema solar



4.5.2 El árbol mágico de las palabras



4.5.3 La princesa bromista



4.5.4 La pulga Leocadia



4.6 Cuentos de Bologna

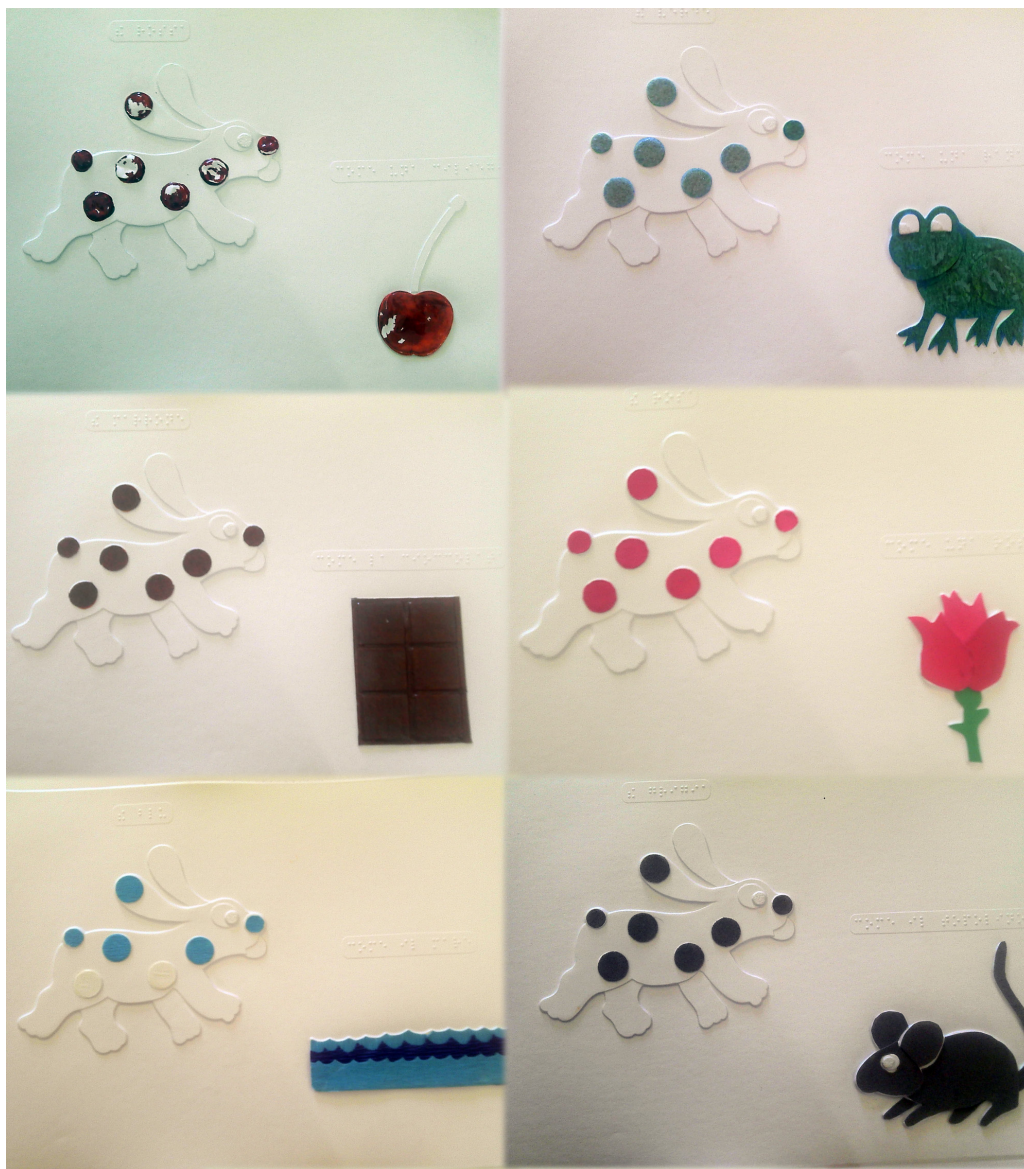
4.6.1 Il libro nero dei colori



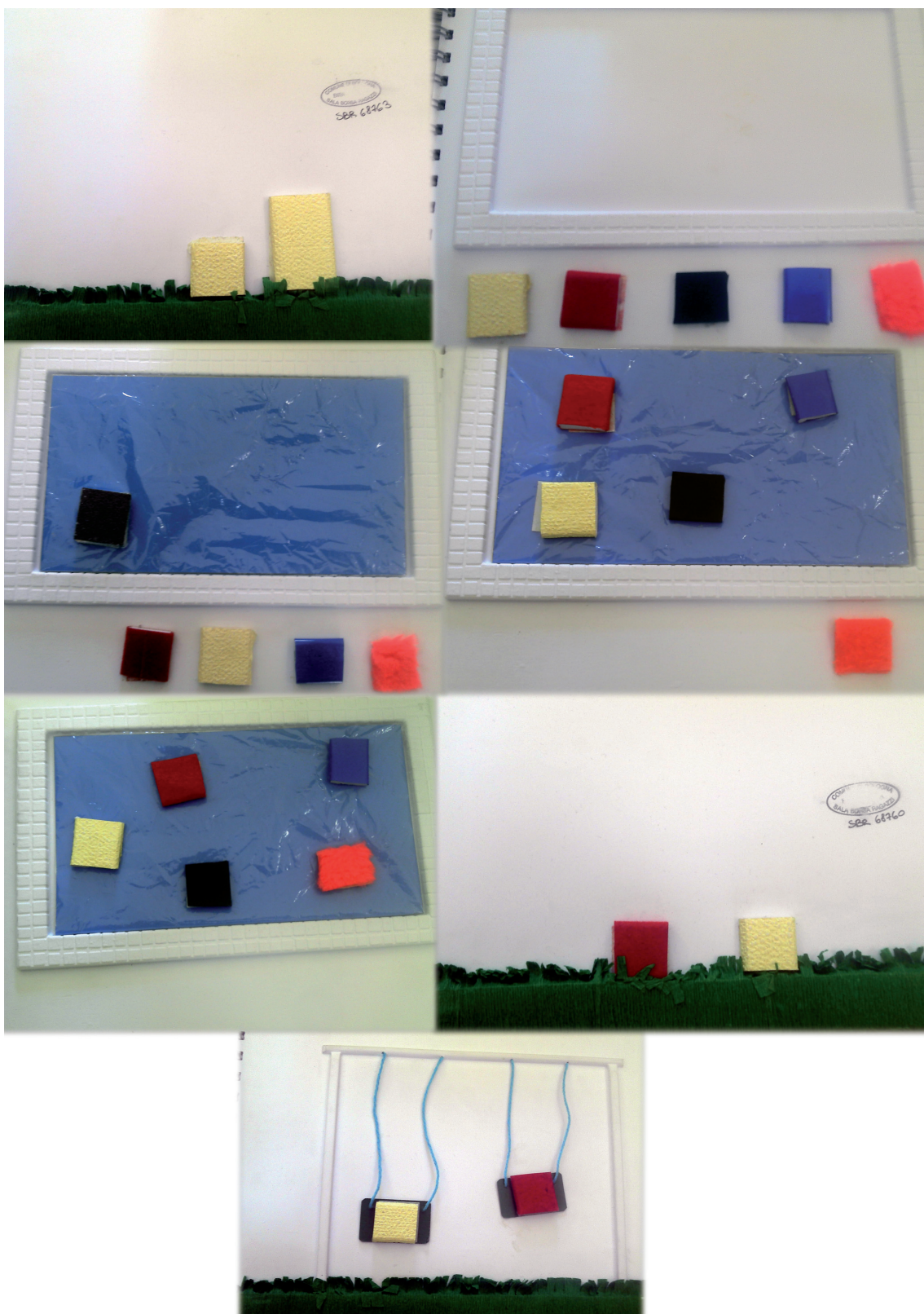
4.6.2 I tre porcellini

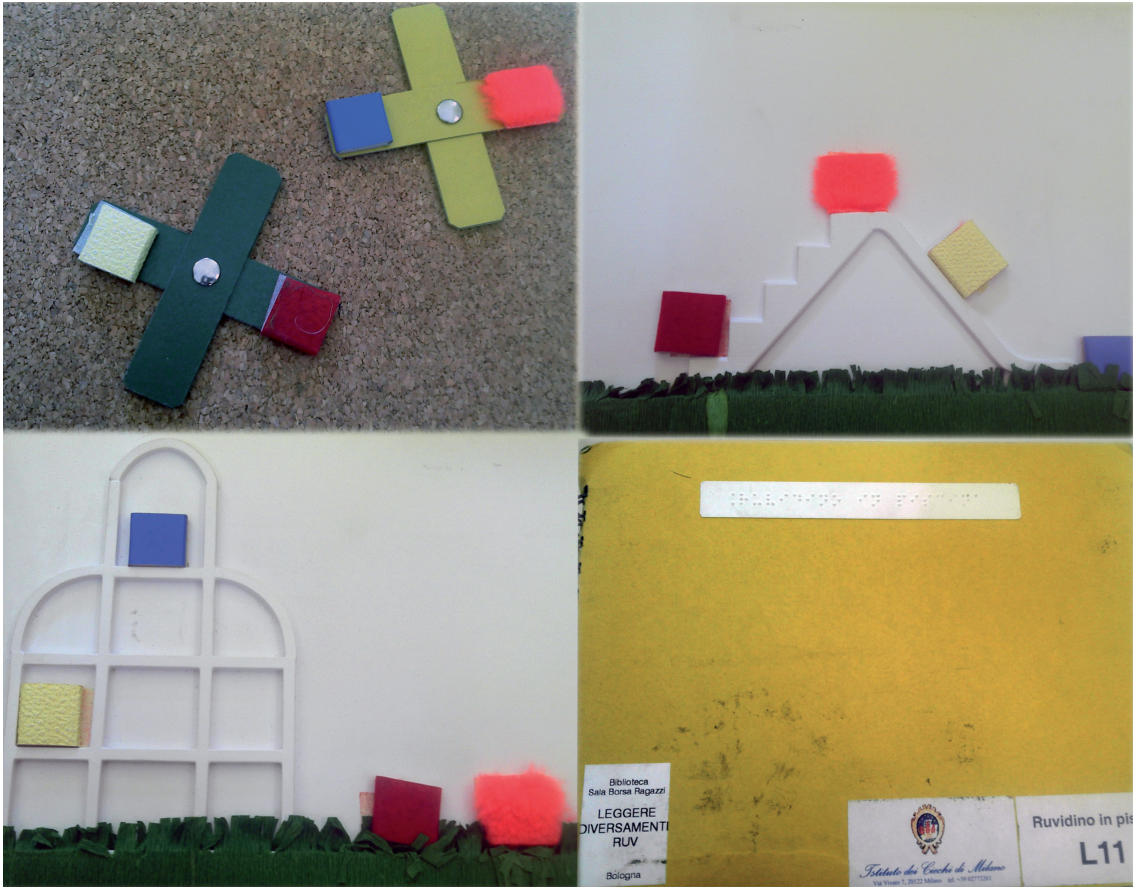


4.6.3 Di che colore è? Pimpa



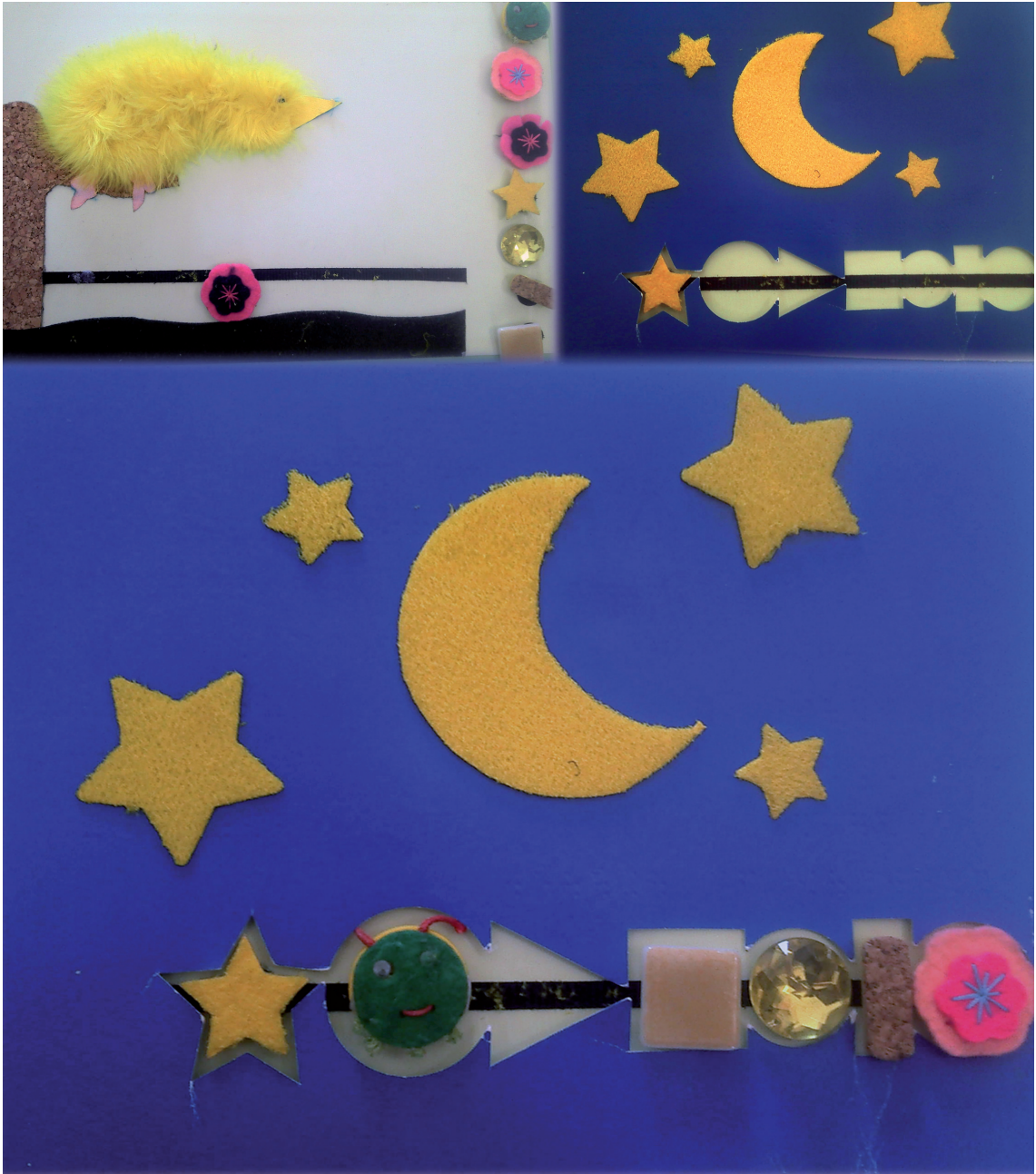
4.6.4 Rudivino in piscina





4.6.5 Gaia e il mare





4.7 Análisis de los cuentos

	CARACOL SERAFÍN	POR CUATRO ESQUINITAS DE NADA	CUENTOS DE LAS ESTACIONES	EL ORIGEN DEL SISTEMA SOLAR	EL ÁRBOL MÁGICO DE LAS PALABRAS	LA PRINCESA BROMISTA
Tamaño	27 x 21	25 x 21	30 x 24,50	26 x 22	32 x 25	30 x 25,50
Tapa dura	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Portada: pegatina braille y tinta		✓		✓		
Número de páginas	50	24	30	20	14	30
Tipo de papel: textos	Blanco. 250 gr	Blanco. 250 gr	Blanco. 250 gr	Papel azul 150g.	Colores 200 gr	Gris granulado. 200 gr
Abstracción			✓	✓		
Figuración	✓	✓			✓	✓
Enumeración páginas	✓		✓			✓
Número de ilustraciones	7	9	8	3-4	6	8
Tipo de papel: ilustración	Diferentes colores.250gr	Verde con borde verde. 250 gr	Diferentes colores.250gr	Azul con estrellas. 250gr	Diferentes colores.250gr	gris granulado. 200 gr
Textura hecha en máquina				✓	✓	
Textura hecha de forma manual	✓	✓	✓		✓	✓
Encuadernación: espiral	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Moraleja	✓	✓			✓	✓
Título: Mayúsculas	✓	✓	✓	✓		✓
Portada con ilustración táctil	✓	✓	✓	✓	✓	✓

LA PULGA LEOCADIA	EL LIBRO NEGRO DE LOS COLO- RES	I TRE PORCELLINI	DI CHE COLORÉ? PIMPA	RUDIVINO IN PISCINA	GAIA E IL MARE	LINO IL BRU- CHINO
30 x 24,50	24 x 18	25 x 21	40 x 35	42 x 36	24 x 18	45 x 34
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		✓		✓		
22	10	14	14	22	14	18
Blanco 250 gr	Negro 250 gr	Blanco 250 gr	Blanco 250 gr	Blanco 250 gr	Blanco borde azul.250 gr	Blanco borde verde.250 gr
				✓		
✓	✓	✓	✓		✓	✓
	✓		✓	✓		
8	4	6	6	10	6	8
Diferentes colores.250g	Negro 250g	Verde 250 gr	Blanco con borde blan- co.250 g	Blanco 250 g	Azul claro 250 g	Diferentes colores.250g
✓	✓		✓			
✓		✓	✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓		✓		✓	✓	
			✓			
✓	✓				✓	✓

4.8 Reflexiones del análisis

Después de analizar los cuentos, podemos llegar a una serie de conclusiones a tener en cuenta para antes del inicio de la creación del cuento.

Este es el resultado de lo más usado en la creación de cuentos para invidentes:

Tamaño: 27 x 22

Tapa dura

Número de páginas: 20

Figuración

Papel del texto: Blanco 250 gr

Papel de las ilustraciones: Diferentes colores 250 gr

Textura hecha a mano

Encuadernación en espiral

Moraleja

Portada con ilustración táctil

Estos datos son los que más se han repetido, esto no significa que debamos hacerlo con estas características pero gracias a estos datos sabemos que es lo más empleado y que ello tendrá algún motivo justificado.

De los datos obtenidos anteriormente hay algunos que si vamos a seleccionar y a continuación explicamos el motivo:

Tapa dura y encuadernación en espiral : Para trabajar con ilustraciones en relieve es mucho mejor que el soporte sea rígido ya que se adhiere mejor con las texturas, da mejor acabado estético y tiene más fiabilidad de perdurar en el tiempo.

El hecho de que la encuadernación sea en espiral permite mejor cierre del libro, más flexibilidad y comodidad de lectura y en el caso de alguna ilustración estropeada o dañada se puede reemplazar por otra nueva.

Figuración: Seleccionamos hacerlo en figuración ya que creemos que aporta más placer al tacto y también más educación, puesto que estamos mostrándoles el exterior a través de historias, del otro modo lo que se prioriza es el gusto del tacto en sus texturas.

Textura hecha a mano: Podríamos haber seleccionado como otros autores que hemos visto que han hecho media ilustración a través de máquinas y otra media de forma manual, pero no disponemos de esas máquinas y aunque así fuera, el hecho de realizarlo a través de máquina empobrece sus ilustraciones porque aunque la forma de cada elemento cambie su textura se mantiene igual. Para que el vidente lo entienda sería algo así como estar viendo un libro pintado del mismo color.

Tamaño 27 x 22

Existen diferentes tamaños, pero puesto que una de las entrevistas que realizamos a una educadora de invidentes nos aconsejó que era mejor trabajar a una escala media algo manejable para cualquier niño de seis a siete años, y puesto que fue esta misma persona la que nos iba a imprimir los papeles en braille se le sugirió que fuera ella misma la que seleccionará el formato que creyera más conveniente.

5.1 Punto de inicio

A continuación se nombran cuatros ideas a modo story-board pero como es lógico no son las únicas historias que surgieron sino las que se consideró mejores y de las que se tuvo que elegir una.

La diferencia entre pensar una historia para videntes y para invidentes no debería existir ya que uno de los objetivos es buscar la igualdad, pero resulta inconcluyente ya que después de todo lo revisado e investigado, si únicamente escribiéramos una historia sin pensar en sus ilustraciones y su modo de resolución probablemente no estaríamos teniendo en cuenta mucho de los factores que hemos ido comentando en esta proyecto.

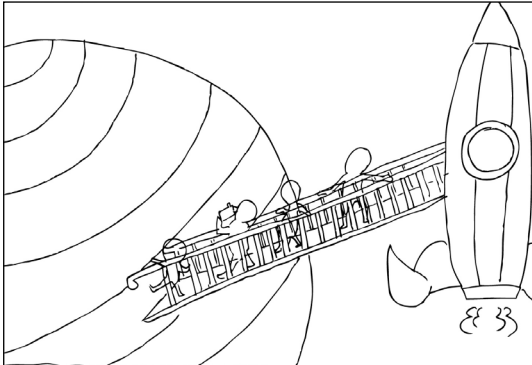
Podemos decir que a la hora de redactar la historia influye mucho los factores que darán lugar a su ilustración tales como: personajes, objetos, paisajes.

También influye el hecho de si disponemos o podríamos disponer de materiales que los representará ,y como no, tener en cuenta los referentes que ya existen.

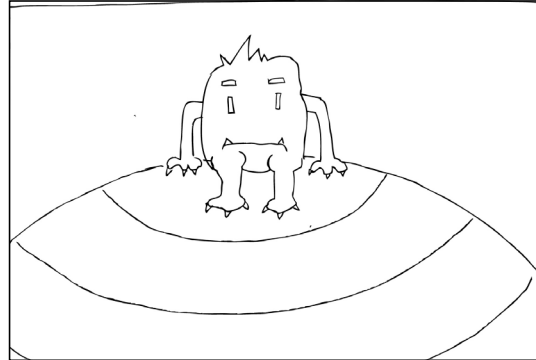
Todos estos puntos que no podíamos dejar al margen hacía muy fácil la desaprobación de muchas ideas emergentes.

5.2 Primeras ideas y bocetos

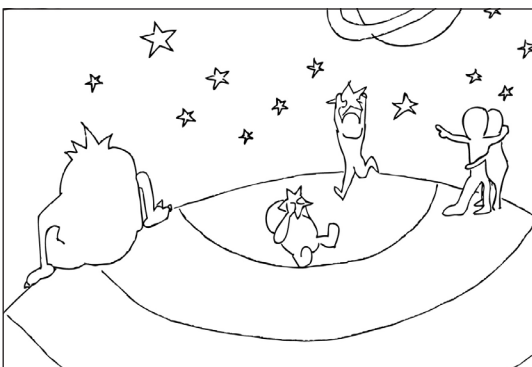
5.2.1 Saturnito el monstruito



Saturnito el monstruito vive en Saturno, vive solo y únicamente tiene la visita de los astronautas turistas



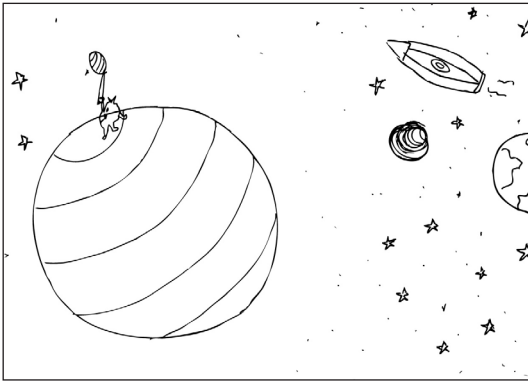
Cuando llegan ni le miran...y mucho menos le tocan, su piel áspera como una lija hacía que nadie quisiera acercarse a él.



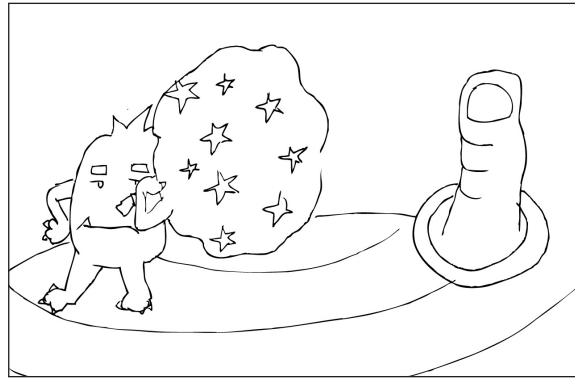
Los turistas admiraban y tocaban las estrellas ya que tenían el tacto más agradable que jamás se hubiera tocado



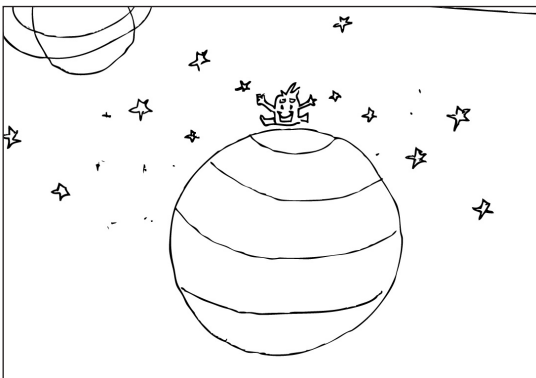
Saturnito un día cansado de ser ignorado y envidioso de las estrellas, decide comérselas para así quizás llegar a cambiar su piel por la de una de ellas...



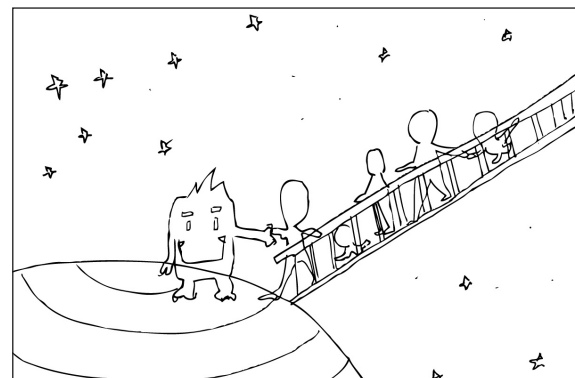
Pero su plan no daba efecto cada vez habían menos estrellas y menos turistas que fueran a verlas.



Un día llegó Pulgarcín, uno entre otros turistas, y se dio cuenta que el Monstruo era el causante de la desaparición de las estrellas, le explicó que la solución para ser admirado no era comerse las estrellas, sino hacerse amigas de ellas y que le explicarán su secreto.



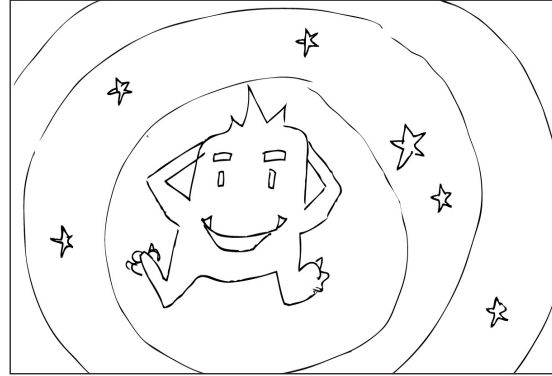
Las estrellas le contaron que lo que tenía que hacer era realizar buenas acciones, y de ese modo su piel cambiaría el se haría mas grande y se elevaría al cielo.



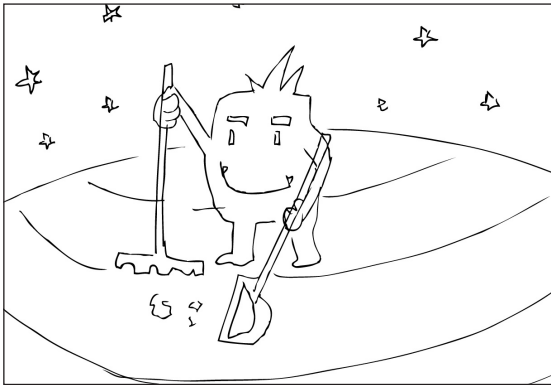
El monstruo así lo hizo, cuando llegaban los turistas era amable, y charlaba con ellos



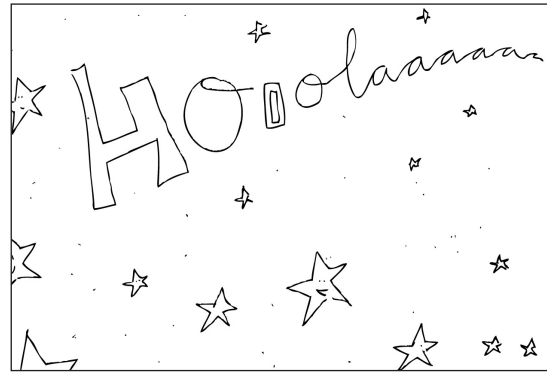
Cuando veía que alguna estrella estaba malita la cuidaba.



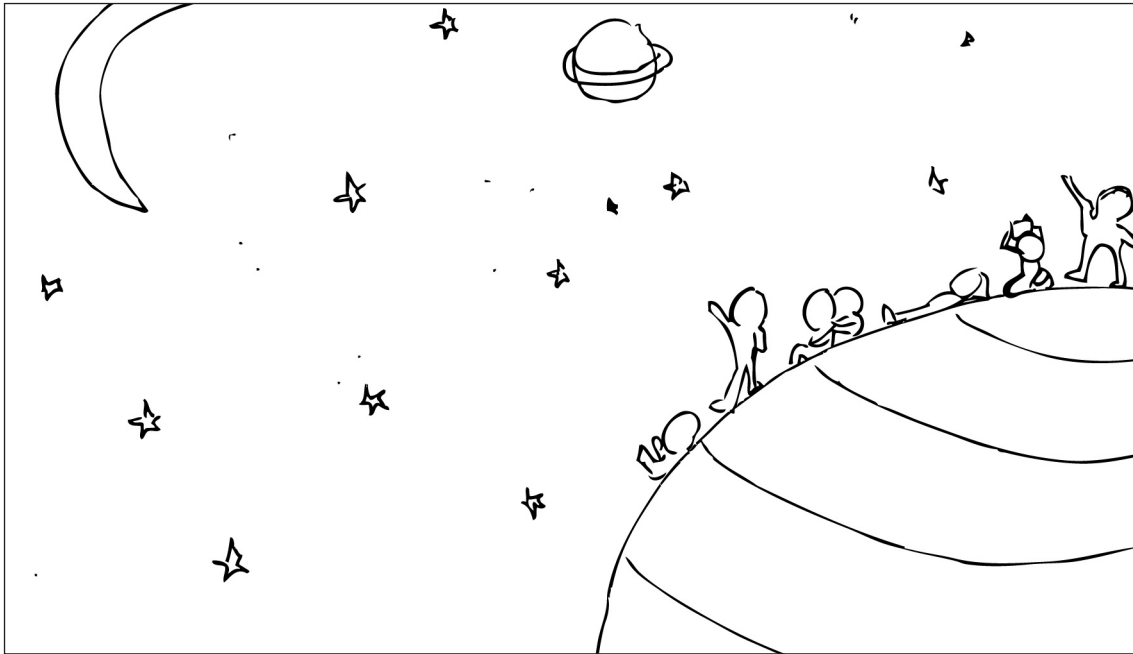
Él y las estrellas se convirtieron en grandes confidentes.



Siempre que tenía un hueco limpiaba a fondo su bello planeta.



Un día de repente cuando las estrellas preguntaron por el monstruo... escucharon su contestación a lo lejos y a lo alto.. El monstruo se había convertido en el mayor cuerpo celeste.



Desde aquel día el monstruo paso a llamarse Luna.

Siempre estuvo al lado de sus amigas la estrellas y fue la más admirada entre todos los turistas.

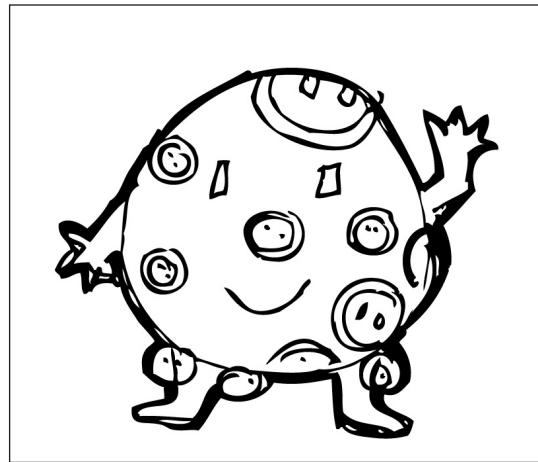
MORALEJA: A veces no nos damos cuenta de que por envidia tratamos mal a ciertas personas, hasta que te das cuenta de que si realmente las admiras y son admiradas lo que hay que hacer es aprender de ellas.

TÉCNICA: todo tipo de materiales

5.2.2 Bolabotones

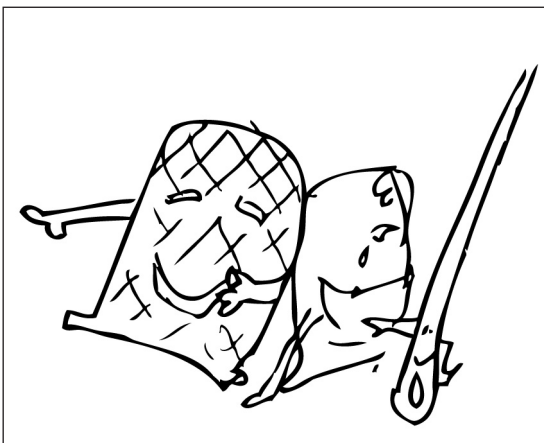


Esto era un mundo de telas, retales, dedales, agujas, imperdibles.



Entre tanto personaje estaba uno bastante característico: Bolabotones.

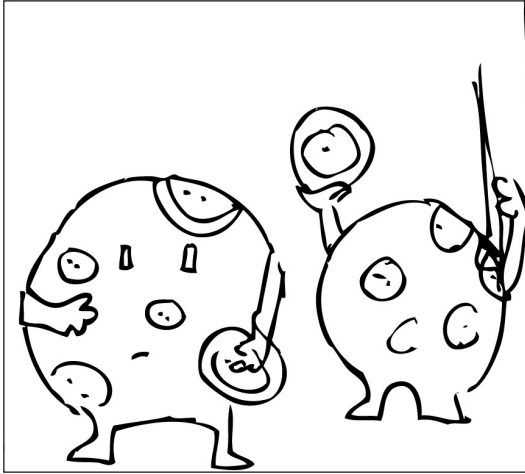
Como su nombre indica era un bola repleta de botones.



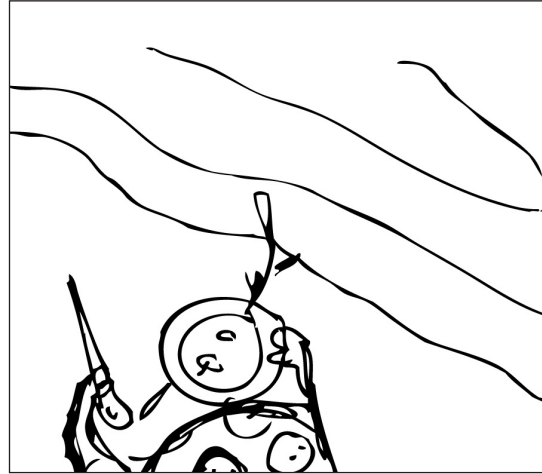
Sus amigos se reían de él por ser diferente, pero a él no le molestaba le gustaba ser así...



Un día paseando por la playa bolabotones se encontró a uno de sus amigos tirado en la arena tenía mucho frío, había cogido fiebre.



Entonces se dio cuenta podría usar sus botones para hacer algo bueno por su amigo. Así que aunque le dolió un poco se arranco un botón.

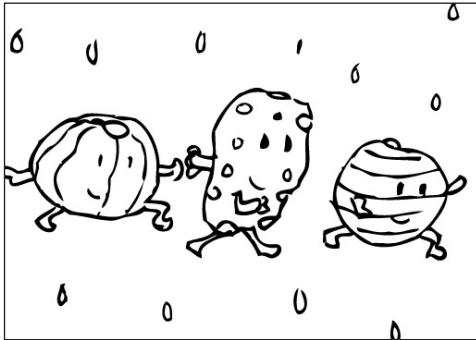


Y con la ayuda de su amiga la aguja cosieron el botón en la arena para coger el manto del mar y poder tapar al dedal.

MORALEJA: A veces nuestros defectos pueden convertirse en virtudes... solo hay que saber como emplearlos.

TÉCNICA: todo cosido. Telas

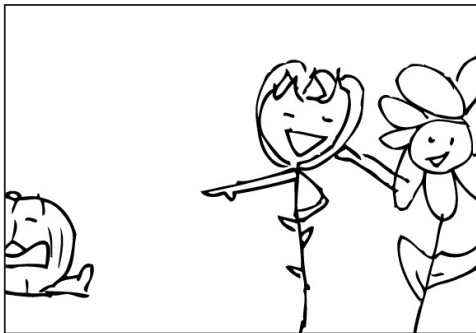
5.2.3 Petúnia una flor poco común



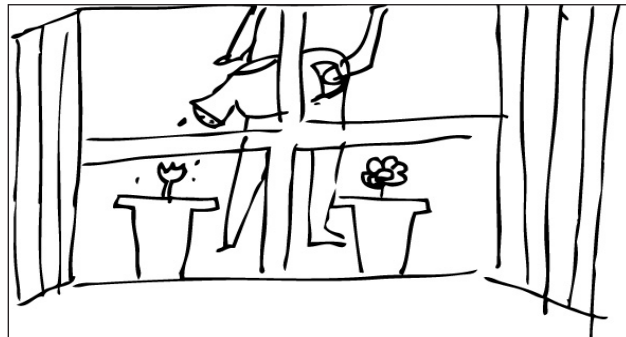
Eran 3 semillitas que sabían que estaban destinadas a ser unas bellas flores..



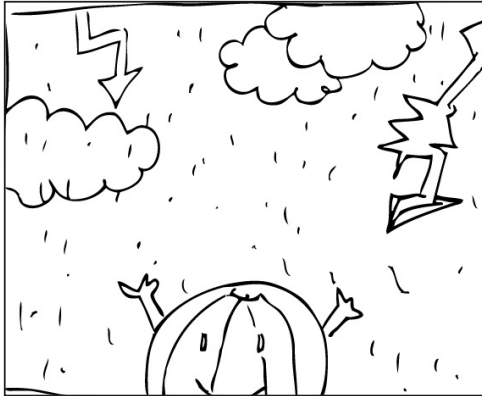
Es por eso que juntas iban a buscar la lluvia



Petúnia al no crecer tan rápido como sus amigas Rosa y Margarita se sentía muy triste por ello.



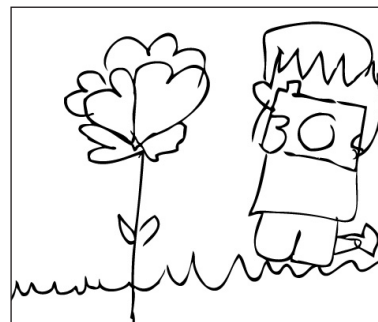
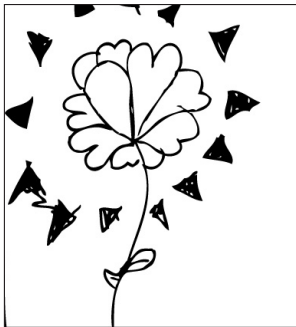
Un día un hombre asombrado por la belleza de las flores quiso llevárselas a casa para poder cuidarlas. Petunia quería también un hogar así que no se rindió. Comenzó su lucha insaciable por conseguir agua y crecer más rápidamente.



No tenía miedo a los días mas lluviosos de tormenta, ya que eso suponía más y más agua para ella.



Pasaba muchas noches en vela para conseguir las pocas gotas de lluvia que cayeran



Finalmente Petúnia lo consiguió se convirtió no solo en una bella flor, sino en una flor poco común no había otra igual como ella. Ella estaba muy contenta al ver que todos la admiraban pero... se dio cuenta que a diferencia de sus amigas a ella nadie la acogía en su hogar.

Fue entonces cuando uno de sus mayores admiradores al verla tan triste se le acercó y le dijo:

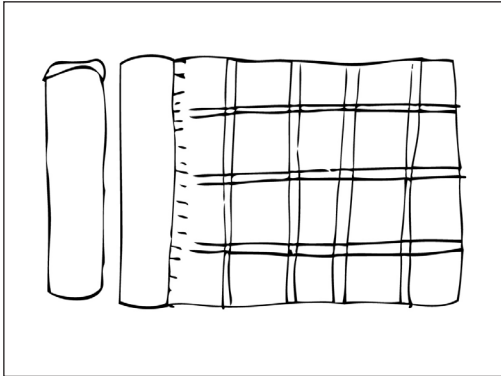
“ Yo te llevaría conmigo porque me encanta contemplarte, pero tu no eres como las demás, eres diferente y si te llevara conmigo eso implicaría ser muy egoísta porque solo podría tenerte yo, eres demasiado bella para que le prive al mundo de conocerte”

Y así Petunia se dio cuenta de lo valiosa que realmente era y lo bonito que era que cada día se diera a conocer a los demás.

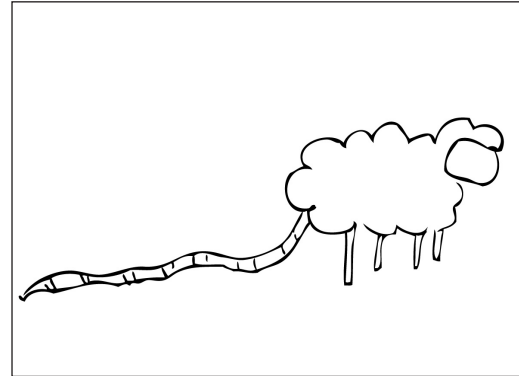
MORALEJA: El esfuerzo tiene su recompensa. Nos empeñamos en querer tener lo mismo que tienen los demás y a veces hay que saber valorar lo que uno tiene, ya que a cada uno tiene un lugar en la vida diferente igual de válido y valioso que el de los demás

TÉCNICA: Diferentes texturas. Collage

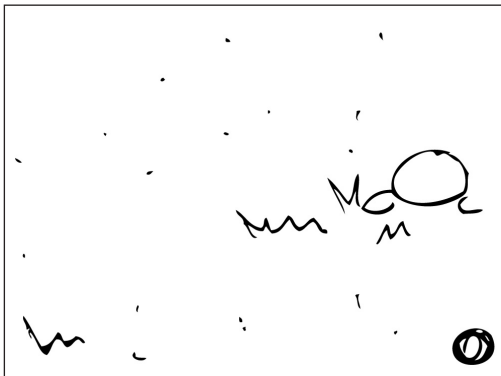
5.2.4 La ovejita Rosita



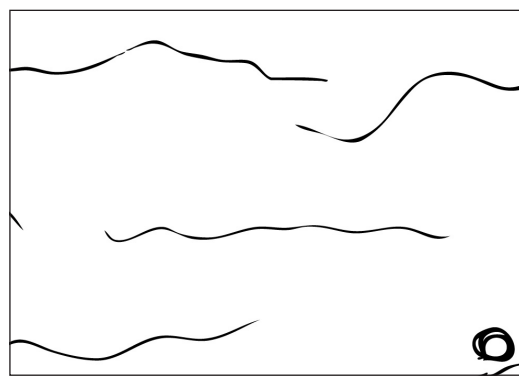
¿ Te cuento un secreto ? Cuando no puedo dormir cuento ovejitas.. Un día perdí a la ovejita Rosita..



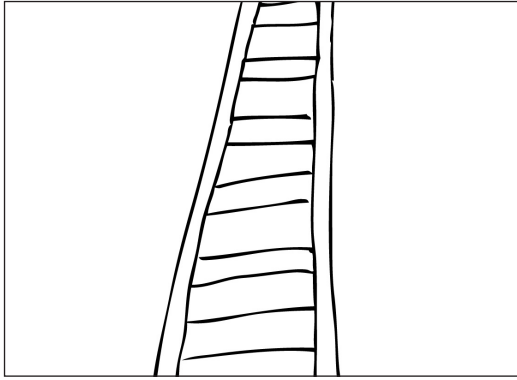
Pero como era una ovejita muy lista dejo un camino de lana para poder encontrarla



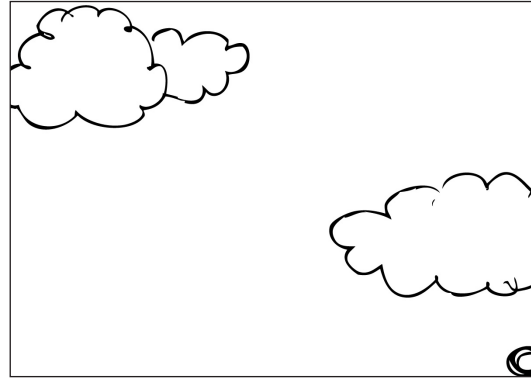
Que oveja tan traviesa que le gusta escarbar bajo tierra



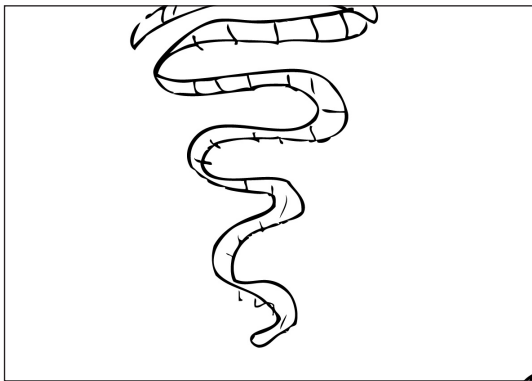
Normal que después acabé en el mar así es más fácil limpiar la suciedad



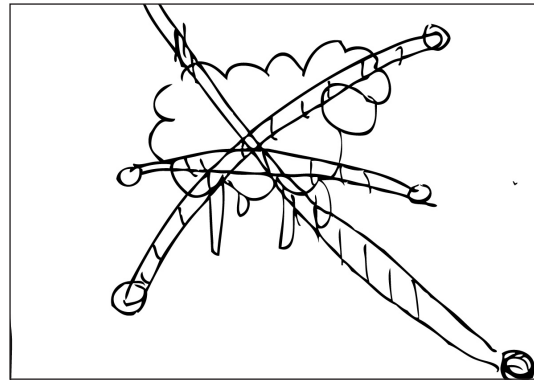
Por la escalera ha trepado alto muy alto



Hasta las nubes ha llegado....

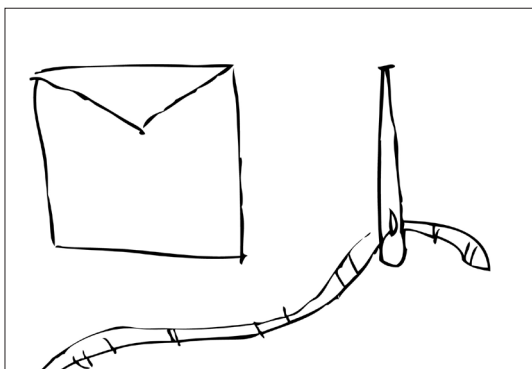


Como un tornado ha bajado rodando...



¿ Pero que es esto? Cuanta lana enmarañada.. Qité y quité lana hasta que encontré a la ovejita Rosita muy asustada.

“ Si no sabes a donde huir ..es normal que acabas liada en tu propio camino” le dije a Rosita



Ahora puedes guardar la lana o volver a coser el camino de la ovejita Rosita

5.3 Selección de la historia y justificación

Como ya hemos dicho anteriormente la selección de la historia dependerá de muchos factores.

“ **Saturnito el monstruito**” este cuento es realmente a nuestro criterio el más interesante en cuanto a narrativa y seguramente si hubiéramos realizado el cuento con otro planteamiento para la creación de las imágenes lo hubiéramos seleccionado.

El motivo principal por el cual ha sido descartado es porqué a pesar de ser un cuento figurativo hay pocos elementos en su narración que haga referencia a elementos que ya conozca, como es el caso de : un planeta, las estrellas, un monstruo...

No es que sea una norma ,ni que sea menos correcto, puesto que es igual de válido, pero como en los objetivos de nuestro proyecto remarcamos como fundamental el reconocimiento de objetos reales es obvio que los citados en “Saturnito el monstruito” no lo son.

“**Bolabotones**” lo más característico es sin duda la técnica con la que se pretende realizar, ya que ilustrar un cuento todo cosido no está para nada dentro de lo habitual (en cuanto a estética). Lo que quizás nos hizo descartarla fue el mensaje, pero no por el sentido de que no transmitiera valores buenos para crecer como mejor persona sino más bien todo lo contrario. Nos dimos cuenta que tanto en este cuento como en el anterior y como en otros muchos de los referentes era muy habitual que los autores se centraran mucho en historias de personajes que buscan su superación.

Y también es cierto que aunque a ellos les hace falta este tipo de cuentos con mensaje, también es cierto que de entre tan poca variedad de libros adaptados deberíamos tenerlo en cuenta y centrar el objetivo de estos libros en: entretenimiento y originalidad. que al menos sea diferente, y busqué otras prioridades.

Algo semejante ocurre con “ **Petunia una flor poco común**” , es decir, el mismo tipo de mensaje, y es que se hace muy difícil no caer en este tópico.

Cuando realizamos la primera selección fue este cuento elegido, ya que el hecho de que las protagonistas fueran flores tenía dos puntos de ventaja: podíamos añadir olores y teníamos la convicción de que los niños a la edad de seis años ya conocían lo que eran las rosas y las margaritas y sería mucho más sencillo la lectura de sus formas.

Desechamos esta idea cuando se inició el proceso de creación de las ilustraciones ya que vimos que no había mucha variedad. Los elementos eran muy repetitivos y por tanto quizás demasiado monótono y aburrido para su lectura táctil..

Así fue como finalmente se creó la historia de: La ovejita Rosita.

Una historia donde aparecían diferentes elementos, buscamos de ellos la máxima síntesis para su rápido reconocimiento y que no tuviera un mensaje demasiado llamativo de valor moral ya que su objetivo primordial debía ser entretenimiento y disfrute del cuento.

Descosiendo el camino de la ovejita Rosita, tiene como algo especial que sus páginas están cosidas con lana, el niño/a tiene ir deshaciendo ese camino de lana para poder encontrar a la ovejita. Una vez finalizada la lectura del cuento encontrará dos opciones guardar toda la lana dentro de una bolsita o con la ayuda de una aguja (no real) volver a “coser” las páginas.

5.4 Desarrollo del cuento

En el desarrollo de la creación del cuento normalmente el proceso de la construcción de imágenes es mucho más amplio y extenso que el tiempo empleado en el montaje del diseño de maquetación tanto en la parte externa como interna del cuento.

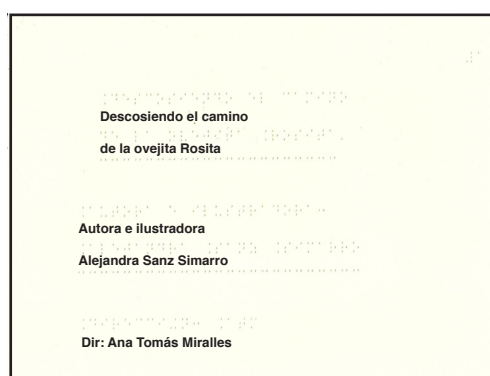
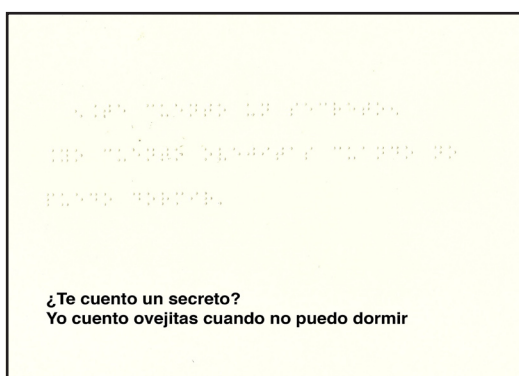
En este trabajo, la importancia de la encuadernación ha cobrado mayor relevancia, por ello dividimos este apartado en dos fases: el proceso de encuadernación y el proceso de ilustración.

5.4.1 Proceso de encuadernación

5.4.1.1 Impresión tipográfica

Hubiera facilitado mucho las cosas que la impresión en braille del cuento hubiera sido posterior al diseño en tinta de las páginas, pero esto no dependió de nosotros, ya que cuando se nos ofreció la posibilidad de tenerlo impreso en braille tenía que ser o de forma inmediata puesto que se iban de vacaciones o esperar al día 6 de septiembre que era cuando podrían hacerlo.

Indudablemente elegimos la primera opción y en prácticamente un día lo tuvimos impreso y de forma gratuita. Nos dieron a elegir el tamaño del papel. Puesto que éramos nuevos en este campo le explicamos el formato aproximado que considerábamos que queríamos que tuviera el cuento, al igual que los elementos que queríamos poner para que nos aconsejara que tamaño era mejor. Finalmente nos lo imprimió en un A3. La forma de colocar el braille y la tinta podía ser de dos formas:



Como la impresión en tinta corría por nuestra cuenta, elegimos la primera opción la de texto en braille por un lado y tinta por otro por la seguridad de que no se cometan errores de impresión, ya que puesto que solo tenemos una copia debemos reducir aquellas posibilidades de error que puedan surgir y esta sería una de ellas.

Aunque nos parece más interesante la otra forma de poner la palabra en braille y justo debajo en tinta ya que esto también ayuda a los videntes a conocer este nuevo lenguaje de forma más sencilla.

Cuando fuimos a realizar la impresión en tinta nos aseguramos de explicar lo importante que era que no cometieran errores en la impresión puesto que solo teníamos una copia de esas hojas en braille, a pesar de las indicaciones y preocupación transmitidas hubo un error de impresión, que supuso desechar una página de texto.

Aun tuvimos suerte que era la página menos relevante de entre todas las del cuento y pudimos prescindir de ella.

6.4.1.2 Páginas internas

Teníamos que encontrar unas páginas que tuvieran más gramaje pero mismo color o similar que las que ya teníamos impresas en braille.

Una vez tuvimos claro el papel, deberíamos probar a pegar las ilustraciones para comprobar que era un buen soporte y que nos diera sensación de resistencia, pero no fue así. Buscamos otros papeles de mayor gramaje pero el color no coincidía con el de la página del texto.

Fue el zapatero quién finalmente nos abrió el campo de posibilidades, acudimos a él ya que en las páginas donde aparecían las ilustraciones necesitábamos poner agujeros y pensamos que él nos daría un acabado más profesional que si lo hacíamos nosotros, puesto que no disponíamos de los mismos materiales y herramientas para hacerlo.

Él nos comentó que en papel no podría realizar los agujeros, a lo que pedimos que nos sugiriera que tipo de material sería el más apropiado, su respuesta fue: plástico o tela.

De ahí es de donde surge la idea de comprar acetatos de bastante grosor y pegar las páginas con cinta 3M dando un aspecto acabado y apto tanto para poder perforar como pegar las ilustraciones. Puesto que el papel era muy propenso a coger suciedad se introdujo la idea de glasofonarlo pero caíamos en el riesgo de que el texto braille perdiera su tacto original y por tanto se deshecho la idea..

5.4.1.3 Diseño gráfico de las páginas

Una cosa son las ilustraciones pero otra distinta es el aspecto envolvente de estas, como son las páginas de texto.

Revisando los referentes de los cuentos especializados para niños invidentes observamos que las páginas de texto no contienen muchos elementos ilustrativos.

La explicación es simple, si el cuento está enfocado para todo tipo de público también habrá que cuidar el aspecto visual sea agradable, pero intentar siempre equilibrar la balanza porque en el momento que se preste más atención al sentido de la visión que al del tacto podemos caer en el error y los niños deficientes visuales sentirse engañados al estar mostrando una realidad a la cual ellos no pueden acceder.

Por tanto nos hallábamos entre dos opciones:

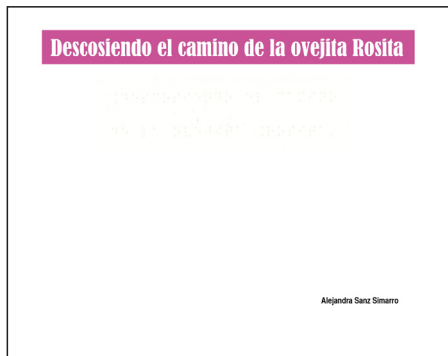
- Crear un diseño interior en relieves
- Crear un diseño interior en digital: muy sintetizado

Como no teníamos muy claro cual era la mejor opción realizamos varias pruebas y como la primera opción obviamente al tacto le daba más información pero era una información tampoco trascendental y necesaria y que en cambio a la vista le quitaba profesionalidad y un buen acabado preferimos realizar el diseño gráfico de forma digital y muy simple.



5.4.1.4 Diseño gráfico de la portada

En un primer momento seguimos la idea de que fuera lo más simple posible pero los resultados no nos convencían, poco a poco fue evolucionando hasta que dimos con lo que es la portada definitiva:





En todas las portadas había que tener en cuenta el espacio de la tipografía en braille, que se nos realizaría la impresión en braille del título pero en esta ocasión en forma de pegatina.

Hemos optado por realizar la portada en un tono de fondo blanco para que al pegar la pegatina quedará mejor adaptado.

Luego añadiríamos una tapa de mas grosor para dar un mejor acabado.

5.4.1.5 Resumen de los pasos a seguir para encuadernarlo

- Impresión del texto en braille
- Impresión del texto en tinta
- Búsqueda de páginas de mayor gramaje similar color de la página con texto
- Impresión del borde rosa en todas las páginas
- Pegar páginas en el acetato y cortar para perfeccionar tamaño
- Impresión de la portada
- Perforar las páginas
- (Pegar las ilustraciones)
- Pasar la espiral

5.4.2 Proceso de ilustración

En este proceso lo primero que debemos seleccionar son los elementos que queremos ilustrar, luego que forma adquirirá y finalmente con que texturas.

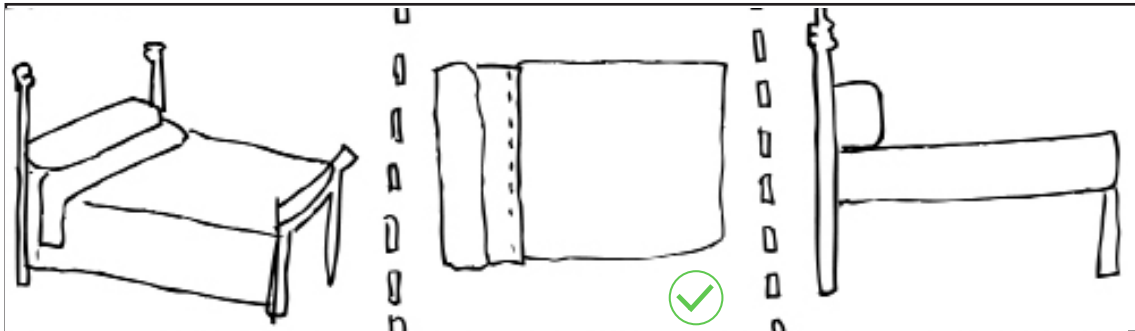
Vamos pues a explicar cada selección paso a paso.

5.4.2.1 Selección de las formas a ilustrar

- ¿Te cuento un secreto? Cuando no puedo dormir cuento ovejitas

Posibilidades:

Una mano indicando silencio / una boca y una oreja / ovejitas y números / una cama.



De entre las posibilidades, seleccionamos la cama por qué pensando en su representación es la opción que se realizaría de forma más sintetizada y además su textura sería la más fácil de representar y reconocible.

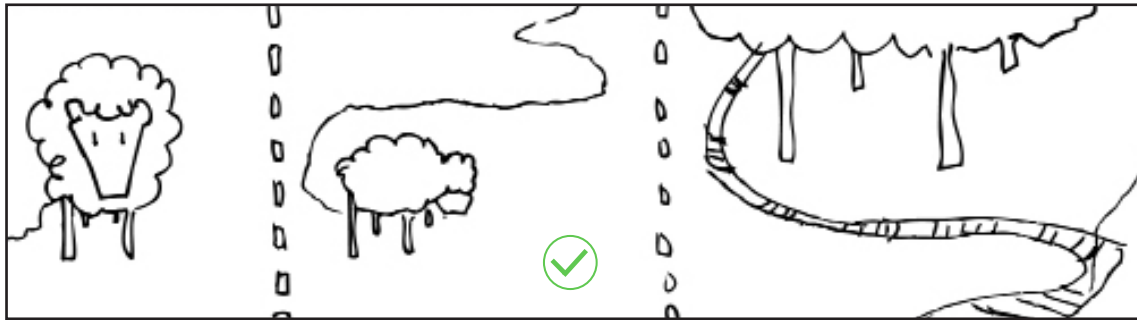
Seleccionamos la vista cenital ya que con respecto al tacto la cama solemos tocarla en un plano picado y aunque dentro de la teoría hemos estudiado que lo más fácil para el reconocimiento es realizarlo de perfil (porque es la vista que más información da,) ésta sería una de las excepciones.

- Un día perdí a la ovejita Rosita, pero como era muy lista dejó un camino de lana para poder encontrarla

Posibilidades:

Un montón de ovejas y un hueco entre ellas / Un hilo de lana /

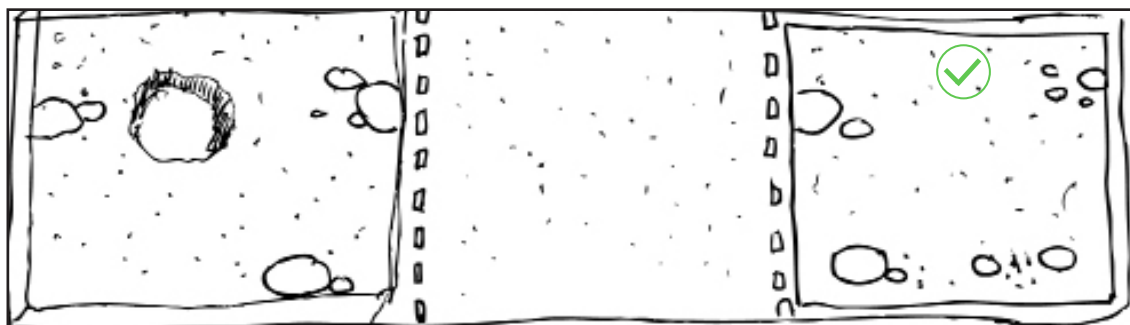
Un hilo de lana y una oveja



De entre las opciones, la primera opción de hacer varias ovejas y dejar un hueco no estaba mal, pero no se disponía de tanta tela de borrego y además se hubiera tenido que reducir el tamaño de la oveja para que cupiesen bastantes y esto tendría la siguiente repercusión: en las siguientes ilustraciones que apareciera la oveja debería salir en la misma dirección y mismo tamaño y por tanto a una escala muy reducida:

- Que oveja tan traviesa que le gusta escarbar bajo tierra

Posibilidades: tierra



En esta ilustración no existían muchas opciones: 1 coger un soporte que diera forma elevada para formar como un agujero, 2 poner un papel texturizado ya en modo arena, o 3 realizar una fotografía de la tierra y después pegarle un poco de tierra real.

Seleccionamos la última opción ya que aunque la primera era interesante no podíamos realizar tantas ilustraciones de tanto grosor ya que la espiral (para poder encuadernarlo) tiene un tope de 5 centímetros.

- Normal que al final acabe en el mar así es más fácil limpiar la suciedad

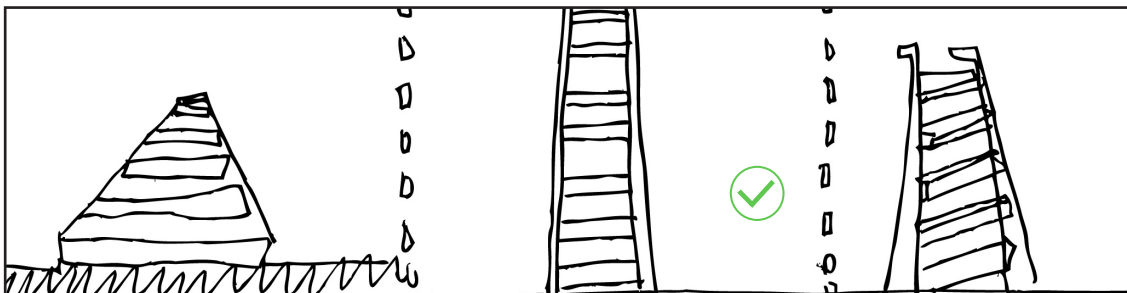
Posibilidades: mar, mar con barco y el cielo, playa y cielo



De entre las posibilidades la opción de hacer el mar únicamente creemos es la mejor por la razón de que ellos nunca han visto el mar conforme lo representamos, es decir, la vista de perfil. Realmente cuando tocamos el mar con las manos la mirada del tacto es de forma cenital por ello creemos que la opción representativa número dos sería la más correcta.

- Por la escalera ha trepado alto muy alto

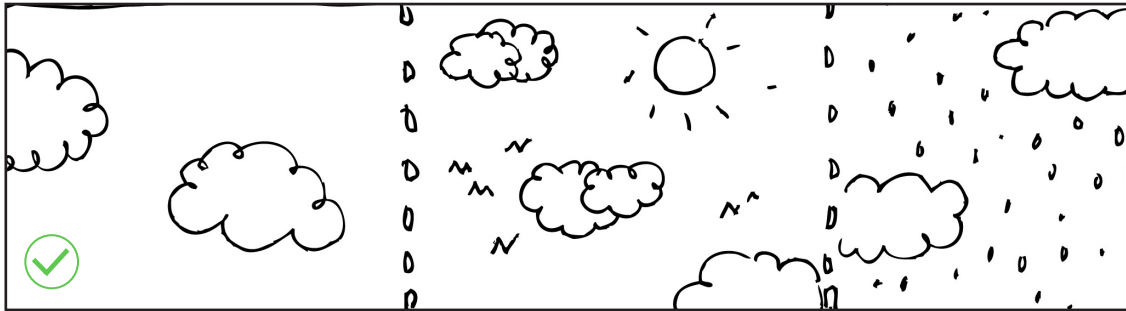
Posibilidades: escalera



De las opciones descartamos la primera porque al tacto es menos entendible, y entre la segunda y tercera opción creemos que la más correcta es la segunda en cuanto a fácil representación y reconocimiento.

- Hasta las nubes ha llegado

Posibilidades : el cielo, nubes pájaros sol, cielo lluvioso



En esta ilustración como son elementos que no se han tocado como lo son las nubes, el aire y el sol... las únicas cosas que si han tocado son los pájaros y la lluvia pero como el texto lo más destacable son las nubes creímos conveniente que lo mejor era centrarnos en este aspecto y darle la textura esponjosa que visualmente transmite.

- Como un tornado a bajado rodando

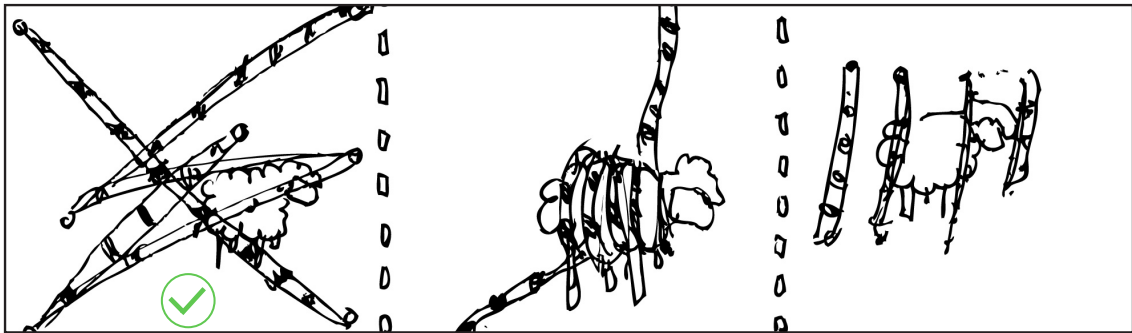
Posibilidades: hilo de la lana con la forma de un tornado



La opción número tres aunque quizás es la más original (ya que la lana esta envolviendo la página) la descartamos porqué hacerlo de ese modo implicaría aumentar la cantidad de lana y quizás durante la lectura del cuento tener tanta lana entre las manos impide la comodidad del pequeño lector. De entre la opción primera y la segunda creemos que la primera pueda dar lugar a confusión ya que la forma de espiral esta muy asociada a la de caracol, sin embargo la forma representada del tornado en la imagen central sería la más acertada.

- ¿Pero que es esto? Cuanta lana enmarañada

Posibilidades: la ovejita enredada entre la lana



La primera opción y la tercera están pensadas para que el hilo de lana pase por los agujeros perforados de la hoja, sin embargo en la imagen central no está pensado de ese modo se pensó para que la imagen permaneciera pegada de ese modo en el papel.

La opción número dos la descartamos ya que no podíamos dejar la lana pegada en la hoja puesto que la frase siguiente del cuento era: “ Quité y quité lana hasta que encontré a la ovejita Rosita muy asustada”

De todas formas en esta ilustración tenemos la misma problemática que en la anterior (que el niño se encuentre en sus manos con demasiada lana que abordar)

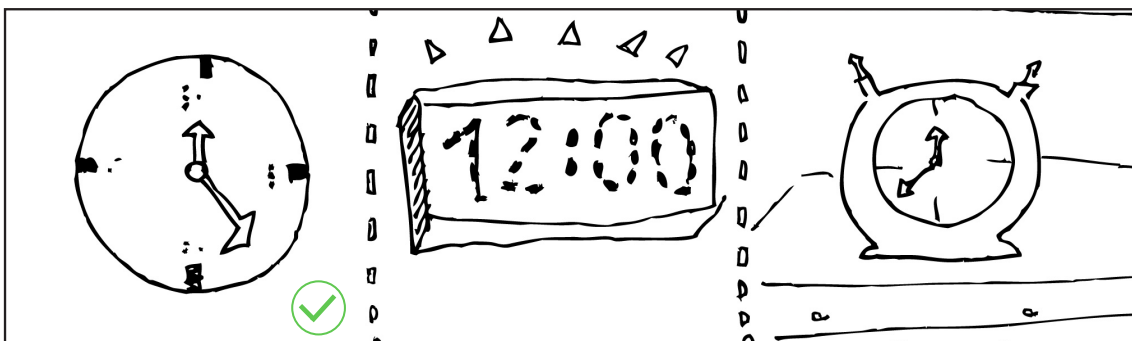
Es por ello que lo haremos sin abusar mucho de la cantidad de lana.

- Quité y Quite lana hasta que encontré a la ovejita Rosita muy asustada.

- Si no sabemos donde huir acabas enredado en tu propio camino, le dije a Rosita.

- Suena el despertador ¿ lo había soñado?

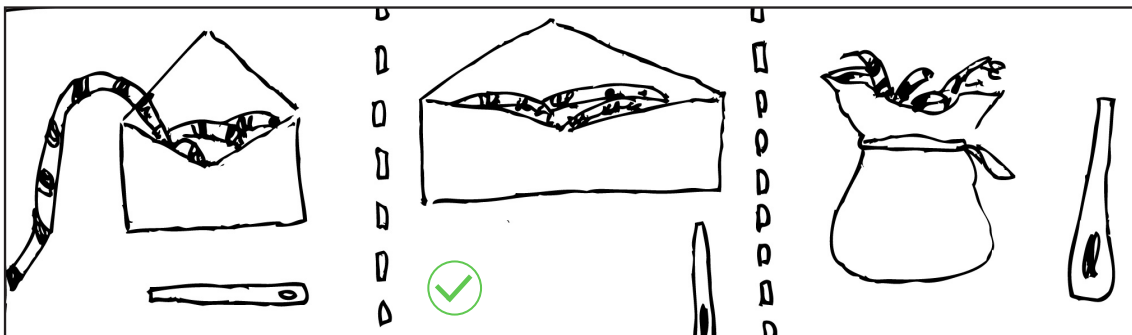
Posibilidades: reloj



De estas tres posibilidades, la primera y la tercera son muy similares, la diferencia es que la tercera hay más elementos y detalle y puesto que estamos siguiendo una selección de imágenes lo más sintetizada posible elegimos la primera. Como las agujas del reloj podíamos hacerlo de modo que se permitiera girarla y por tanto interactuar con la ilustración cosa que con la segunda no lo permitía es por ello que finalmente seleccionamos la primera.

- Si quieres puedes guardar la lana o volver a coser el camino de la ovejita Rosita.

Posibilidades: sobre o saquito y aguja.



Todo depende de la cantidad de lana que vaya a usarse, pero como creemos que habrá bastante cantidad para que no falte espacio y abulte menos la opción de sobre alargado consideramos que sería la más adecuada.

5.4.2.1 Encuesta y selección de las texturas

Puesto que en alguna que otra ilustración han surgido dudas entre varias opciones, se ha considerado oportuno realizar una encuesta tanto para videntes de diferentes edades como invidentes.

De los videntes a la mitad se le taparían los ojos, de este modo tendríamos tres públicos diferentes: videntes, invidentes, videntes con los ojos vendados.

El único problema es que no podemos hacer la encuesta a niños invidentes hasta principios de Septiembre donde se nos ha dado la posibilidad de hacerlo, así que deberemos guiarnos por el criterio de lo que surja de la encuesta a invidentes.

Tanto la memoria como el cuento quedará finalizado antes de poder realizarles la encuesta, en el caso de su criterio fuera totalmente opuesto a lo seleccionado por los videntes puesto que es un cuento más enfocado hacia ellos se tomará en cuenta su opinión y se intentará rectificar en todo lo que se proponga.

Somos conscientes que para ser una encuesta verdaderamente efectiva habría que realizarla a muchas más personas, lo que queremos decir es que lo tendremos en consideración ,pero también nos guiaremos por nuestro propio criterio.



1. Ilustración: cama



VIDENTES

Lola 6 años: cama número 4

Saraí 23 años: cama número 4

Joan 24 años: cama número 1

Ernestina 81 años: cama número 3

Carmen 54 años: cama número 4

VIDENTES OJOS TAPADOS

Pepa 6 años: cama número 4

Maite 24 años: cama número 4

Marta 52 años: cama número 1

INVIDENTES

Alejandro 28 años: cama número 4

Rosana 24 años: cama número 4

Resultado

Cama número 1: 2 votos

Cama número 2: 0 votos

Cama número 3: 1 votos

Cama número 4: 7 votos

Cama número 5: 0 votos

Cama número 6: 0 votos

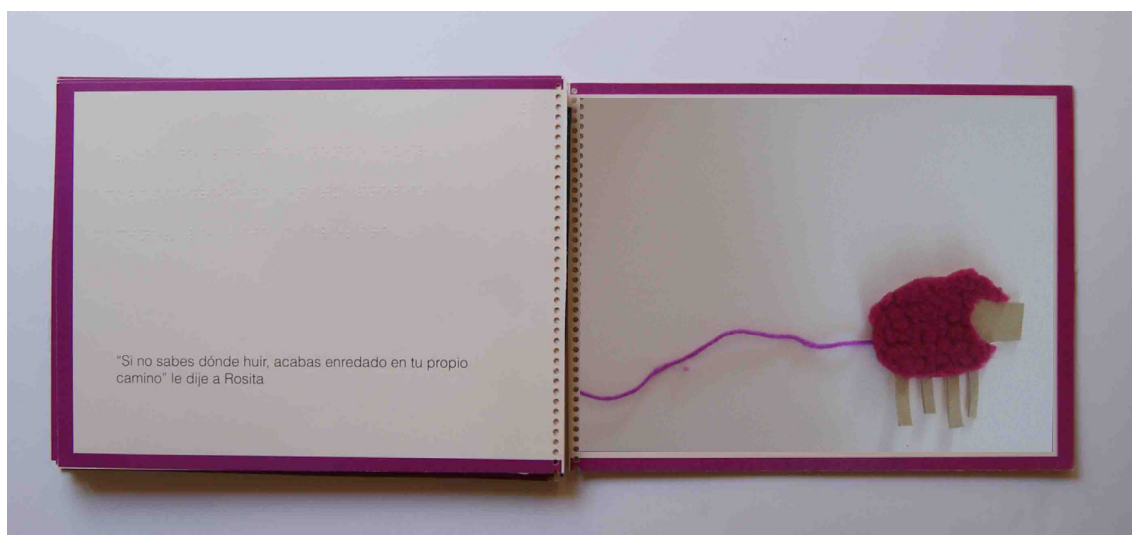
2. Ilustración: ovejita Rosita

1



"Si no sabes dónde huir, acabas enredado en tu propio camino" le dije a Rosita

2



"Si no sabes dónde huir, acabas enredado en tu propio camino" le dije a Rosita

VIDENTES

Lola 6 años: ovejita número 1

Saraí 23 años: ovejita número 1

Joan 24 años: ovejita número 2

Ernestina 81 años: ovejita número 1

Carmen 54 años: ovejita número 1

VIDENTES OJOS TAPADOS

Pepa 6 años: ovejita número 1

Maite 24 años: ovejita número 1

Marta 52 años: ovejita número 1

INVIDENTES

Alejandro 28 años: ovejita número 1

Rosana 24 años: ovejita número 1

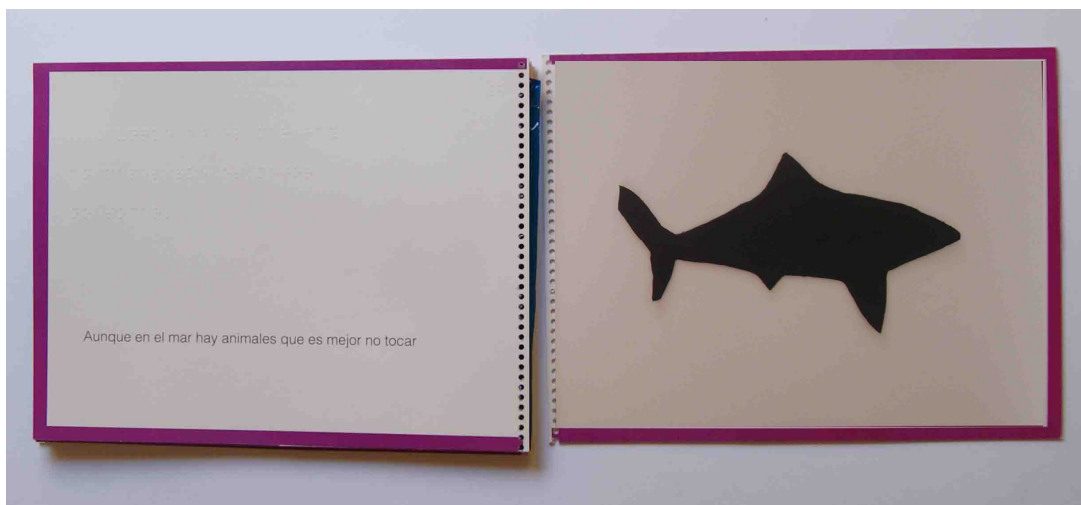
Resultado

Ovejita número 1: 9 votos

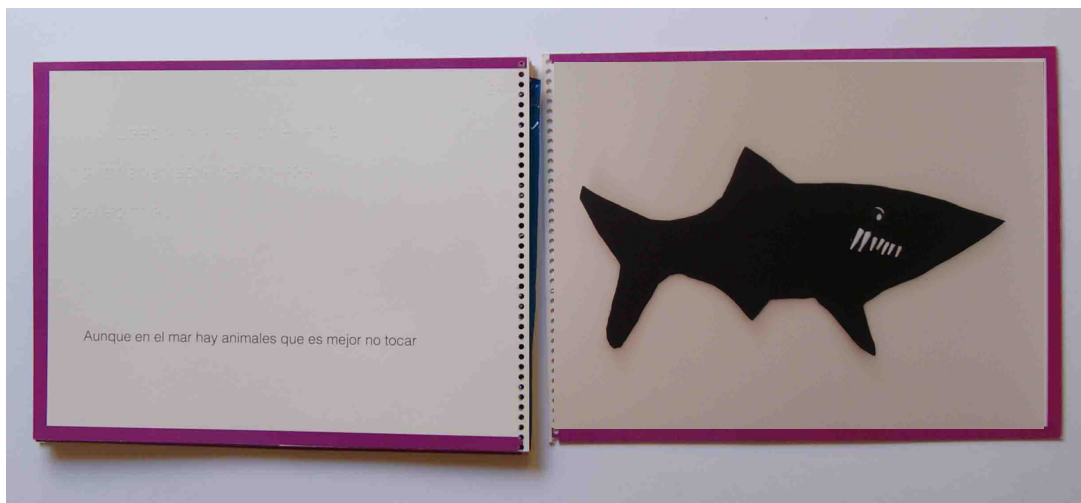
Ovejita número 2: 1 votos

3. Ilustración: tiburón

1



2



3



VIDENTES

Lola 6 años: tiburón número3

Saraí 23 años: tiburón número 3

Joan 24 años: tiburón número 2

Ernestina 81 años: tiburón número 3

Carmen 54 años: tiburón número 3

VIDENTES OJOS TAPADOS

Pepa 6 años: tiburón número 1

Maite 24 años: tiburón número 2

Marta 52 años: tiburón número 1

INVIDENTES

Alejandro 28 años: tiburón número 1

Rosana 24 años: tiburón número 1

Resultado

Tiburón número 1: 4 votos

Tiburón número 2: 2 votos

Tiburón número3: 4 votos

3. Ilustración: cielo

1



2



VIDENTES

Lola 6 años: cielo número 1

Saraí 23 años: cielo número 1

Joan 24 años: cielo número 1

Ernestina 81 años: cielo número 2

Carmen 54 años: cielo número 2

VIDENTES OJOS TAPADOS

Pepa 6 años: cielo número 2

Maite 24 años: cielo número 2

Marta 52 años: cielo número 2

INVIDENTES

Alejandro 28 años: cielo número 2

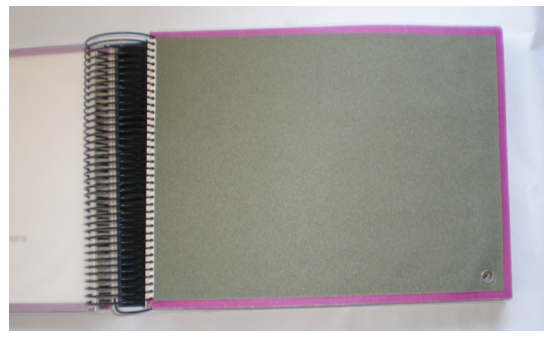
Rosana 24 años: cielo número 2

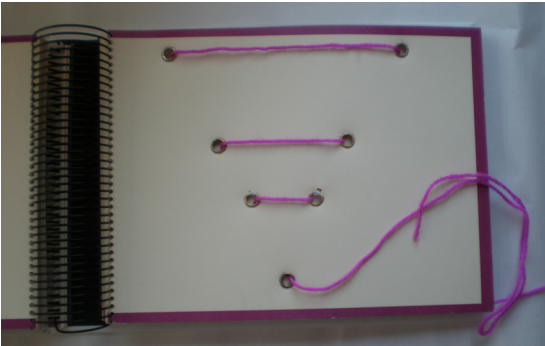
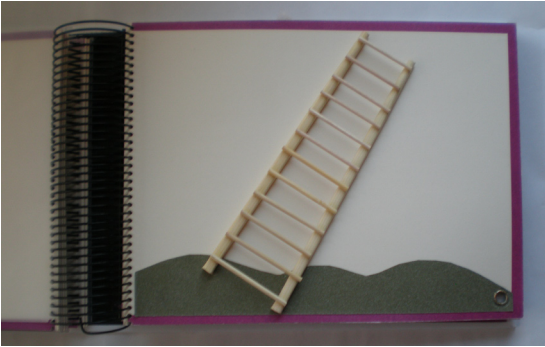
Resultado

Cielo número 1: 3 votos

Cielo número 2: 7 votos

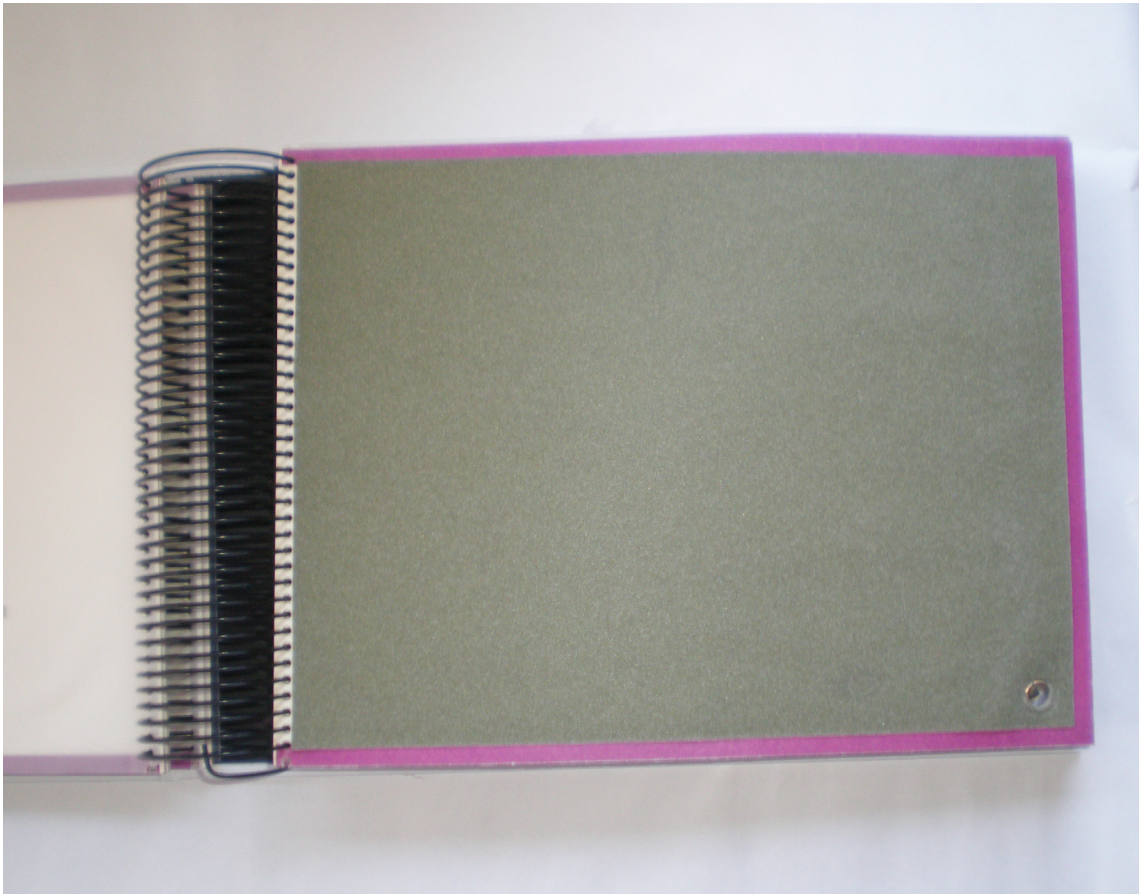
5.4.3 Resultado Final



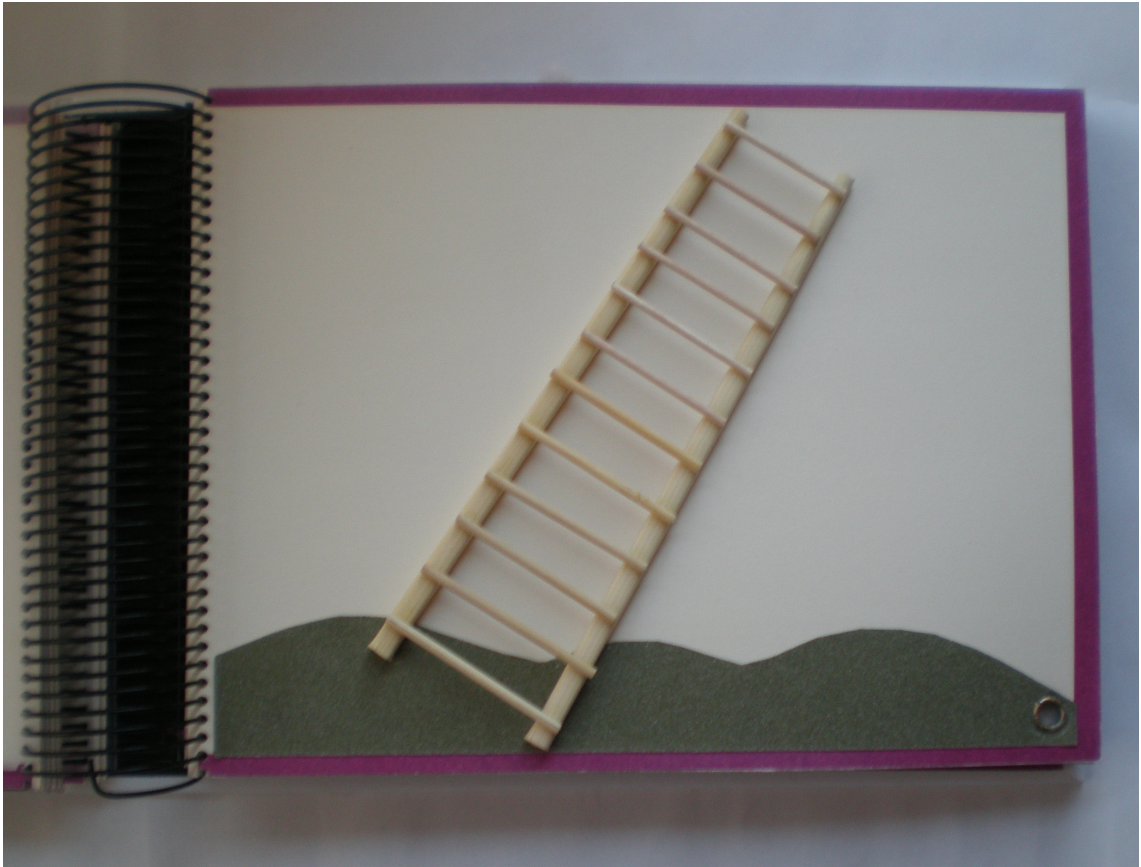


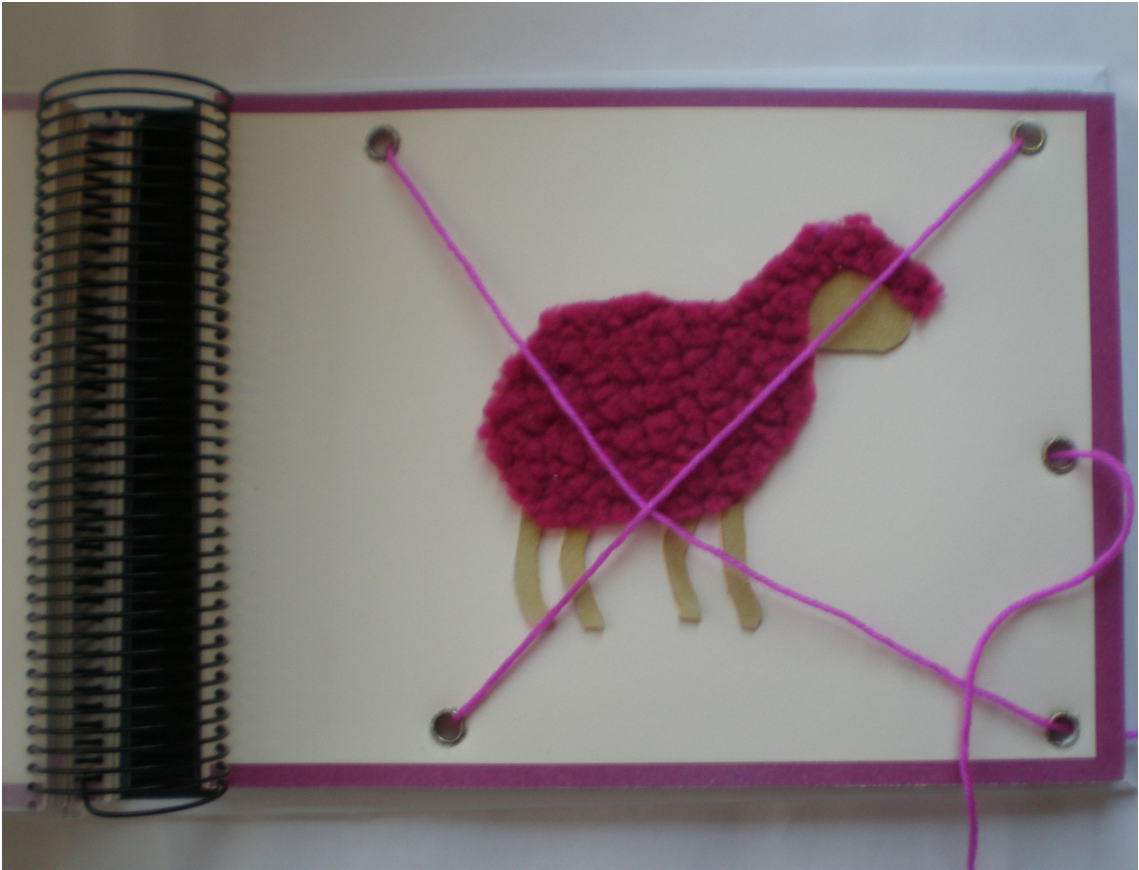
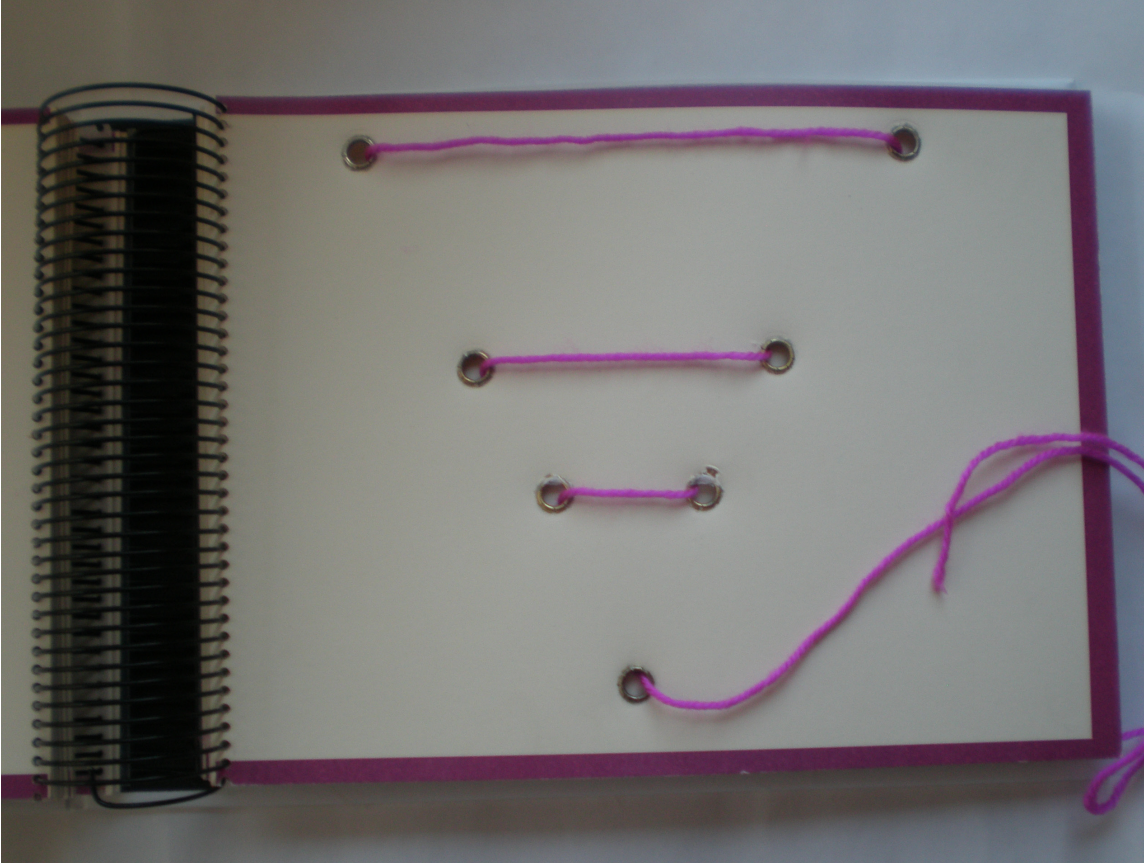














5.5 Cronograma



- Proceso de trabajo
- Tutorías

2 noviembre: Primera reunión con Ana Tomás

4-5-6 noviembre: Lectura de libros, búsqueda de documentales y referentes

8 noviembre: Tutoría

11-12-13 noviembre: Lectura de libros, búsqueda de documentales y referentes

14 noviembre: Solicitud tutor, tutoría

18-19-20 noviembre: Lectura de libros, búsqueda de documentales y referentes

25-26-27 noviembre: Lectura de libros, búsqueda de documentales y referentes

2-3-4 diciembre: Lectura de libros, búsqueda de documentales y referentes

6 diciembre: Tutoría

9-10-11 diciembre: Lectura de libros, búsqueda de noticias web

16-17-18 diciembre: Lectura de libros, búsqueda de noticias web

19 diciembre: Tutoría

27-28-29 diciembre: Lectura

10 enero: Tutoría

13-14-15 enero: Lectura de libros, redactar la memoria, ideas para el desarrollo del cuento

18 enero: Abstract

19 enero: Visita a la biblioteca de la ONCE

20-21-22 enero: Lectura de libros, redactar la memoria, ideas para el desarrollo del cuento, búsqueda en la web

27-28-29 enero: Lectura de libros, redactar la memoria, ideas para el desarrollo del cuento, búsqueda en la web

31 enero: Tutoría

3-4-5 febrero: Lectura de libros, redactar la memoria, ideas para el desarrollo del cuento, búsqueda en la web

10-11-12 febrero: Lectura de libros, redactar la memoria, ideas para el desarrollo del cuento, búsqueda en la web

14 de febrero: Tutoría

13 marzo: Tutoría

14 marzo: análisis de los cuentos de la O.N.C.E

15 marzo: Redactar memoria

16 marzo: Grabación entrevista a la bibliotecaria de la O.N.C.E

20 marzo: Tutoría

22-23-24 marzo: Lectura de libros, redactar la memoria, ideas para el desarrollo del cuento

25-26 marzo: Búsqueda de texturas, redactar la memoria, bocetos

30 marzo: Tutoría

30 mayo: Ir a educación para preguntar

1 de junio: memoria casi acabada

2,3,4 y 5: Creación ilustraciones

29 marzo: Redactar memoria

30 marzo: Tutoría

2-3-4 abril: Redactar memoria, bocetos, primeras ideas

10 abril: Tutoría

11-12 abril: Retocar memoria

24 abril: Tutoría

28-29 abril: Redactar memoria, bocetos, primeras ideas

5-6 mayo: Búsqueda en la web

8 mayo: Tutoría

10 mayo: Redactar y retocar memoria

12-13 mayo: Búsqueda en la web, bocetos, primeras ideas.

15 mayo: Tutoría

17 mayo: Redactar y retocar memoria

19-20 mayo: Búsqueda en la web, bocetos, primeras idea, selección de historia

22 mayo: Tutoría

24 mayo: Redactar y retocar memoria

26-27 mayo: Bocetos, búsqueda de texturas

29 mayo: Tutoría

30 mayo: Entrevista. Cambio de idea

2-3-4 junio: Búsqueda de texturas, nuevas historias, redactar memoria.

5 junio: Tutoría

7 junio: Búsqueda de texturas, Bocetos, selección de historia

9-10-11 junio: Búsqueda de texturas, Bocetos, selección de historia

14 junio: Redactar memoria

16-17-18 junio: Redactar memoria, Bocetos, Modificaciones de la historia

19 junio: Tutoría

21 junio: Redactar memoria, Bocetos, Modificaciones de la historia

23-24-25 junio : Redactar memoria, Bocetos, Modificaciones de la historia. Selección definitiva

26 junio: Tutoría

28 junio: Entregar historia para impresión braille

3 julio: Tutoría

4-5-6 julio: Recoger texto impreso en braille, cortar a tamaño, impresión en tinta. Solicitar I.S.B.N

9-10-11-12-13 julio: Bocetos, creación de posibles ilustraciones definitivas

17 julio: Tutoría

23 julio: Redactar memoria

25-26-27-28 julio: Creación de ilustraciones

30 julio: Diseño de la maquetación de la memoria
31 julio: Tutoría
8-9-10 agosto: Creación ilustraciones. Diseño de la camisa del cuento.
14 agosto: Tutoría
15-16-17 agosto: Impresión del cuento
21 agosto: Tutoría
22-23-34 agosto: Redactar y maquetar memoria
28 agosto: Tutoría
29-30-31 agosto: Impresión de las memorias
1-2-3 septiembre: Pdf presentación
4 septiembre: Tutoría
5-6-7-8-9 septiembre: **Ensayar** Pdf presentación
11-12 septimebre: Entrega de las memorias
17-30 septiembre: Defensa

5.6 Presupuesto

Telas y papeles con relieves y texturas _____	33,00
Cartulinas _____	5,65
Palos chinos _____	6,34
Pegamento superglue _____	5,55
Papel 250 gr definitivo _____	6,25
Cinta adhesiva doble cara 3M _____	13,85
Bloc de notas _____	5,00
Fichas para resúmenes _____	4,20
Hilo de coser y agujas _____	2,80
Goma eva _____	8,00
Telas de cuero _____	10,00
Papel celofán _____	3,95
Discos desmaquillantes _____	1,00
Lana rosa _____	0,75
Perforadora _____	2,20
Impresión en tinta _____	11,00
Trasporte público _____	120,00
Solicitar I.S.B.N _____	45,00
Impresión memoria en blanco y negro _____	6,00
Impresión páginas en borde rosa _____	7,00
Cortar páginas _____	6,00
Spray pegamento _____	11,90
Agujeros zapatero _____	7,50
Encuadernar _____	28,00
Encuadernar memorias _____	240

TOTAL ----- **588**

Conceptualmente este trabajo ha pretendido hacer un breve seguimiento por el tema de la creación de libros ilustrados para niños invidentes abarcando tanto la historia del braille y sus orígenes, pasando por el desarrollo evolutivo del niño ciego desde que es neonato y como no todo aquello relacionado con autores tanto nacionales como internacionales que han contribuido en la investigación de como plantear este tipo de obra gráfica para muchos desconocida.

Desde la práctica se ha pretendido desde en un principio poner como prioridad el sentido del tacto al de la vista para ello se ha usado la mimesis de las ilustraciones.

Hay varios motivos por los que se esta satisfecho e insatisfecho cuando se finaliza un trabajo.

Para empezar este proyecto en un principio no iba a ser tipología número 4 ya que esto suponía darla mayor relevancia al marco práctico que al teórico y para nosotros no era lo fundamental. Buscábamos una investigación capaz de marcarnos las pautas de una nueva forma de ilustrar, además para realizar un cuento adaptado para invidentes era fundamental poder tener el texto en braille y no encontrábamos la manera de llevarlo a cabo, hasta que a finales de junio gracias a la entrevista realizada a Paqui nos dio la posibilidad de poder realizar la fase práctica dejando pues de ser un proyecto de tipología 3 a la 4.

Normalmente se asocia a cuanto más cantidad mayor esfuerzo y trabajo,por ello ver un cuento tan sintetizado parece carecer de ello, pero es justo al revés, este es un trabajo de saber acotar, de saber extraer de tan amplia información la esencia,lo que realmente es imprescindible.

El mayor logro de este proyecto era descubrir que pautas y el porqué de la elaboración de imágenes desde la mirada del tacto y gracias a esta fase teórica abordar la fase práctica de la mejor manera posible.

Una buena forma de evaluar si el cuento finalmente esta adecuado y es agradable al público lector de los invidentes sería invitarles a leerlo.

A principios de septiembre es probable que se pueda llevar a cabo esta propuesta y

poder mostrar un video o entrevista de esta evaluación. En el caso de no realizarlo, no se descarta poder realizarlo en un futuro.

Hubiera sido muy interesante dejar de lado el collage que es la técnica empleada por todos los autores e innovar dentro de las artes plásticas en el estudio de imágenes en relieve en gofrados u otras técnica de grabado, puesto que la directora de este proyecto Ana Tomás Miralles esta especializada en este ámbito.

Era una muy buena opción pero también más arriesgada ya que no solo sería introducirme en el campo teórico desconocido sino también en el campo práctico desconocido lo cual hubiera llevado también más tiempo de aprendizaje de técnica y más problemáticas y puesto que el máster de producción artística es un puente para el doctorado dejamos abierta esta posibilidad para el futuro, al igual que en la fase teórica también se propondría investigar mas profundamente otros cuentos europeos.

6.1 Revisión de objetivos

- El TFM un puente de unión entre arte y ayuda social

La posibilidad de crear una obra gráfica que no sea un mero trabajo académico, sino que sirva de propuesta para entrar en el campo de acción social artístico.

Este objetivo esta cumplido ya que va a tener una funcionalidad fuera del mundo académico. Por un lado para aquellos autores e ilustradores interesados en crear libros adaptados para invidentes ya que este proyecto les ayudará a tener claros muchos conceptos antes de abarcar su libro, y por otro lado una vez entregado el TFM en la defensa se hará todo lo posible para su publicación al menos dentro del campo de la ONCE.

- Ilustrar a partir del sentido del tacto

Dejar de un lado el aprendizaje ilustrativo tradicional para ejercer una nueva forma ver y crear tocando.

Este objetivo ha sido el más difícil de abordar. Dejar de lado el criterio visual para dejarlo en manos del tacto ha sido realmente complicado. Pero después de estar tanto tiempo en la investigación indagando como desarrollarlo de la forma más correcta y efectiva y llegados a este punto, creemos haber cumplido este objetivo.

- Crear una narrativa que transmita valores educativos

Un cuento sin mensaje moral deja de ser útil dentro del campo de la pedagogía. Buscamos que texto e imagen estén totalmente complementados, y que ambos adquieran la misma relevancia

A pesar de ser un objetivo inicial durante el proceso del cuento es normal que se sufran modificaciones y por tanto algún objetivo varíe.

El cuento no posee una moraleja super profunda que se considere pilar del cuento, pero si que es verdad que pedagógicamente se consiguen varias cosas a través de él, como son: aprender las formas reales de nuestro entorno, aprender a coser y descoser, y que si buscamos un fin tenemos que saber cual es sino es inevitable caer en el enredo.

- Adaptar el cuento tanto para videntes como invidentes

Esto implica realizar texto a tinta y en braille, y crear ilustraciones táctiles y además atractivas a la vista.

Ilustrar a partir del tacto no conlleva a que visualmente deje de ser atractivo ni bonito, se puede llegar a conseguir ambas cosas.

Visualmente no podemos negar que es mucho menos atractivo que cualquiera de los otros cuentos que habíamos tomado como referentes, el motivo no es otro que nuestra búsqueda de la síntesis. Estos cuentos que teníamos como referentes eran muy parecidos a los cuentos existentes para videntes, únicamente llevados al relieve puesto que ellos priorizaban el sentido de la vista al del tacto, en cambio nosotros no.

Tanto las ilustraciones como el diseño gráfico tanto de las páginas como la portada y las guardas se han echo buscando la coherencia de criterios establecidos, es decir, buscando también la forma más mimetizada posible.

6.2 Problemáticas

“Si quieres hacer algo nuevo has de saber que habrán errores”.

Lo que ya conocemos y sabemos hacer es más sencillo de conseguir, pero cuando nos adentramos en un campo totalmente desconocido es normal que surjan indecisiones, temores al fracaso de no poder cumplir las propuestas.

Estos son algunos de los problemas surgidos durante el transcurso de la investigación:

- Escasez de libros especializados en el tema de la creación de libros para invidentes

- Acceso limitado a los cuentos de la ONCE, únicamente accesibles dentro de la ONCE. (en Valencia).

- Acceso nulo a entrar en relación con niños invidentes. (Entrevistas)

(Para poder hacerlo realicé una instancia en la ONCE pero lo máximo que obtuve fue la entrevista con Paqui)

- Cambio de mentalidad a la hora de redactar el cuento e ilustrarlo.

- El cuento cosido por lana. Esto no ha sido un problema a la hora de montarlo pero creemos que a la hora de su lectura puede serlo. Por una parte es el toque creativo del cuento, ayuda al niño también aprender cosas básicas como saber el movimiento que tiene que llevar la mano al coser.

El mayor inconveniente es que la lana se irá acumulando en la mano del niño y por tanto para tener mayor comodidad en la lectura, será necesario que algún familiar o amigo le ayude a hacerlo, pero como es un cuento de aprendizaje hacia los más pequeños resulta casi imprescindible que esto suceda.

- El tamaño y peso del libro es otro de los factores con los que estamos descontentos.

Sobretudo porque no es algo con lo que no se hubiera pensado, ya que si se tuvo en cuenta, pero como había que poner un soporte rígido que soportará bien las ilustraciones tuvimos que hacerlo de estas características inevitablemente.

6.3 Aprendizaje final

Lo realmente importante es habernos dado cuenta de la necesidad que existe en la creación de libros adaptados para invidentes.

Hay tres tipos de posibilidades a la hora de abordar este tipo de libros:

- Figuración muy similar a los cuentos para videntes
- Abstracción
- Figuración muy sintetizada

Cada una de ellas tienen sus pros y sus contras, nosotros al centrarnos en esta última opción podemos aportar los pasos y consideraciones que han ido transcurriendo a lo largo del desarrollo del cuento.

La selección de idea, encuadernación y construcción de imágenes es más complicada de realizar (mentalmente) a diferencia de la creación de un cuento normal.

Al ser la primera vez que realizamos algo así somos conscientes que no será el mejor resultado que podríamos aportar, es más después de realizar la encuesta a los invidentes anotamos aquellas cosas a mejorar en el cuento y que obviamente si se tuviera que publicar se tendría en consideración y se repetiría el cuento con dichas modificaciones.

Modificaciones sugeridas por ALEJANDRO (28 años) ROSANA (24 AÑOS)

- Repetir el texto en braille con el papel adecuado. (Con otro papel se amoldaría mejor a la máquina y sacaría mas relieve y por tanto sería mas duradero)

- Poner más ondulaciones en el mar, cambiar el tipo de papel ya que el papel celofán es muy probable que los niños lo chupen y este papel es muy fácil de desintegrarse.

- El tiburón, la piel les recuerda más a un delfín, ellos hubieran preferido otra textura u otro animal como un cangrejo.

- . También creen interesante haber añadido olores, porque los niños invidentes con tan temprana edad se acercan mucho el cuento tanto al olfato como al gusto y con este sentido también hubiera ampliado más la facilidad de acierto en las imágenes.

En este apartado se citan todos aquellos: libros, cuentos, documentales, noticias en la web que hemos ido descubriendo durante el desarrollo del proyecto y que nos han servido como base fundamental en el campo teórico de esta memoria.

Los libros leídos algunos estaban en la Biblioteca general de la Politécnica, otros en la Facultad de Psicología y otra gran parte de ello los fuimos enlazando con la bibliografía anexa de cada libro y aquellos que íbamos descubriendo por la web.

Obviamente el campo teórico a desarrollar no tenía una gran amplitud a la cual poder acceder desde muchas bibliotecas, pero hemos conseguido la necesaria y más relevante para poder defender este proyecto: “ La mirada del tacto en la creación de un libro ilustrado”.

En cuanto a los cuentos especializados para niños invidentes, se han extraído de la Biblioteca de la O.N.C.E de València, Educación también en Valencia, y la Biblioteca Sala Borsa.Piazza Maggiore en Bolonia.

7.1 Libros consultados

ARNAIZ SÁNCHEZ, PILAR. *Deficiencias visuales y psicomotricidad: teoría y práctica*; editado por: SS guías. 1º ed. Madrid. ONCE.1994.ISBN: 84-87277-77-2

BAHNTJE, M. y Lilia GARCÍA BAZTERRA (2008), *La metodología de investigación en acto creativo, en el contexto de las escuelas de arte. Abordaje desde la perspectiva de producción de libro-álbum, en La Puerta, Publicación de Arte y Diseño*. UNLP, Facultad de Bellas Artes, Año 3, nº 3, La Plata.

BERKELEY, GEORGE. Ensayo de una nueva teoría de la visión. 1706

BRAVO VILLASANTE, C. (1979). *Historia de la Literatura Infantil Española*. Madrid: Escuela Española. Madrid: Escuela Española

BRUNER, G. (1994) *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona: Gedisa

CANIZÁLEZ, Julio (2009), *Libros para Ciegos en Centroamérica, ¿La gran deuda?*, en Pensar el libro. Pensando en Braille, UNESCO-CERLAC [en línea], Organización Nacional de Ciegos Españoles [<http://www.once.es / Servicios Sociales>] Consulta: junio 2010.

GIBSON, J.J. (1974) *La percepción del mundo visual*. Buenos Aires. infinito

GUINEA, C. (1993) *L' alumne amb deficiència visual a l' escola*, en PUIGDELLIVOL, I. *Necesitats educatives especials*. Vic: Eumo

GUINEA, C. Y LEONHARDT, M (1985). *Mireume*. Barcelona: CREDS- Caixa Pensions.

HELD, J. (1981) *Los niños y la literatura fantástica*. Función y poder del imaginario. Barcelona. Paidós.

JOVÉ, G: MIÑAMBRES, A (1995) *La integració amb nens amb necessitats educatives especials. Una experiència en format inicial del professional*. Cervera, Uned.

JOVÉ MONCLUS, GLORIA, MIÑAMBRE ABAD, MARÍA AMPARO. *Estrategias para que los niños ciegos puedan ver las ilustraciones de los Cuentos*. pág. 249-272

KATZ, D. (1925) *El mundo de las sensaciones táctiles*. Madrid: Revista de Occidente

- LEONHART,M. (1992) *El bebe ciego*. Barcelona: ONCE-Masson.
- LOWENFELD, V. (1973) *El niño y su arte*. Buenos Aires: Kapelusz
- LOWENFELD, V. Y BRITAIN, W.L (1972). *Desarrollo de la capacidad creadora*. Buenos Aires: Kapelusz
- MATTIL,E.L (1971). *El valor educativo de las manualidades*. Buenos Aires: Kapelusz
- NAVARRO,P. (1983) *Aproximant a l ´estudi dels contes*. Tesis de licenciatura presentada en la Universidad de Barcelona. Dirigida por la Dra. María Pía. Inedita
- NEISSER, U.(1976).*Cognition and reality*.Nueva York: Freeman
- NIELSEN,L (1988) *Las manos inteligentes*. Córdoba: ICEVH,
- NUÑEZ, M^a ANGELES. *pdf: La deficiencia visual*; editado por: ONCE. III Congreso “ La Atención a la Diversidad en el Sistema Educativo” Universidad Salamanca. Instituto Universitario de Integración en la Comunidad (INICO).
- PERAITA, H (1992) *Representación de categorías naturales en niños ciegos*. Valladolid: Trotta.
- PIAGET MORATA, JEAN. *Psicología del niño*.2002. ISBN: 9788471121035
- S/AUTOR, *Recomendaciones para presentar textos impresos accesibles a personas con dificultad visual* [en línea], Organización Nacional de Ciegos Españoles [[http:// www.once.es](http://www.once.es) ./ Servicios sociales]
- STERN,A Y DUQUET,P. (1964) *La conquista de la tercera dimensión*. Buenos Aires: Kapulusz
- SHIRO FUKURAI.*How can I make what I cannot see?*.U.S.A. ISBN:0442224907
- VYGOTSKY (1982) *La imaginación y el arte en la infancia*. Madrid: Akal
- ZURITA, Pedro (2009), *El braille hoy*, en Pensar el libro. Pensando en Braille, UNESCO-CERLAC [en línea], Organización Nacional de Ciegos Españoles [[http:// www.once.es/](http://www.once.es) Servicios Sociales] Consulta: junio 2010

7.2 Libros Ana Tomás Miralles

TOMAS MIRALLES, ANA *Arteatro: estrategias didácticas*. ISBN: 978-84-608-1055-1

TOMÁS MIRALLES, ANA *El gusto por ilustrar* ISBN: 978-84-608-1056-8

TOMÁS MIRALLES, ANA *Estampas ilustrativas para un Cancionero infantil*
ISBN: 978-84-608-1211-1

TOMÁS MIRALLES, ANA *AdivinArte: Investigación de la estimulación temprana mediante la imagen ilustrativa* ISBN: 978-84-615-7862-7

TOMÁS MIRALLES, ANA, ARRANZ, MAR *Re-creando: Proyecto de educación artística* ISBN: 978-84-690-7692-7

7.3 Monografías

CANTAVELLA, FRANCESC; LEONHARDT, MERCÈ; ESTEBAN, M. ÀN-GELES; LÓPEZ NICOLAU, CARME; M. FERRET, TERESA. *Introducción al estudio de las estereotipas en el niño ciego*; editado por: Masson, S.A. 3ªed. Barcelona. 1992. 140 pág. ISBN: 84-311-0619-0

GIL CIRIA, MARÍA DEL CARMEN. *La construcción del espacio en el niño a través de la información táctil*; editado por: Editorial Trotta 4ªed. Madrid. 1993. 195 pág. ISBN: 84-87699-75-8

K. DAVIS, PHYLLIS. *El poder del tacto*. Traducido por: MARICEL FORD; editado por: Altaza. 1 edición. s.l. 1998. 234 pág. ISBN: 84-487-0278-6

LÓPEZ JUSTICIA, M^o DOLORES. *Aspectos evolutivos y educación de la deficiencia visual*. Netbiblo. 2004. Coruña. 240 pág. ISBN: 84-9745-064-7

LUCERGA REVUELTA, ROSA. *Palmo a palmo: La motricidad fina y la conducta adaptativa a los objetos en los niños ciegos*; editado por: Organización Nacional de Ciegos 3ª edición. Madrid. 1993. 63 pág. ISBN: 84-87277-35-7

MIÑAMBRES ABAD, AMPARO; JOVÉ MONCLÚS, GLORIA; CANADELL FRANCINO, JOSE; NAVARRO RODRÍGUEZ, MARÍA PILAR. *¿ Se pueden tocar los cuentos?* ; editado: Servicio sociales para afiliados. Madrid. 152 pág. ISBN: 84-484-0078

ORJASAETER, TORDIS. *Los libros infantiles en la integración de niños deficientes en la vida cotidiana*. Editorial UNESCO

RAMON AYLLÓN, JOSÉ. *Diez claves de la educación*; editado por: Styria de Ediciones y Publicaciones S.L. 2ªed. Barcelona. 2005. 222 pág. ISBN: 84-934691-0-6

ROSA RIVERO, ALBERTO. *Aspectos cognitivos del desarrollo Psicológico de los ciegos*; editado por: Centro de Investigación y Documentación. 5ªed. Madrid. 1986. 250 pág. ISBN: 84-505-4810-1

RUIZ SÁNCHEZ, JOAQUÍN. *Enseñar arte es hacer feliz*. Editorial Octaedro Andalucía. 2010. LUGAR .253 pág. ISBN: 978-84-95345-80-6

W. EISNER, ELLIOT. *El arte y la creación de la mente. El papel de las artes visuales en la transformación de la conciencia*. Ediciones Paidós Ibérica. 2004. Barcelona. 317 pág. ISBN: 84-493-1519-0

Titulo original: The Arts and the creation of mind Publicado en inglés en

7.4 Libros infantiles con relieves. ONCE

BARKELM, HILL. *Cuento de invierno: Una fiesta en el Palacio de Hielo*; Título original: Winter Story A party in the Ice Palace; Traducido por: Margarita Trias, ediciones destino S.A impreso en Italia; editado por: Servicio Bibliográfico de la ONCE. 1ªed. Barcelona. 2010. 30 pág. ISBN: 84-233-2617-9

BARKELM, HILL. *Cuento de otoño: Hortensía conoce a los ratones que la acogen*; Traducido por: Margarita Trias; editado por: Servicio Bibliográfico de la ONCE. 1ªed. Barcelona. 2010. 30 pág. ISBN:

BARKELM, HILL. *Cuento de primavera: Una sorpresa de cumpleaños para Fermín*; Título original: Spring Stoty, A Birthday Surprise for Wilfred Traducido por: Margarita Trias ediciones destino. impreso en italia.S.A; editado por: Servicio Bibliográfico de la ONCE. 1ªed. Barcelona. 2010. 30 pág. ISBN: 84-233-2618-7

BARKELM, HILL. *Cuento de verano: La boda Amapola y Polvoredó*; Título original: Summer Story Poppy and Dusty's Wedding Day Traducido por: Margarita Trias; editado: ediciones destino S.A 1996 impreso en Italia, editado por: Servicio Bibliográfico de la ONCE. 1ªed. Barcelona. 2010. 30 pág. ISBN: 84-233-2619-5

CLARET, MARÍA. *La ratita Blasa*; editado por: SBO Barcelona. pág. 21

COTS, JORDI. *En patufet*; editado por: SBO Barcelona. pág. 20

COTS, JORDI. *Rateta que escombrava l'escaleta*; editado por: SBO Barcelona. pág.20

COSTA, NICOLETTA. *La princesa bromista*; editado por: SBO Barcelona. pág.48

ENNIS, PHILIP. *La vaca y la mosca*; editado por: SBO Barcelona. pág.26

FORT, GLORIA. *El fantasma buscatrons*; editado por: SBO Barcelona. pág.11

- FORT, GLORIA. *El monstre aranyet*; editado por: SBO Barcelona. pág.12
- FORT, GLORIA. *La Dimonieta embolicaire*; editado por: SBO Barcelona. pág. 11
- GRIMM, JAKOB; GRIMM, WILHELM; BOADA, FRANCESC. *Caperucita Roja*; editado por: SBO Barcelona. pág.19
- LARREULA, ENRIC. *La bola*; editado por: SBO Barcelona. Catalán. pág. 16
- LARREULA, ENRIC. *Las dos nubes amigas*; editado por: SBO Barcelona. pág.18
- LEWIS, ROB. *El Señor empaste y el monstruo de los diez mil dientes*; editado por: SBO Barcelona. pág.40
- MAURE, MERCÉ; BULLICH, LALI. *Juan el tonto va al molino*; editado por: SBO Barcelona. pág. 21
- MARTÍ I BERTRÁN, PERE. *La nena que va pintar el caragols*, editado por: SBO Barcelona. pág.63
- MASDEU I MAS, MARTA. *L´embolic del calendan*; editado por: SBO Barcelona. pág. 90
- MINARIK, ELSE HOLSMELUND. *Los amigos del osito*; editado por: SBO Barcelona.
- MINARIK, ELSE HOLMELUND. *Un beso para osito*; editado por: SBO Barcelona. pág. 13
- OLLÉ, M. ÁNGELES. *El aprendiz* ; editado por: SBO Barcelona.pág.11
- OLLÉ,M. ÁNGELS. *La caja*; editado por: SBO Barcelona. pág.10
- OLLÉ,M. ÁNGELS. *La mona de pasqua*; editado por: SBO Barcelona. pág.7
- OLMO, LAURO. *La granota sabuda*; editado por: SBO Barcelona. Catalán. pág.39.
- PRATS, JOAN DE DÉU. *Tocata i fuga del senyor Violoncel*; editado por: SBO Barcelona. pág.33
- RIFA, MERCÉ. *La masía*; editado por: SBO Barcelona. pág.23
- RUILIER,JEROME. *Por cuatro esquinitas de nada*. Traducido por: CRE-ONCE;

editado por: Editorial Juventud. 1ªed. Barcelona. 2004. 30pág. ISBN 84-261-3447-5

SHELDON, DYLAN. *El canto de las ballenas*; editado por: SBO Barcelona. pág.12

SOLÉ VENDRELL, CARMÉ; MARTÍNEZ I VENDRELL, MARÍA. *Caen las hojas*; editado por: SBO Barcelona. pág. 11

TOUYAROT,CH; GATINE,M. *Mamá, ¿cómo?*; editado por: SBO Barcelona. pág.16

UPDEGRAFF, IMELDA; UPDEGRAFF, ROBERT. *Continents i climes*; editado por: SBO Barcelona.Catalán. pág.65

VICENTE LUCERGA,ANTONIO.*El caracol Serafín*; editado por: Servicio Bibliográfico de la ONCE. 1ªed. Barcelona. 2005. 50 pág.

7.5 Documentales

NIÑOS CIEGOS. Canal sur Andalucía: Educación.tv.
<http://www.youtube.com/watch?v=so0TiKy8-FM> 16 de Noviembre del 2010.
4:11. Categoría: documental.

CAMPAMENTOS DE VERANO PARA NIÑOS CIEGOS. Meritxell.
Adn.tv. <http://www.youtube.com/watch?v=syAQYctwsHo> 06 de Agosto del 2008.
4:26. Categoría: documental.

EL PODER DEL TACTO. India. Deepak Chopra.
<http://www.youtube.com/watch?v=2VjKzzyYCtY>. 22 de Octubre de 1946. 7:17
categoría: documental.

CIEGOS QUE NOS AYUDAN A ABRIR LOS OJOS. Miami.
Miami Lighthouse for the blind. <http://www.youtube.com/watch?v=lhiQgtfkSuM>. 24 de Noviembre de 2007. 2:34. Categoría: documental.

HISTORIA DE UNA INVIDENTE. Méjico. Lupita. <http://www.youtube.com/watch?v=mSPI7s3JZZk> 3 de junio de 2008. 8:50. Categoría: documental.

EL VIDEO MÁS TRISTE DEL MUNDO. China. K.I.S.S. <http://www.youtube.com/watch?v=hllweXvYRv8> 27 de Noviembre del 2009. 7:59. Categoría: video historia.

ALFABETO BRAILLE. s.l. Jose Eduardo Badillas.
<http://www.youtube.com/watch?v=8b3RW3Och2o> 6 de Septiembre del 2009.
8:27. Categoría: Powe-point

APTICA ALLA SCOPERTA DEL LIBRO TATTILE ILLUSTRATO. Bolonia. Biblioteca Salaborssa, Saltea Multimediale <http://www.youtube.com/watch?v=-ul3Ms-GvXvQ> 25 de Septiembre del 2009. 1:59. Categoría: Muestra de un cuento interior

SOGNI DI PIUMA. Roma. Eleonor Aterrele. <http://www.youtube.com/watch?v=0sw-e8GRx-c> 20 de Junio del 2011. 2:29. Categoría: cuento mostrado

OUT OF SIGHT. Taiwan. Ya-Ting Yu, Ya-Hsuan Yeh y Ling Cheng. <http://www.youtube.com/watch?v=4qCbiCxBd2M> 31 de Julio del 2010. 5:27. Categoría: video de animación

SOY CIEGO, CUENTOS PARA REFLEXIONAR. <http://www.youtube.com/watch?v=Zd6mpnjx0WU>
25 de agosto del 2010. 1:57. Categoría: reflexión sobre la ceguera.

7.6 Noticias en la web

9 de Noviembre del 2004

EDITAN DICCIONARIO PARA NIÑOS CIEGOS

<http://fox.presidencia.gob.mx/buenasnoticias/index.php?contenido=15770>

El ejemplar consta de diez tomos y contiene 10 mil palabras en español; es único en su tipo en América Latina

21 de Octubre del 2006

PELÍCULA DE DORAEMON PARA NIÑOS CIEGOS

<http://www.bebesymas.com/noticias/pelicula-de-doraemon-para-ninos-ciegos>

Primera película infantil en España adaptada a niños ciegos

12 de Diciembre 2006

CUENTOS PARA NIÑOS CIEGOS.

<http://mieds.blogspot.com.es/2006/12/cuentos-para-nios-ciegos.html>

Se edita un libro de : Kika superbruja en braille

19 de Marzo 2008

<http://www.bebesymas.com/noticias/murcielagos-para-ensenar-a-ninos-ciegos-a-orientarse>

MURCIÉLAGOS PARA ENSEÑAR A NIÑOS CIEGOS A ORIENTARSE

Actualmente están enseñando a a niños ciegos a orientarse con el eco de los sonidos que producen.

21 de Septiembre 2009

EL ACTOR ETHAN HAWKE SOLIDARIO CON LOS NIÑOS CIEGOS

<http://www.insercionsocial.com/accesibilidad/el-actor-ethan-hawke-solidario-con-los-ninos-ciegos/>

'Living Paintings' pone estos libros a disposición de los niños ciegos de forma gratuita mediante préstamos por correo en Gran Bretaña e Irlanda

10 de Marzo 2011

LES DOIGTS QUI RÊVENT (Los dedos que sueñan)

<http://barquitospapel.blogspot.com.es/2011/03/les-doigts-qui-revent.html>

Esta editorial se dedica unicamente a la creación de libros para invidentes.

Tiene su propio taller de fabricación, se autodifunde, publica en varias lenguas, coedita, realiza actividades de animación en biblioteca

24 de Abril del 2012

EL PRISIONERO DEL CIELO, EL LIBRO FAVORITO DE LAS PERSONAS CIEGAS

<http://www.telefonicaabilityawards.com/es/noticias/2012/general/el-prisionero-del-cielo-es-el-libro-favorito-de-las-personas-ciegas>

El mayor número de solicitudes por parte de los lectores ciegos corresponde a novela, seguido de libros infantiles y juveniles, biografías, cuentos y relatos e historia.

COCA-COLA Y LA ONCE FOMENTAN QUE LOS NIÑOS CIEGOS APRENDAN INGLÉS

http://www.elmundo.es/especiales/2003/03/sociedad/hacia_la_igualdad/noticias/2004/02/noticia606.html

Han firmado un convenio para que los alumnos ciegos en edad escolar puedan perfeccionar su inglés dentro y fuera de España

EXPOSICIÓN ITINERANTES DE IBBY 2001. LIBROS DESTACADOS PARA NIÑOS Y JÓVENES CON NECESIDADES ESPECIALES.

<http://www.imaginaria.com.ar/11/9/ibby.htm>

Integrada por cuarenta obras de quince países. El Centro de Documentación de IBBY en Libros para Jóvenes con Necesidades Especiales llevó a cabo por tercera vez desde 1997 la selección de libros que se exhibieron. Esta muestra se había presentado antes en Nueva York, Teherán, Bogotá y Panamá.

9.1 Entrevistas

9.1.1 Entrevista a María del Carmen. Bibliotecaria (Valencia)

Hoy día 26 de Marzo del 2012, a las 11:45 , yo Alejandra Sanz Simarro alumna del master en producción artística de la Facultad de Bellas Artes de Valencia, me hallo en la Biblioteca de la O.N.C.E de Valencia, con la bibliotecaria Maria del Carmen Garcia.

La cual autoriza para la grabación de voz de esta entrevista la cual solo tiene fines dirigidos a la investigación de este proyecto de tesis de fin de master: la mirada del tacto.

¿Qué le parece nuestra idea de crear cuentos ilustrados aptos para invidentes como videntes que fomenten la igualdad e integración social?

- Pues me ha parecido una idea estupenda, siempre que se puedan integrar las personas discapacitadas a todo tipo de cosas me parece muy bien.

¿Desde su experiencia y como parte colaboradora de esta investigación que consejo nos daría para la creación del cuento?

- Pues los consejos serían que tuviera relieves y texturas para que los niños ciegos pudieran notarlo con el tacto, y también que los textos estuvieran escritos en Braille y en tinta para que el niño lo pueda leer el braille y el padre o profesor quien le ayudará ha estudiar o ha leer el cuento

¿ Cual es el público más fiel en la lectura de estos cuentos?

- El público más fiel son los niños. Los adultos prefieren novelas.

¿ Cual es el cuento que más te gusta de los que teneis acceso en esta Biblioteca?

- No sabría decirte porque me gustan todos, todos son muy bonitos y tienen lo que yo creo que tienen que tener. Los relieves las texturas que estén en tinta y en braille. No sabría decirte.

¿Yo como vidente no podría llevarme estos libros alquilados a casa, no?

- Estos libros son de préstamo para los afiliados a la O.N.C.E podrías adquirirlos comprándolos, porque los necesitarás para educación, pero se te haría como persona no afiliada y tendrías que pagarlos.

¿Ellos de cuanto tiempo disponen para la lectura?

- Normalmente un mes mes y algo, pero si por ejemplo lo necesitarán para estudiar, o para clase pues hay bastante flexibilidad.

¿ Crees interesante en la creación de estos libros infantiles algo diferente a lo que ya existe o crees que se tienen que tomar como referentes lo que hay y hacer algo parecido?

- Yo creo que si se tiene que tomar como referente lo que hay aquí yo he visto que otras empresas han echo alguno y desde luego como los de la O.N.C.E no son. Porque la O.N.C.E tiene mucha experiencia en esto y sobretodo en educación desde que nacen los niños ciegos o nacemos entonces la experiencia que tiene la O.N.C.E pues creo que no la pueden tener nadie.

¿Si tuvieras que mejorar algo de los libros existentes en esta biblioteca lo harías?

-Pues no porque las personas que los han echo son profesionales de esto y yo los veo muy bien.

¿ Existe abreviatura en el braille?

- Existe abreviatura que hace muchos años la creó una persona ciega que se llama "estenografía" , pero la verdad es que no esta echa para los cuentos, más bien era para que no ocupasen tanto los libros, pero disfrutamos mucho más de la letra completa y bien de las palabras integrales completos, no creo que este método haya sido muy eficaz, a la gente no le ha gustado.

¿ Los cuentos que tienen en esta biblioteca son los mismos repartidos por todas las Bibliotecas de la O.N.C.E por España, no?

Sí, se hacen copias del mismo libro que se reparten por las Bibliotecas y a los centros de apoyo en los centros de educación

¿ Y son alrededor de 6 o 7?

- Sí, bueno hay más pero alomejor solo tienen en relieve la portada y el interior es en braille, o alomejor libros pero para niños más avanzados, entonces yo te muestro estos porque son los más representativos

Y estos cuentos, ¿ para que edad van más dirigidos?

- Pues ellos ya empiezan desde pequeñitos, desde infantil ya les prestan este tipo de libros para que los vean ,los toquen, noten los puntitos.

¿ Si yo quisiera comprar uno de estos cuentos?

-Pues tendríamos que pedirlo al servicio bibliográfico y siempre que quedarán existencias de ese ejemplar podrias solicitarlo, calculo que serán unos 12 euros, pero tendrías que informarte, porque no lo se. Siempre que quedarán existencias, no te harían uno para ti.

¿Crees que poner olores o sonidos en el cuento, sería interesante?

- Olores si se han puesto pero para tenerlo más claro en educación tienen más material que aqui.

Muchas gracias por tu tiempo.

Hoy 11 de junio del 2011 a las 12:15 yo: Alejandra Sanz Simarro, alumna del Master de Producción Artística de la Universidad Politécnica de Valencia, guiada por la doctora en bellas artes Ana Tomás, estamos llevando acabo el Trabajo Fin de Master: “ La mirada del tacto en un libro ilustrado”, investigación teórica básica sobre la ceguera y el desarrollo de un trabajo práctico.

Esta entrevista es únicamente para el fin de esta investigación para ampliar conocimientos y consideraciones previos al proyecto.

La entrevista se le realiza a Paqui, invidente y educadora de niños invidentes.

- ¿Crees que la creación de cuentos especializados para niños invidentes en este país es inferior (en cuanto a número) con respecto a otros?

Yo no tengo conocimiento sobre ello, imagino que habrá más o menos la misma cantidad de libros en cada país.

- Yo no he podido investigar tan profundamente a nivel internacional pero si que se por ejemplo que en la Biblioteca de Bolonia esta para acceso de todos algunos libros especializados para invidentes, de este modo los no videntes pueden ver y conocer y valorar que existe otro modo de lectura e ilustración, sin embargo en España, por ejemplo en Burriana (que es donde yo vivo) no existe ninguno y yo he crecido sin el conocimiento de que existía este tipo de libros y como yo muchos otros.

Pero también es cierto que si tuvieran que poner todos los libros que existen de la O.N.C.E en las bibliotecas locales no habría espacio suficiente para los otros ya que como ya sabrás los libros en braille ocupan el doble que los normales,es por ello el motivo de que estén en Bibliotecas de la ONCE, o también aquí en educación.

- Bueno ya no me refiero a todos los libros existentes en la O. N. C. E, me centraba más en los cuentos infantiles, contando los de la ONCE y los de aquí hay un total de 10 libros y aunque existan unos cuantos más yo creo que tener en todas las bibliotecas unos cuantos libros especializados, sería muy útil y también indirectamente de que los futuros ilustradores cuando se dediquen a crear cuentos también conozcan esta posibilidad y de ese modo se ampliaría la bibliografía de cuentos táctiles que es francamente reducida.

Si la verdad que estaría bien, pero como actualmente la gran mayoría de libros son propiedad de la O. N. C. E habría que realizar algún convenio para llevar a cabo ese proceso.

- **¿En la creación de cuentos para invidentes hay dos tipos de creación en la ilustración, personajes figurativos (asociados a la realidad), y personajes abstractos (como por ejemplo formas geométricas), cual crees que es más apropiado o te gusta más?**

Yo creo que ambas cosas son válidas, depende de gustos, pero a mi parecer el figurativo es mucho más enriquecedor al tacto, poder tocar formas que se asemejen a la realidad es mucho más fácil para poner en marcha la imaginación que lo abstracto no asociado a nada.

- **Yo también opino igual, pero Shiro Fukurai un ilustrador japonés en su libro “¿Como puedo hacer lo que no puedo ver?”, crea su teoría de que ilustrar con figuración es imponer unos códigos visuales propios para un mundo visual totalmente opuesto al nuestro.. y que lo más respetable es crear personajes desde lo abstracto y su teoría esta reforzado por otros ilustradores desde otros países que también opinan del mismo modo.**

Yo no opino del mismo modo, no creo que crear ilustraciones figurativos sea incorrecto, respeto su forma de ilustrar y que puedan haber distintos criterios pero no creo que una cosa sea mejor que otra.

- **¿ De todos los cuentos disponibles cuales creen que por género gustan más? También leí en el libro “ ¿Se pueden tocar los cuentos?” que todos los géneros son validos excepto los que son más asociados al autoestima y el esfuerzo personal, puesto que puede que se sientan más identificados y hartos de esta insistencia social..**

Una cosa es la especialización en cuanto a ilustración, pero la lectura es algo igual tanto para videntes como para invidentes, lo que pasa que mucha gente generaliza nos mete en un saco y no se dan cuenta de que antes que ciegos somos personas. Por tanto el género no depende de si somos invidentes o no, es igual de genérico el gusto como para videntes, solo puedo decirte que en la creación de cuentos como es para niños entre 6, 7 y 8 años tienden a ser cuentos de aventuras. Y en cuanto a que este asociado a valores morales no tiene porque gustar menos ya te digo que somos iguales.

-**¿Que consejo darías a todos aquellos ilustradores que crean cuentos para invidentes y que al igual que yo para ellos es algo totalmente nuevo?**

Si van a ser también no solo ilustradores sino autores de la historia como te he dicho, todo vale no hay porque limitar, en cambio en la creación de ilustraciones hay que buscar la síntesis y las texturas mas semejantes con la realidad ya que si ni forma ni textura son identificables resulta muy difícil entenderlo. Los detalles en los dibujos es mejor obviarlos es mejor crear formas de la esencia que transmiten.

- ¿Crees aconsejable crear también una pista de audio en la creación de los libros?

Algunos libros si tienen un DVD, para reproducir el cuento en el ordenador y porqué también llevan juegos interactivos. De todas formas esta bien como algo adicional no como sustituto, porqué si así fuera se perdería el placer por la lectura y algo tan valioso como la ortografía.

- ¿Para posible futuros proyectos, el arte donde podría ser útil?

Unos chicos jóvenes en una exposición de arte habían creado algunos cuadros representativos como las meninas sustituyendo los colores por formas y texturas, que luego estaba en un lado escrito a tinta y braille cada color y su respectiva textura. Pero claro ellos estaban muy contentos de su aportación e idea innovadora y yo no quería desilusionarlos, pero para mi parecer era demasiada información, demasiado detalle y lo verdaderamente interesante que es lo que estaba ocurriendo en el cuadro seguía sin saberlo.. ya que la información que ellos querían transmitir era el color, y no se daban cuenta que para nosotros no tiene relevancia, sino consigues transmitir la forma y lo que sucede en la imagen.

En cambio, cerca de las Torres de Serrano paseaba el otro día y habían puesto justo debajo unas maquetas donde podías tocar y hacerte una idea de la altura que tenía con respecto a los otros edificios y las formas de ellos. Y también en braille explicada la historia y características, esto por ejemplo es muy gratificante para nosotros. También considero que en los museos deberían dejarnos acceso al tacto de esculturas, entiendo que algunas no puede ser por lo delicado que puede llegar a ser y el deterioro, pero otras muchas estoy segura de que son aptas al tacto, y se nos debería tener en consideración, y ojalá a los videntes también porque la información táctil siempre es más completa y no se debería negar su conocimiento a no ser que esto supusiera como ya te comento un deterioro para la pieza, en ese caso siempre podría hacer alguna pieza a modo copia a escala reducida a la cual poder acceder.

La verdad no tenía ni idea, es algo que tampoco me había planteado y es realmente importante para vosotros. La verdad es que los museos para el tiempo en el que vivimos están francamente anticuados en cuanto a normativa, nose que tiene que ocurrir ni quién tiene la potestad suficiente como para hacer que las cosas cambien ojalá pronto cambien las cosas

**Bueno y esto es todo, gracias por su sinceridad y su tiempo, me ha servido de gran ayuda la entrevista.
Gracias.**

9.1.1 Entrevista a Nicoletta Costa (Valencia)



Hola Nicoletta, primero agradecerte este tiempo que vas a dedicarme.

Soy Alejandra Sanz Simarro, soy española licenciada en Bellas Artes y estoy acabando un master de producción artística.. en el cual como proyecto final me he propuesto realizar un cuento para niños invidentes. Esto supone no solo realizar el cuento sino también acompañarlo de una investigación teórica.

De entre todos los cuentos que he ido encontrando en Valencia especializados para invidentes “La princesa bromista” es sin duda de los que mejor resueltos esta y puesto que es tuyo, ¿Me gustaría saber si podrías permitirme el placer de realizarte una muy breve entrevista?

Esta entrevista es para poder tener la opinión y experiencia de un ilustrador que ya ha colaborado en este reto de crear cuentos con texturas y relieves para invidentes

Y estas son las breves preguntas:

- ¿ Como le surgió la idea de crear este tipo de cuentos?
- ¿ Que proceso siguió para la creación de las ilustraciones?
- ¿ Cuanto tiempo le supuso?
- ¿ Es el único libro adaptado para invidentes o ha realizado más? ¿ Tiene en mente algún proyecto futuro semejante a este?
- ¿ Podrías hacer un pequeño resumen de lo que ha supuesto esta experiencia para ti?
- ¿Que consejos darías a todos aquellos ilustradores que quieren realizar un cuento de estas características?

Espero que no le suponga mucho tiempo y pueda ayudarme no solo por la relevancia que pueda adquirir la parte teórica del proyecto sino más bien porque me sería muy útil su opinión antes de crear el cuento.

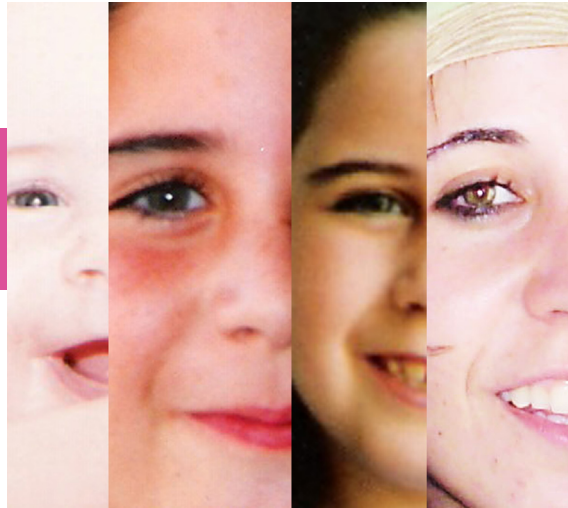
Muchas gracias.

Ti confesso che di questo libro adattato ai ciechi non sapevo nulla,
è una completa novità per me,
è molto interessante fammi sapere qualcosa, grazie
Nicoletta

Te confieso que de este libro adaptado para ciegos no sabía nada,
es una completa novedad para mi.
Es muy interesante para mi saberlo, gracias.
Nicoletta

Datos personales

Nombre: Alejandra Sanz Simarro
Dirección: C/ Jorge Guillén nº1
cp: 12.530 Burriana
(Castellón)
Fecha de nacimiento: 20/04/1988
Teléfono: 649571375
e-mail: bualsasi@hotmail.com



Formación académica

2004-2005 Bachillerato artístico en Illes Professor Broch i Llop. Vila-Real

2006-2011 Licenciada en la Facultad de Bellas Artes San Carlos. Universidad Politécnica de Valencia

2011-2012 Máster Oficial de Producción artística. Bellas Artes Valencia.

Habilidades informáticas

Diseño Strata 3D. nivel alto
Photoshop. nivel alto
Indesign. nivel alto
Premiere. nivel medio
Illustrator. nivel medio

Idiomas

Castellano, Valenciano, Inglés

Concursos

2006. *No esnifes la vida, respírala*. Premio mejor guión original para un spot televisivo en contra la drogadicción. Empresa: Spot-fer. Vila-real.

2008 *Con las armas nadie gana*. Nominada 2n Concurs d'Animació per la Pau.

2010. Primer premio *Concurso cartel anunciador de playbacks y fotografía*. Burriana

Exposiciones colectivas

2005. Casa de l'Oli. *Exposición de alumnos de bachillerato artístico de Vila-Real*

2006. Casa de l'Oli. *Exposición de alumnos de bachillerato artístico de Vila-Real*.

2008 *Arte de-sastre*. Performance. En magatzens wall and video.

2009 Calcsicova. *Conocer antes de juzgar*. SIDA. Biblioteca Eduard Escalante.

2010 *¿Donde nace el río?*. Biblioteca Joan de Timoneda

2011 *Por una alimentación sana y sostenible*. Hall Sala de Conferencias Cubo Rojo.

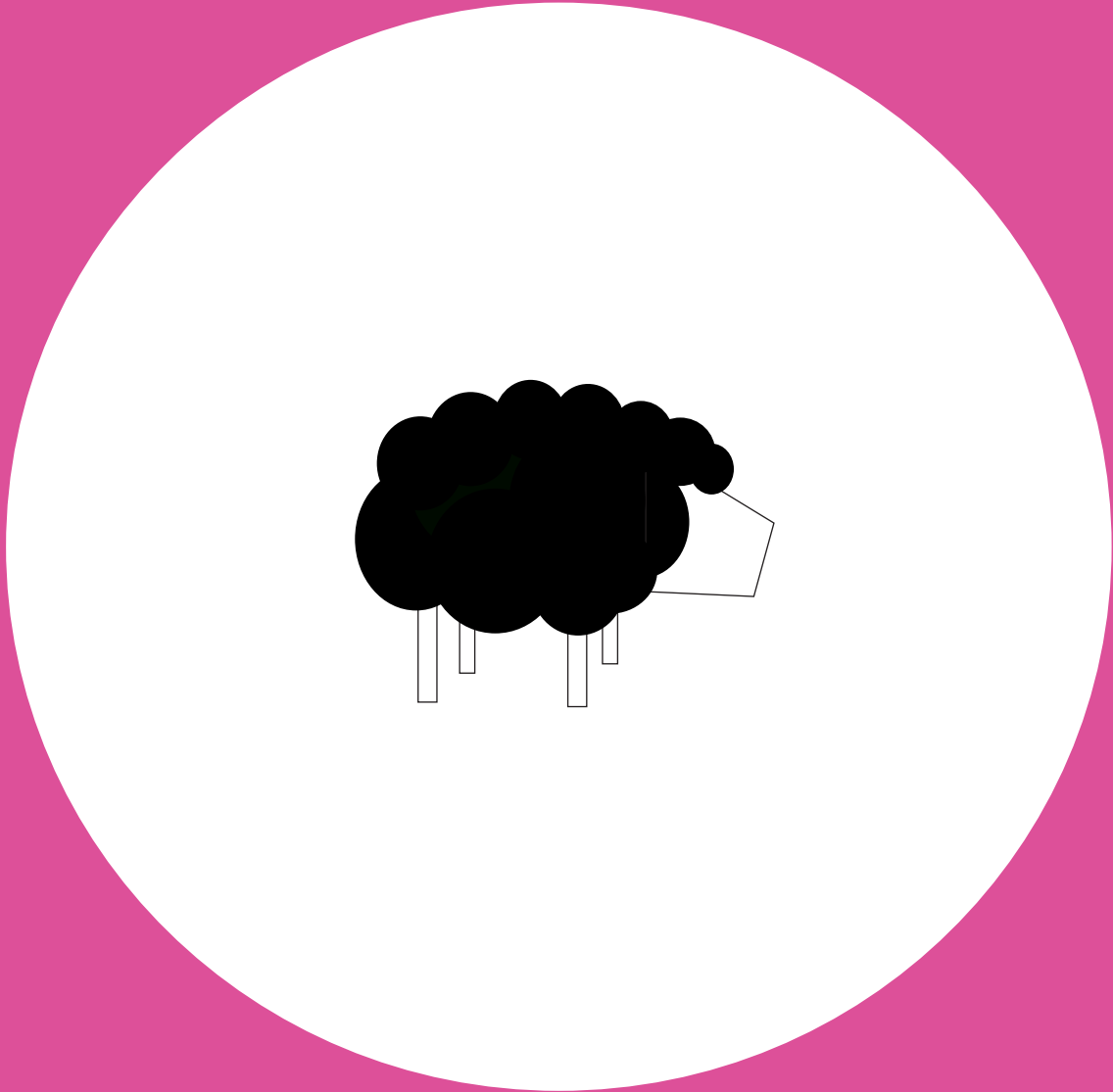
2011 *Estampas ilustrativas para un cancionero infantil*. Méjico

2012 Calcsicova. *El cambio empieza en ti*. Mercado central

2012 *Adivinarte. Investigación de la estimulación temprana mediante la imagen ilustrativa*. Sala de cultura de Quart de Poblet.

Exposición individual

2010 *Sin voz*. Exposición benéfica. Temática: Niños de Togo (África). Casa de la Cultura la Merced. Burriana (Castellón).



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA



FACULTAT DE BELLES ARTS DE SANT CARLES



MASTER OFICIAL
EN PRODUCCIÓ
ARTÍSTICA